

SCREEN 80 - 100



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 16
F	Installation, usage et maintenance	pag. 30
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 44
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 58
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 72

Gentile Sig.ra/Egregio Signore

La ringraziamo per avere scelto SCREEN.

Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche.

Per qualsiasi eventuale dubbio, richiesta di parti di ricambio o reclami, voglia indirizzarsi al rivenditore dal quale ha acquistato, indicando tagliando di controllo e tipo di apparecchio.

Il numero di tagliando di controllo, necessario per l'identificazione del caminetto, è indicato nella documentazione allo stesso allegata e sulla targhetta applicata sul fronte.

Detta documentazione deve essere conservata per l'identificazione.

- *Conservare le presenti istruzioni che devono essere utilizzate per eventuali richieste di informazione*
- *I particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi*

Nota importante

Le suggeriamo per l'installazione di fare riferimento a personale qualificato indicato dal nostro rivenditore e/o reperibile sul nostro sito alla voce C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica).

Per l'installazione in Italia fare riferimento alla UNI 10683/2005 o successive modifiche.

In ogni altra nazione verificare le leggi e norme al riguardo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La scrivente EDILKAMIN S.p.a. con sede legale in in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano – Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:

I caminetti a legna sotto riportati sono conformi alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)

CAMINETTI A LEGNA, a marchio commerciale EDILKAMIN, denominati SCREEN 80-100

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati

ANNO DI FABBRICAZIONE: Rif. Targhetta dati

La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea:

UNI EN 13229:2006 come da test report 090401202 emesso da:

KIWA ITALIA S.P.A. Organismo notificato NB 0694

e da documentazione consegnata a KIWA ITALIA S.p.a.

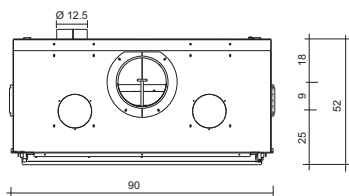
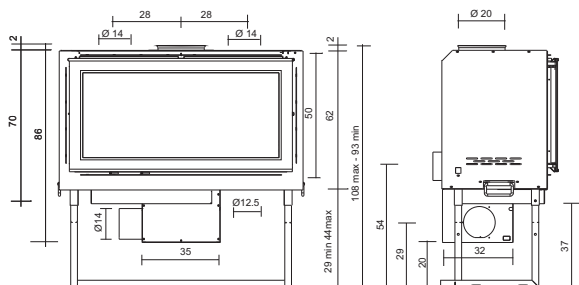
Altresì dichiara che:

il camino SCREEN 80-100 rispetta i requisiti delle direttive europee:

2006/95/CEE – Direttiva Bassa Tensione

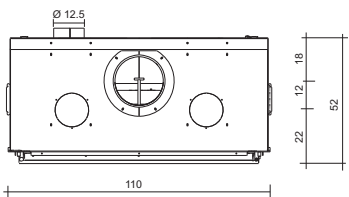
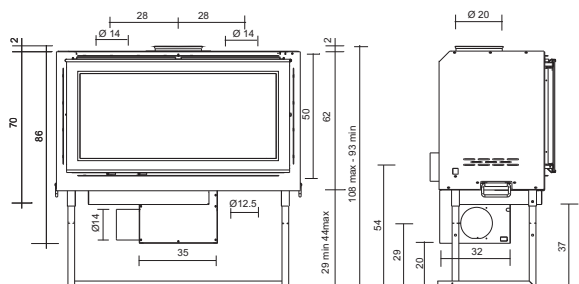
2004/108/CEE– Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

LE CARATTERISTICHE



- Cornice bocca esterna = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Cornice bocca esterna = cm 57x106h

SCREEN 100

SCREEN è realizzata interamente con lamiere d'acciaio al carbonio di forte spessore, saldate insieme a realizzare un focolare ermetico.

SCREEN è disponibile in:

- 2 versioni per quanto riguarda le dimensioni (disegni a lato)

- SCREEN 80
- SCREEN 100

- 2 versioni per quanto riguarda la circolazione dell'aria di riscaldamento:

- **N** a convezione naturale
- **V** a ventilazione forzata

Il focolare è rivestito internamente in ECOKERAM® per mantenere alta la temperatura della fiamma, al fine di migliorare la combustione.

ECOKERAM® è un materiale refrattario, messo a punto da Edilka-min, che oltre a funzionare da coibente per il focolare ha la peculiarità di accumulare calore durante la combustione e di rilasciarlo gradatamente anche durante la fase di spegnimento.

Informazioni per la sicurezza

SCREEN è progettato per scaldare il locale nel quale si trova, per irraggiamento e per circolazione di aria calda.

Gli unici rischi derivabili dall'impiego del caminetto sono legati al non rispetto delle istruzioni per l'installazione, al contatto col fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda) o all'introduzione di sostanze estranee nel focolare.

NB:

- Usare come combustibile solo legna.
- Per la pulizia del canale da fumo non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
- Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin) e un panno. Non pulire a caldo.
- Durante il funzionamento del caminetto, i tubi di scarico e il portellone raggiungono temperature elevate.
- Non posizionare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze del caminetto.
- Non usare MAI combustibili liquidi per accendere il caminetto o per ravvivare la brace.
- Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria al caminetto stesso.
- Non bagnare il caminetto.
- Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
- Il caminetto deve essere installato in locali adeguati alla sicurezza antincendio e dotati di tutti i servizi che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
potenza utile	kW	8,5	9	11,5	12
consumo legna	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
rendimento	%	78,3	78,3	75,1	75,1
massa fumi	g/s	9,7	9,7	12,2	12,2
emissioni CO al 13% O ²	%	22	22	11	11
T fumi	°C	224	224	255	255
tiraggio	Pa	12	12	12	12
collegamenti elettrici	V	-	220	-	220
uscita fumi Ø (femmina)	cm	20	20	20	20
presa aria Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
portata ventilatore	m ³ /h	-	800	-	800
peso compreso imballo	kg	187	188	226	227
volume riscaldabile	m ³	210	220	280	300
N: convezione naturale		V: ventilazione forzata			

LE CARATTERISTICHE

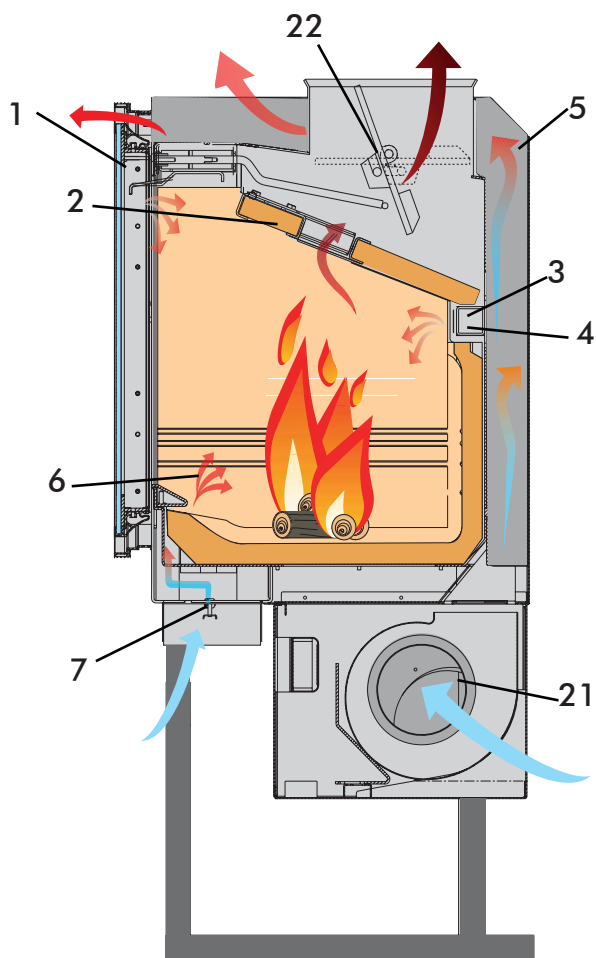


fig.1

LEGENDA:

- 1) deflettore aria secondaria (di pulizia vetro)
- 2) cielino anteriore abbattibile
- 3) condotto aria di post-combustione
- 4) sonda valvola termostatica
- 5) sonda regolatore elettronico
- 6) deflettore mobile aria primaria di combustione
- 7) valvola termostatica
- 8) uscita frontale aria di riscaldamento
- 9) uscite aria canalizzata di riscaldamento
- 10) scatola aria con valvola termostatica
- 11) raccordo presa aria esterna
- 12) vetro ceramico serigrafato
- 13) mantello esterno
- 14) scatola ventilatore
- 15) cavalletto di supporto regolabile in altezza
- 16) leva regolazione valvola termostatica:
M=manuale A=automatico
- 17) leva regolazione aria di combustione
- 18) regolatore elettronico
- 19) sonda del regolatore elettronico
- 20) serrande dx/sx di gestione distribuzione aria calda
- 21) ventilatore aria di riscaldamento
- 22) valvola a farfalla
- 23) radiocomando (solo per versione a ventilazione forzata)

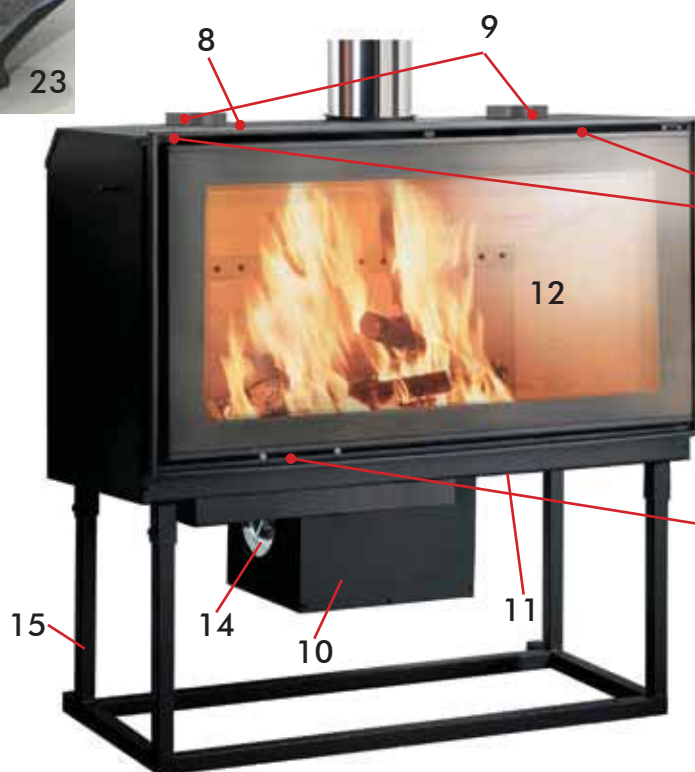


fig.2

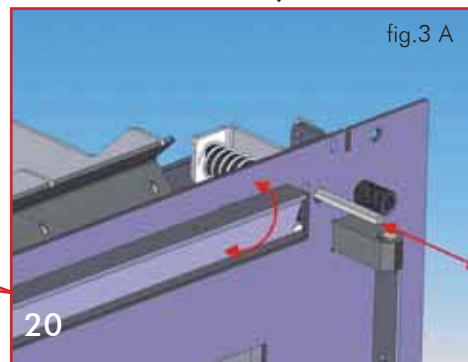


fig.3 A

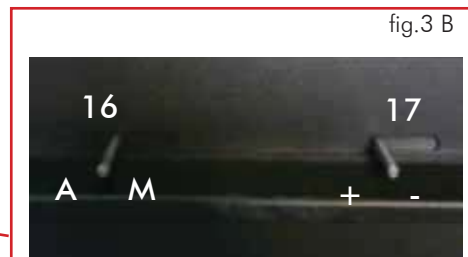


fig.3 B



fig.3 C

LA TECNOLOGIA



fig.4

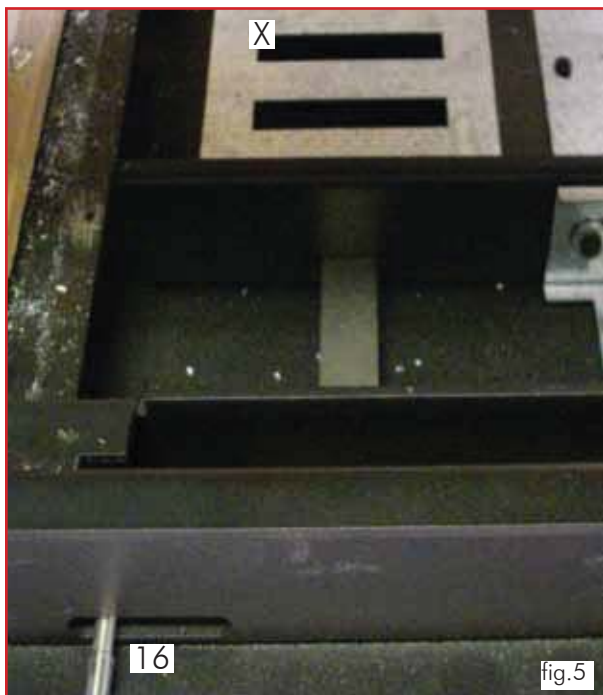


fig.5

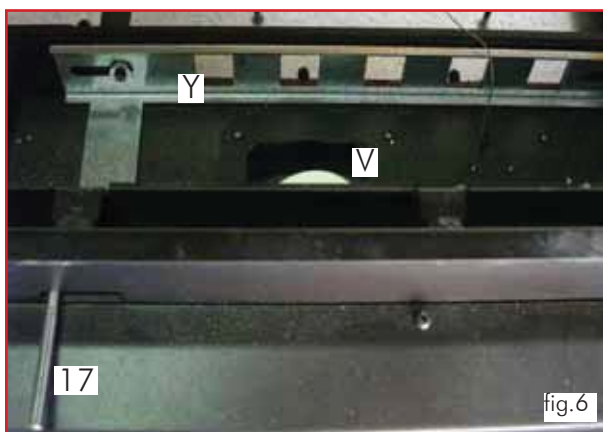


fig.6

la combustione

SCREEN adotta il sistema SCP®, che consiste nell'alimentare il focolare con aria a pelo del piano fuoco (**aria primaria**) e nell'iniettare altra aria in altra posizione per completare il processo di combustione. In tal modo si abbattano notevolmente le emissioni inquinanti ed aumenta il rendimento. Oltre che frontalmente, quindi, l'aria viene fatta entrare da una canalina forata sul fondale del focolare (**aria di postcombustione**) e superiormente al vetro (**aria secondaria di pulizia vetro**):

- **Aria primaria:** entra alla base del piano fuoco sul pelo libero della brace. L'aria primaria principalmente partecipa alla prima combustione.

- **Aria di post-combustione:** è immessa nel flusso dei gas di combustione (fumi) tramite un condotto (A) nel fondale focolare, subito sotto il cielino (fig. 4). L'aria entra nel condotto dalla parte inferiore del focolare, si riscalda per il forte irraggiamento a cui è soggetta e fuoriesce da fori di diametro variabile in modo da dosarne il giusto quantitativo nei vari punti della camera di combustione. L'aria in uscita, investendo il flusso dei fumi, innesca un secondo processo di combustione che brucia il monossido di carbonio presente: tale processo prende il nome di post-combustione.

- **Aria secondaria e di pulizia vetro:** contribuisce a creare una lama d'aria che impedisce al particolato dei fumi di depositarsi sul vetro oltre a proseguire la combustione, abbattendo ulteriormente il livello di CO.

- Regolazione dell'aria di combustione tramite la valvola termostatica V (fig. 6 pag. 5)

L'aria di combustione viene captata dalla scatola aria n° 10 (fig. 2 pag.4) tramite il bocchettone 11 (fig. 2 pag. 4) e raggiunge il focolare attraverso la griglia X (fig. 5 pag.5).

La sua regolazione avviene tramite la valvola V (fig. 6 pag.5).

Se la temperatura nel focolare è bassa la valvola si posiziona automaticamente in posizione aperta e al contrario si chiude quando la temperatura è alta.

Quanto sopra consente di consumare solo la quantità di legna necessaria per raggiungere il comfort termico richiesto evitando inutili sprechi.

N.B: quando la valvola termostatica chiude completamente l'ingresso dell'aria di combustione (temperatura nel focolare molto alta) rimane comunque garantito un minimo accesso di aria sul vetro per garantire la pulizia.

- Regolazione manuale dell'aria di combustione tramite la serranda Y (fig. 5 pag. 5)

Una seconda immissione di aria di combustione nel focolare avviene tramite la serranda Y regolata dalla leva 17 (fig. 3B pag. 4).

- leva 17 tutta a dx: aria di combustione al minimo
- leva 17 tutta a sx: aria di combustione al massimo
- sono ovviamente possibili tutte le posizioni intermedie

- Regimi di funzionamento

• **AUTOMATICO:** posizione della leva 16 (fig. 3B pag. 4) tutta a sx

• **MANUALE:** posizione della leva 16 (fig. 3B pag. 4) tutta a dx; in questo regime la valvola termostatica V (fig. 6 pag.5) risulta disattivata

• **SEMIAUTOMATICO:** leva in posizione intermedia; in questo regime la valvola termostatica V (fig. 6 pag.5) influenzerà la combustione in maniera meno determinante.

LA TECNOLOGIA



fig.9

L'aria per il riscaldamento

- a convezione naturale (N)

L'aria ambiente entra nelle aperture sulla scatola aria raggiunge il mantello ove risale per effetto del riscaldamento, ottenuto per contatto con la struttura interna del focolare; allo scopo di migliorare l'efficienza di scambio termico, è presente un sistema di alettature che funge anche da convogliatore. Alla fine del percorso, l'aria riscaldata fuoriesce dalla griglia frontale e dai 2 bocchettoni sul top del mantello. Nella versione naturale è indispensabile togliere i coperchi in metallo dai 2 bocchettoni (* Fig 9), al fine di aumentare lo sfruttamento del calore ed evitare surriscaldamenti eccessivi.

Proprio per questo, se il focolare fosse rivestito, è necessario installare delle griglie in alto sul rivestimento come anche in basso per permettere l'instaurarsi di un flusso convettivo che evita il surriscaldamento del sistema.

- a ventilazione forzata (V)

Rispetto alla versione naturale, la versione ventilata è equipaggiata con un ventilatore da 800 m³/h (fig. 10) a bocca libera e da un regolatore elettronico per la gestione della potenza di ventilazione. In base alla temperatura del sistema, rilevata da una sonda posta SUL FLUSSO D'ARIA, il regolatore intensificherà o decremerà la potenza del ventilatore al fine di evitare fuoriuscita di aria troppo fredda, in modalità automatica. In modalità manuale, il livello di potenza è impostato dall'utente, fermo restando che il regolatore non erogherà aria se il sistema è freddo. Proprio per questo, all'accensione del focolare, il ventilatore risulterà spento; si attiverà quando la temperatura dell'aria da distribuire sarà idonea (50 °C). Alla fine della combustione, il ventilatore e continuerà a funzionare ancora fino a che la temperatura dell'aria sarà idonea, per sfruttare il calore immagazzinato dai refrattari (a temperatura inferiore a 50 °C il ventilatore si fermerà).

- Principio di funzionamento

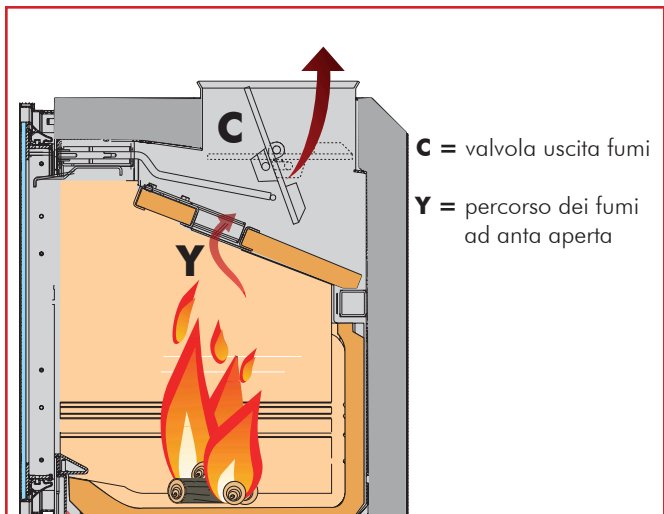
SCREEN è dotata di un radiocomando (vedi istruzioni d'uso a pag. 15) per impostare la modalità automatica o manuale di ventilazione, e in quest'ultimo caso la potenza di ventilazione. L'aria di riscaldamento viene fatta ricircolare nell'ambiente mediante il ventilatore, che la preleva dal basso, ove è più fredda, e la invia dall'alto. L'utilizzo prolungato della stessa aria ne determina una deumidificazione eccessiva che viene percepita immediatamente dal nostro organismo come un senso di malessere. Con i focolari di vecchia generazione era necessario "cambiare" l'aria di tanto in tanto aprendo ad esempio la finestra con l'effetto di raffreddare il locale. SCREEN è dotata di un'innovativa tecnologia che consente di prelevare costantemente una piccolissima quantità di aria fresca dall'esterno; invece di inviarla fredda direttamente in ambiente, la riscalda e solo successivamente la distribuisce. Sulla scatola del ventilatore (n°14 fig.2), è presente a una presa aria con valvola automatica, come mostrato in fig.11; collegando con un tubo in alluminio flessibile la presa con l'esterno dell'abitazione, il sistema preleverà la giusta quantità di aria di reintegro. E' la forza del ventilatore stesso a permettere l'apertura della valvola che è già pre-tarata di fabbrica. Se il ventilatore è in potenza massima, viene prelevata una maggiore quantità d'aria dall'esterno, necessaria visto che il sistema sta "trattando" una quantità maggiore di aria di riscaldamento.



fig.10



fig.11



C = valvola uscita fumi

Y = percorso dei fumi ad anta aperta

Dispositivo anti-fumo

SCREEN è dotata di un'anta molto ampia. E' naturale che, specialmente con canne fumarie che tirano poco, il fumo possa fuoriuscire dal focolare nelle operazioni di ricarica della legna; SCREEN risolve il problema grazie all'abbattimento automatico, all'apertura dell'anta, si apre la valvola a farfalla, il pulsante in alto centralmente ne aziona la chiusura o l'apertura a seconda che il portello sia chiuso o aperto. Nel caso di una difficoltosa evacuazione dei fumi (basso tiraggio) è possibile migliorare tale evacuazione agendo sulla vite posta nell'asta comando serranda. Agendo sulla vite (girando in senso orario) e chiudendo l'antina la serranda rimane leggermente inclinata favorendo così il deflusso dei fumi.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Chiusura automatica dell'anta

L'anta di SCREEN è dotata di un ritorno a molla (la molla potrebbe essere fornita a parte, in tal caso provvedere al montaggio come descritto qui di seguito) che ne permette l'accostamento senza intervento umano; questo per evitare che, per svariati motivi, non si richiuda l'anta dopo il caricamento determinando situazioni di possibile pericolo come la fuoriuscita di piccole scintille o fissioni.

Utilizzare sempre il guanto in dotazione durante il caricamento per tenere aperta l'anta ed agevolare l'operazione.

Installazione della molla di chiusura

La molla può essere installata sia con anta incernierata a destra, che con anta incernierata a sinistra.

Per installarla correttamente rivolgersi SEMPRE a personale competente e qualificato, in quanto un montaggio non a regola d'arte può compromettere la chiusura ermetica dell'anta oltre che presentare un pericolo per l'utilizzatore.

1) Inserire la molla (**M**) nel profilo verticale dell'anta, lato cerniere, dal basso verso l'alto, facendo attenzione che il lato corto della "L" della molla sia parallelo al profilo orizzontale dell'anta (Fig. 1).

2) Rimuovere la seconda vite dal basso sul profilo, lato cerniere in modo da permetterne l'inversione momentanea del senso di apertura (Fig. 2).

3) Chiudere l'anta ed aprirla nel verso contrario.

4) A questo punto richiuderla facendo in modo che il lato corto della molla, forzandolo, entri nel foro praticato sul frontale del focolare.

5) Riaprire l'anta nel verso contrario (quello desiderato nell'utilizzo del focolare) e riavvitare la vite di sicurezza precedentemente rimossa (Fig. 3).

6) La molla risulterà installata correttamente e provvederà ad accostare l'anta automaticamente.

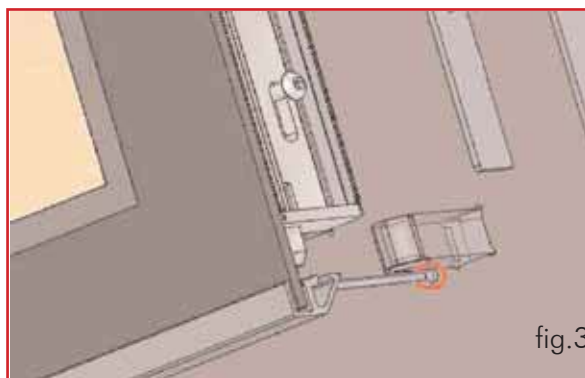
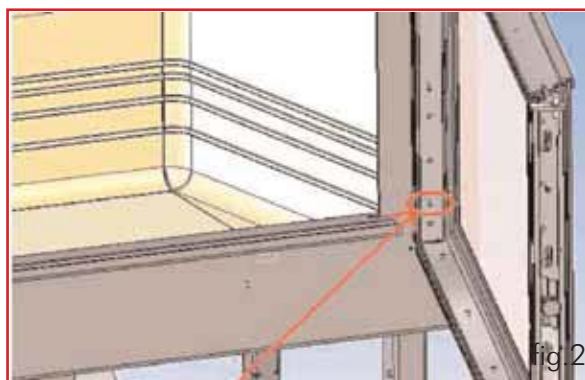
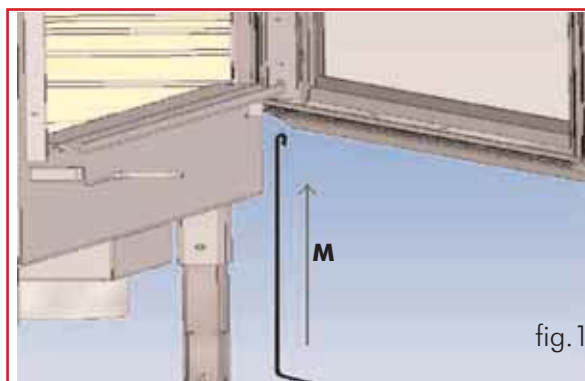
Regolazione chiusura dell'anta focolare

1) Aprire l'anta focolare agendo con la maniglia di apertura (o chiave nr 13)

2) Svitare il grano M6 (*****) del supporto inferiore antina lato cerniera (Fig. 4).

3) Ruotare il perno eccentrico in senso orario o antiorario per la regolazione della corretta chiusura dell'antina (Fig. 5).

4) Riavvitare il grano M6 (**●**) del supporto inferiore antina lato cerniera per bloccare il perno eccentrico (Fig. 4).



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Inversione dell'anta focolare

SCREEN esce di fabbrica con l'anta del focolare incernierata sul lato sx. Per installazioni da effettuare su angoli o posizioni vincolate, potrebbe essere indispensabile incernierare l'anta sul lato opposto. A tale scopo è possibile invertire il verso di apertura, seguendo la procedura sottoriportata:

- 1)** Aprire l'anta e sfilare il perno superiore aiutandosi con un cacciavite piatto (Fig. 1).
- 2)** Tenere con una mano l'anta e con l'altra mano sfilare il perno.
- 3)** Alzare l'anta, sfilandola dal perno inferiore eccentrico ed estrarre l'anta senza togliere la molla. Durante questa fase non mettere la mano sul lato inferiore dell'anta per non essere colpiti dalla molla (Fig. 2).
- 4)** Svitare il grano sul perno inferiore (Fig. 3).
- 5)** Svitare il perno eccentrico e rimontarlo dalla parte opposta ripetendo le operazioni al contrario (Fig. 4).
- 6)** Sfilare la molla dall'anta e rimontarla dalla parte opposta .
- 7)** Fissare l'anta nel perno inferiore eccentrico calzando la parte inferiore della molla nel foro.
- 8)** Fissare l'anta utilizzando il perno superiore .
- 9)** Chiudendo l'anta, si finisce di invertire il senso di apertura.

L'operazione richiede l'intervento di un tecnico specializzato, visto che un'erronea procedura potrebbe impedire la chiusura completa dell'anta, ma potrebbe anche determinare rottura o deterioramento dei vari componenti!



fig.1



fig.2



fig.3

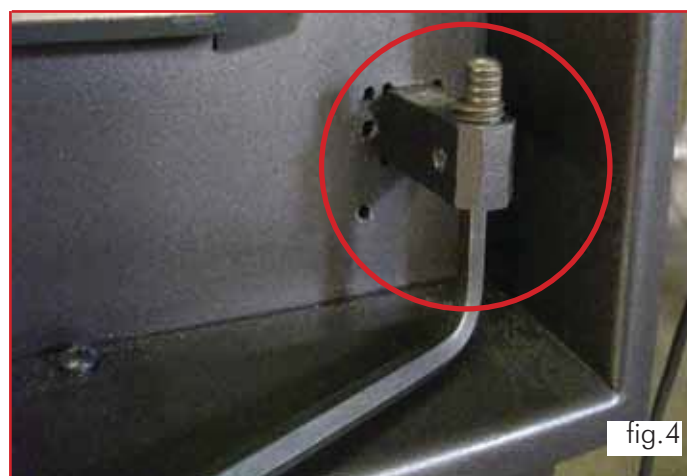


fig.4

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Istruzioni per lo smontaggio dei refrattari focolare

Il focolare di SCREEN è interamente rivestito in refrattario di collaggio ECKOKERAM e viene consegnato già montato (fig. 1).

Nel caso di sostituzione dei refrattari procedere come segue:

- 1) Rimuovere il cielino anteriore e posteriore (fig. 2-3)
- 2) Rimuovere i due fianchi dx/sx (fig. 4-5)
- 3) Rimuovere il fondale dx/sx (fig. 6-7)
- 4) Rimuovere il piano fuoco dx/sx (fig. 8)



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Avvertenze importanti

Prima di posizionare il focolare, è necessario tenere presente quanto indicato nella scheda tecnica del rivestimento che lo completerà; ciò permetterà di posizionare il focolare eventualmente scostato dal muro, se necessario, sollevato dal pavimento, e di valutare inoltre la migliore posizione per i fori presa aria.

Oltre a quanto indicato nel presente documento, tenere in considerazione le norme UNI:

- **n. 10683/2005** - generatori di calore a legno: requisiti di installazione
- **n. 9615/90** - calcolo delle dimensioni interne dei camini.

In particolare:

- **prima di iniziare** qualsiasi operazione di montaggio è importante verificare la compatibilità dell'impianto come stabilito dalla norma UNI 10683/2005 ai paragrafi 4.1/ 4.1.1 / 4.1.2.

- **a montaggio ultimato**, l'installatore dovrà provvedere alle operazioni di "messa in esercizio" ed a rilasciare documentazione come richiesto dalla norma UNI 10683/2005 rispettivamente ai paragrafi 4.6 e 5.

Prima di installare il rivestimento **verificare la corretta funzionalità dei collegamenti**, dei comandi e tutte le parti in movimento.

La verifica va eseguita a camino acceso ed a regime per alcune ore, prima di rivestire il focolare al fine di poter eventualmente intervenire.

Quindi, le operazioni di finitura quali ad esempio:

- costruzione della controcappa
- montaggio del rivestimento
- esecuzione di lesene, tinteggiature, ecc. vanno eseguite a collaudo ultimato con esito positivo.

Edilkamin non risponde di conseguenza degli oneri derivati sia da interventi di demolizione che di ricostruzione anche se conseguenti a lavori di sostituzioni di eventuali pezzi del focolare che fossero risultati difettosi. In caso di dubbi contattare il rivenditore e/o il posatore.

Premessa

• I focolari SCREEN devono essere installati attenendosi alle istruzioni qui di seguito riportate, in quanto è dalla corretta installazione che dipendono la sicurezza e l'efficienza dell'impianto.

• Prima di procedere al montaggio leggere quindi attentamente le presenti istruzioni.

• EDILKAMIN declina ogni responsabilità per eventuali danni derivati dalla non osservanza delle presenti istruzioni e nel caso, verrà anche meno ogni diritto di garanzia.

• Il focolare SCREEN viene fornito già assemblato su pallet a perdere. Il rivestimento interno del focolare viene fornito in imballo separato.

• Nella parte posteriore del focolare è applicata una targhetta di identificazione del modello; la targhetta è visibile fintanto che il focolare non è rivestito.

Un numero di identificazione del modello è indicato anche sulla documentazione che accompagna il prodotto.

Protezione dell'edificio

Tutte le superfici dell'edificio adiacenti al focolare devono essere protette contro il surriscaldamento. Le misure di isolamento da adottarsi dipendono dal tipo di superfici presenti e dal modo in cui sono realizzate.

Uscite aria calda / Griglie

Le uscite dell'aria calda devono essere collocate a una distanza minima di 50 cm dal soffitto e di 30 cm dai mobili.

Posizionare le griglie o le uscite dell'aria nel punto più in alto del rivestimento, onde evitare l'accumulo di calore all'interno del rivestimento stesso. Posizionare le griglie o le uscite dell'aria in modo tale che siano facilmente accessibili per la pulizia.

Isolamento termico a protezione di pareti, soffitti, ect.

Gli strati isolanti non devono presentare giunzioni e devono essere sovrapposti. Lo spessore del materiale isolante deve essere di almeno 3 cm.

Travi ornamentali

E' consentito realizzare eventuali travi ornamentali in legno davanti al rivestimento del focolare, ma solo se si trovano fuori dal campo d'irraggiamento, a una distanza di almeno 1 cm dal rivestimento stesso.

Detto spazio, che isola gli elementi ornamentali deve essere tale da non dar luogo ad accumulo di calore.

Le travi ornamentali in legno non possono essere parti integranti dell'edificio.

Pavimento antistante al focolare

Pavimenti costruiti con materiali combustibili devono essere protetti da un rivestimento non combustibile di sufficiente spessore. La protezione del pavimento deve essere paria a:

frontalmente:

- al corrispettivo dell'altezza del piano fuoco dal pavimento più 30 cm e in ogni caso minimo 50 cm

lateralmente:

- al corrispettivo dell'altezza del piano fuoco dal pavimento più 20 cm e in ogni caso minimo 30 cm.

Nel campo d'irraggiamento del focolare

Gli elementi strutturali costruiti in materiali combustibili o che presentino componenti combustibili e i mobili devono essere collocati a una distanza minima di 80 cm dalla bocca del focolare, in tutte e tre le direzioni: anteriore, superiore e laterale. Qualora detti elementi o mobili fossero schermati da una protezione antiraggiamento ventilata, sarà sufficiente rispettare una distanza di 40 cm.

Fuori dal campo d'irraggiamento

Gli elementi strutturali costruiti in materiali combustibili o che presentino componenti combustibili e i mobili devono essere collocati a una distanza minima di 5 cm dal rivestimento del focolare. In tale intercapedine l'aria presente nell'ambiente deve poter circolare liberamente. Non deve crearsi alcun accumulo di calore.

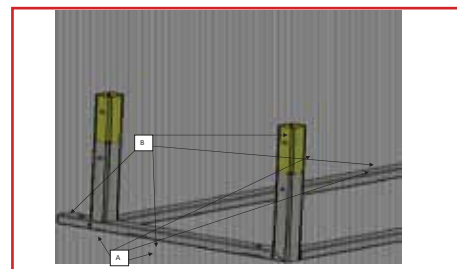
Linee elettriche

Nelle pareti e nei soffitti compresi nell'area d'incasso del focolare non devono essere presenti linee elettriche.

Cavaletto regolabile

Il cavalletto permette di posizionare il focolare ad un'altezza da terra di circa 44 cm. Per installazioni particolari il cavalletto può essere abbassato di circa 15 cm, asportando, ad opera di personale qualificato, i tratti di tubolare evidenziati in figura. Il tubolare prevede già delle incisioni sulla linea di taglio.

E' consigliato, fissare il cavalletto a terra, tramite n° 4 tasselli (in dotazione) passanti per i fori "B", oppure tramite n° 4 linguette (in dotazione) passanti per gli scassi "A".



Installazione in caminetto esistente (senza cavalletto)

SCREEN può essere installato in caminetti esistenti (solo la versione a convezione naturale) eliminando la scatola aria e il cavalletto. In tal modo è necessario collegare un tubo per la presa d'aria di combustione sul posteriore.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

• Canale da fumo

Per canale da fumo si intende il condotto che collega il bocchettone uscita fumi del focolare con l'imbocco della canna fumaria.

Il canale da fumo deve essere realizzato con tubi rigidi in acciaio o ceramici, non sono ammessi tubi metallici flessibili o in fibro-cemento. Devono essere evitati tratti orizzontali o in contropendenza. Eventuali cambiamenti di sezione sono ammessi solo all'uscita del caminetto e non per esempio all'innesto nella canna fumaria. Non sono ammesse angolazioni superiori a 45°. In corrispondenza del punto di imbocco della canna di acciaio sul bocchettone uscita fumi del caminetto, deve essere eseguita una sigillatura con mastice ad alta temperatura.

Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione le indicazioni di cui alla norma UNI 10683/2005 al paragrafo 4.2 "collegamento al sistema di evacuazione fumi" e sottoparagrafi.

• Canna fumaria

Per canna fumaria si intende il condotto che, dal locale di utilizzo del caminetto, raggiunge la copertura dell'edificio.

Caratteristiche fondamentali sono:

- capacità di sopportare una temperatura fumi di almeno 450°C per quanto riguarda la resistenza meccanica, l'isolamento, e la tenuta ai gas

- essere opportunamente coibentata per evitare formazioni di condensa

- avere sezione costante, andamento pressoché verticale e non presentare angolazioni superiori a 45° (SCHEMI A LATO)

- avere sezioni interne preferibilmente circolari; nel caso di sezioni rettangolari il rapporto massimo tra i lati non deve superare 1,5

- avere una sezione interna con superficie almeno pari a quella riportata sulla scheda tecnica

- essere al servizio di un solo focolare (caminetto o stufa).

Per canne fumarie non di nuova realizzazione o troppo grandi si consiglia l'intubaggio mediante tubi in acciaio inox di opportuno diametro e di idonea coibentazione.

• Comignolo

Caratteristiche fondamentali sono:

- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione in pieno vento, al di sopra del tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.

Posa del rivestimento

Verifica funzionamento focolare

Prima di montare il rivestimento, è necessario verificare il funzionamento del focolare.

Procedere come segue:

- Aprire totalmente la serranda aria di combustione
 - Accendere il fuoco caricando prima legna di piccola pezzatura, poi gradualmente legna di pezzatura più grande, fino a raggiungere una carica di 4 kg.
 - Quando la combustione è a regime, verificare tutte le funzioni del caminetto
- Esaurita la prima carica, ripetere l'operazione con altri 4 kg di legna e verificare che il tiraggio sia corretto, e che all'apertura dell'anta, il fumo non fuoriesca nella stanza.

Posizionamento del focolare

Per definire l'esatto posizionamento di SCREEN è importante verificare con quale rivestimento verrà completato.

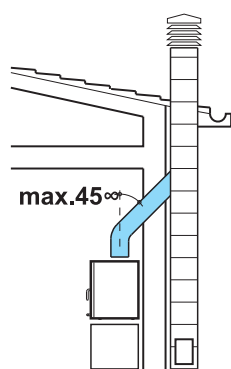
In base al modello prescelto, la collocazione dovrà essere eseguita in modo differente (consultare le istruzioni di montaggio contenute nella confezione di ciascun rivestimento). Durante l'installazione verificare sempre piombo e livello.

Fissare a pavimento, con tasselli, il telaio di sostegno fornito di serie onde evitare oscillazioni del focolare che potrebbero risultare pericolose.

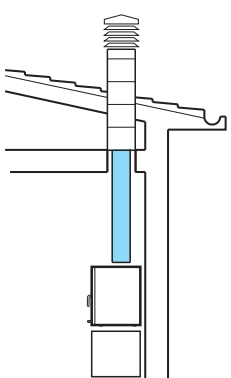
Afflusso d'aria nel locale in cui è installato il focolare

Il focolare SCREEN è in grado di funzionare regolarmente solo se nel locale in cui è installato affluisce aria sufficiente per la combustione. Prima di accendere il camino provvedete a garantire un sufficiente afflusso d'aria. Qualora l'impianto ne sia dotato, aprite la valvola di presa d'aria esterna e lasciatela aperta per tutto il tempo in cui il camino resterà in funzione.

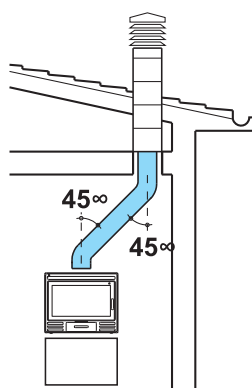
I dispositivi di alimentazione d'aria per la combustione non devono essere alterati. Qualora il volume d'aria risulti scarso e il tipo di edificio in cui è installato il caminetto sia particolarmente a tenuta d'aria, sarà comunque necessario realizzare una presa d'aria supplementare di 150 cm².



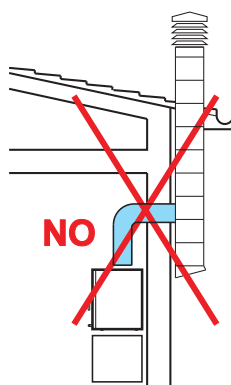
1



2



3



4

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Predisposizione luogo di installazione e presa aria esterna

SCREEN può essere installato a ridosso di una parete esterna oppure interna, purché possa essere collegato con l'esterno o con un ambiente permanentemente aperto.

Per il collegamento con l'esterno, sono previsti due tipi di bocchettone:

- per la presa aria di combustione, del diametro di 12,5 cm, (n° 2 possibilità *), che è obbligatoria (fig. A);
- per la presa aria di riscaldamento, del diametro di 14 cm, (n° 2 possibilità **), che è facoltativa (fig. A): quest'ultimo è tuttavia consigliabile per garantire un minimo di compensazione e un giusto livello di umidità in ambiente. Nel caso non venisse realizzato, l'apposito ventilatore provvederà al ricircolo dell'aria di riscaldamento, prelevandola unicamente dall'ambiente.

Rispetto all'asse del focolare, i 2 collegamenti (combustione e riscaldamento) possono essere praticati:

- uno a destra e uno a sinistra (fig. B e C)
- entrambi a destra (fig. D)
- posteriore (direttamente sullo schienale di SCREEN) con aria combustione a sx e ventilazione a sx (fig. E)
- posteriore (direttamente sullo schienale di SCREEN) con aria combustione a sx e ventilazione a dx (fig. F)

secondo le esigenze di installazione, purché il più interno sia ad una distanza minima di 60 cm dall'asse del caminetto e alla minore altezza possibile rispetto al pavimento (circa 10, 20 cm).

Per la realizzazione dei collegamenti, procedere nel modo seguente:

- Tracciare sulla parete una linea in corrispondenza dell'asse del focolare (X).
- Tracciare il centro del foro per la presa d'aria di combustione ad una distanza maggiore di 60 cm dall'asse del focolare e in una delle posizioni sopra indicate.
- Se da realizzare, tracciare il centro del foro per la presa dell'aria di riscaldamento, sempre ad una distanza maggiore di 60 cm dall'asse del focolare e in una delle posizioni sopra indicate.
- Eseguire i fori con una carotatrice o con uno scalpello rifinandoli poi accuratamente.

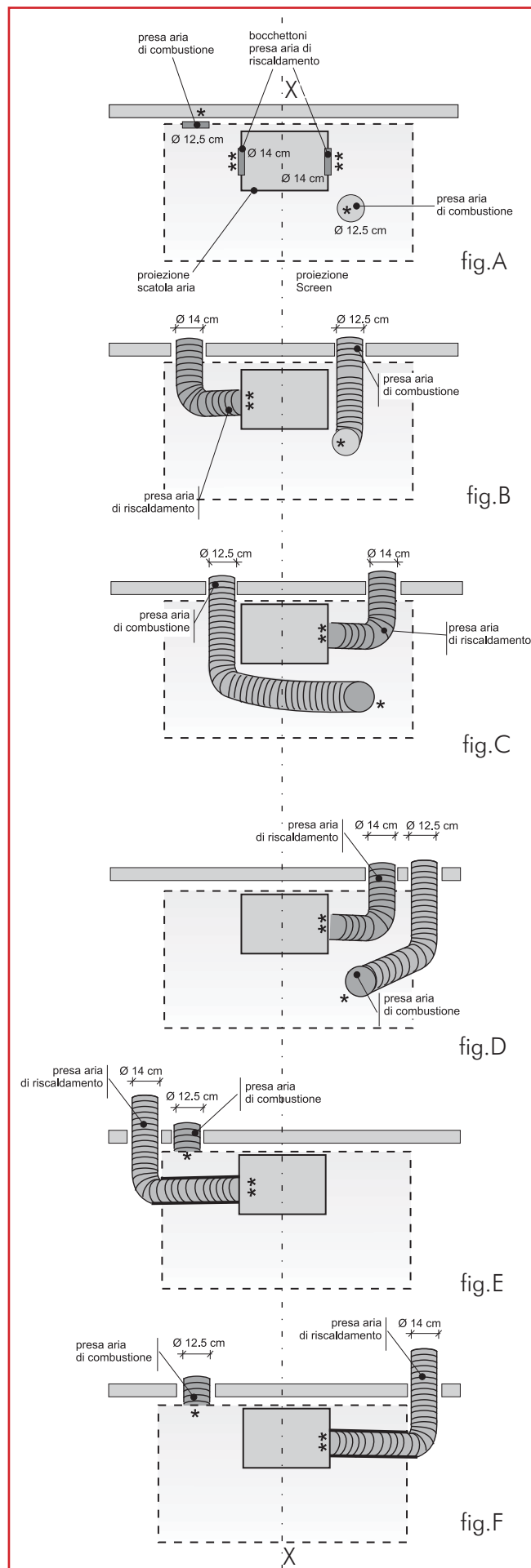
Sulla parete di installazione, deve essere prevista una presa di corrente dotata di messa a terra e di interruttore differenziale con amperaggio 1-1,5.

Prima di posizionare il focolare, è necessario tenere presente quanto indicato nella scheda tecnica del rivestimento che lo completerà: ciò permetterà di posizionare il focolare eventualmente scostato dal muro posteriore o laterale e, se necessario, sollevato dal pavimento., e di valutare inoltre la migliore posizione per i fori presa aria.

Una volta posizionato il focolare, fissare un tubo flessibile in acciaio di diametro 12,5 cm al bocchettone aria di COMBUSTIONE (*), situato sotto il focolare a dx rispetto la scatola aria, tramite una fascetta stringitubo. Quindi, collegare l'altra estremità al foro di diametro 12,5 cm precedentemente realizzato sulla parete. Sigillare accuratamente con silicone. Allo stesso modo (se previsto) fissare un tubo flessibile di diametro 14 cm al bocchettone aria di RISCALDAMENTO (**). Quindi collegare il tubo al foro di diametro 14 cm e sigillarlo alla parete.

All'esterno dei fori applicare una griglia di protezione antisetti facendo attenzione a che la griglia stessa non riduca la sezione dei condotti.

Se l'allacciamento del condotto aria di riscaldamento avviene sulla dx del caminetto dovrà essere posizionata a dx anche la valvola autoregolante che di fabbrica viene montata sulla sx (in posizione idonea quindi se il condotto aria di riscaldamento viene allacciata a sx



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

DISTRIBUZIONE ARIA CALDA

Kit canalizzazione

Per facilitare la realizzazione del sistema di distribuzione dell'aria calda, Edilkamin ha predisposto tre confezioni contenenti quanto necessario per le diverse situazioni (sotto illustrate), dalla più semplice alla più articolata.

Legenda kit aria calda

- B1** bocchetta aria calda 36x9 completa di serranda regolabile
- B2** bocchetta aria calda 36x9 senza serranda regolabile
- B3** bocchetta aria calda 18x9 completa di serranda regolabile
- G1** griglia ripresa aria 36x3 completa di telaio

Schema con impiego del Kit n° 3

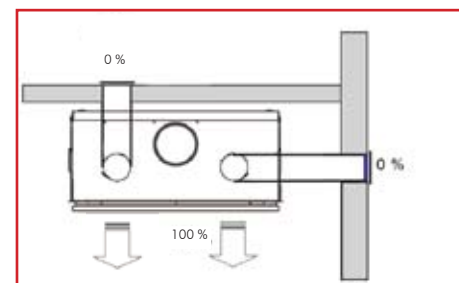
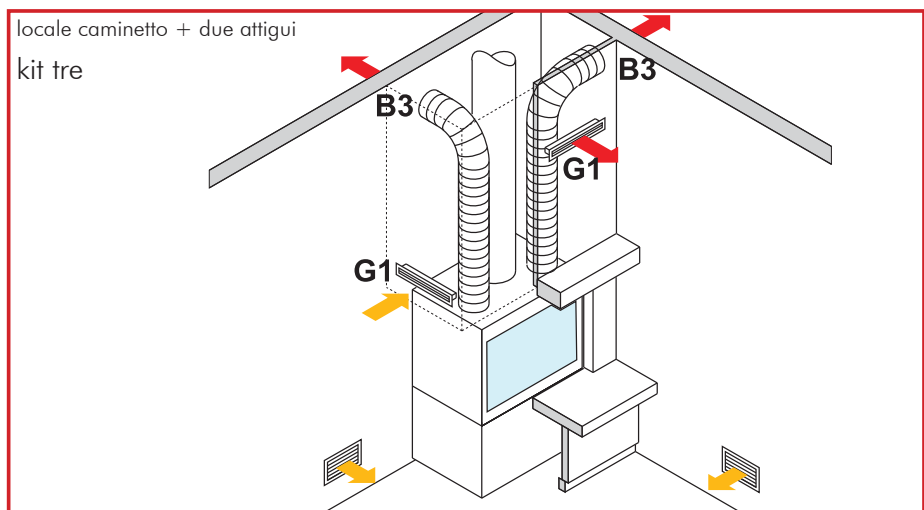
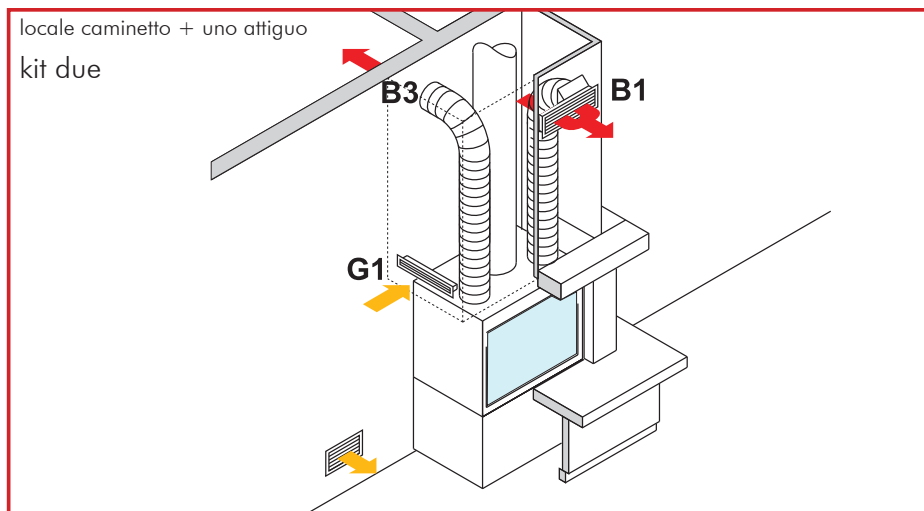
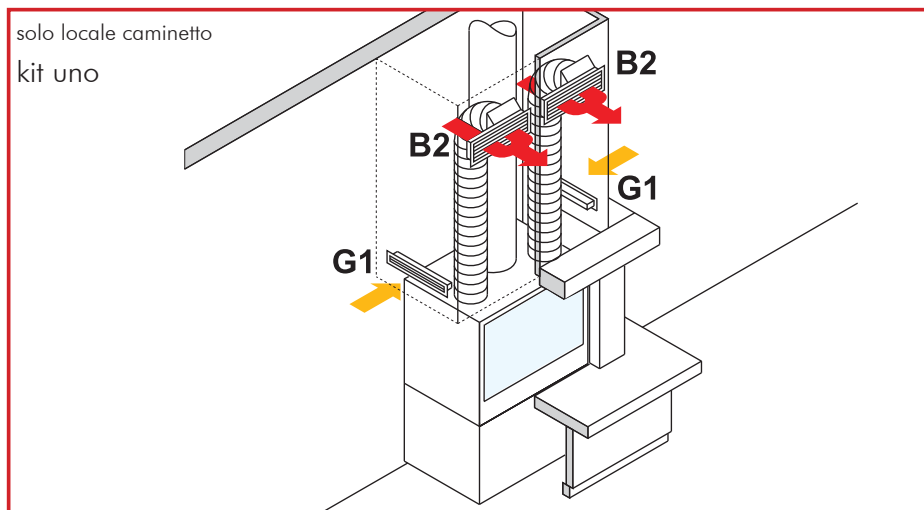
Il focolare SCREEN ha la possibilità di riscaldare con distribuzione dell'aria fino a 3 locali compreso quello d'installazione.

Subito sopra l'anta vetrata di SCREEN, sulla destra e sulla sinistra sono presenti due serrande basculanti con relativa leva di comando.

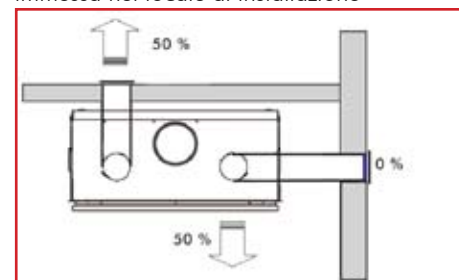
Le serrande chiudono l'uscita dell'aria ventilata sul frontale, determinandone la fuoriuscita dalle bocchette di canalizzazione ubicate nel top.

Per regolare le serrande a focolare caldo, non agire con le mani ma utilizzare lo scasso praticato nella maniglia mano fredda (vedi fig. 1a pagina nr. 15).

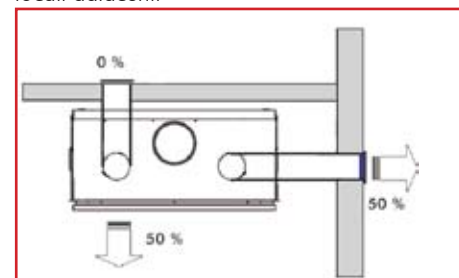
Tramite la mano fredda infatti, si può agire facilmente sui perni di comando delle serrande dx/sx di gestione distribuzione aria calda. Operando indipendentemente su una serranda o sull'altra, si può decidere di canalizzare lo 0% (fig. A), il 50% (fig. B-C) o il 100% (fig. D) dell'aria ventilata. Le modalità di riscaldamento si riassumono nelle figure sottostanti.



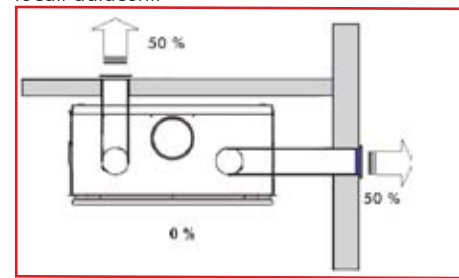
Entrambe le serrande aperte (tutta l'aria è immessa nel locale di installazione)



Serranda di SX chiusa - Serranda di DX aperta (il 50% dell'aria è immessa in uno dei due locali adiacenti)



Serranda di SX aperta - Serranda di DX chiusa (il 50% dell'aria è immessa in uno dei due locali adiacenti)



Entrambe le serrande chiuse (l'aria è immessa nei due locali adiacenti e una nel locale di installazione)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Isolamenti

Le parti in legno di eventuali rivestimenti o strutture devono essere protette da pannelli ignifughi; non devono presentare punti di contatto con il focolare, ma bensì essere posizionate al di fuori della zona di irraggiamento.

Le stesse parti in legno devono essere inoltre distanziate almeno 1 cm dalla struttura del focolare per consentire un flusso di aria che impedisca accumulo di calore.

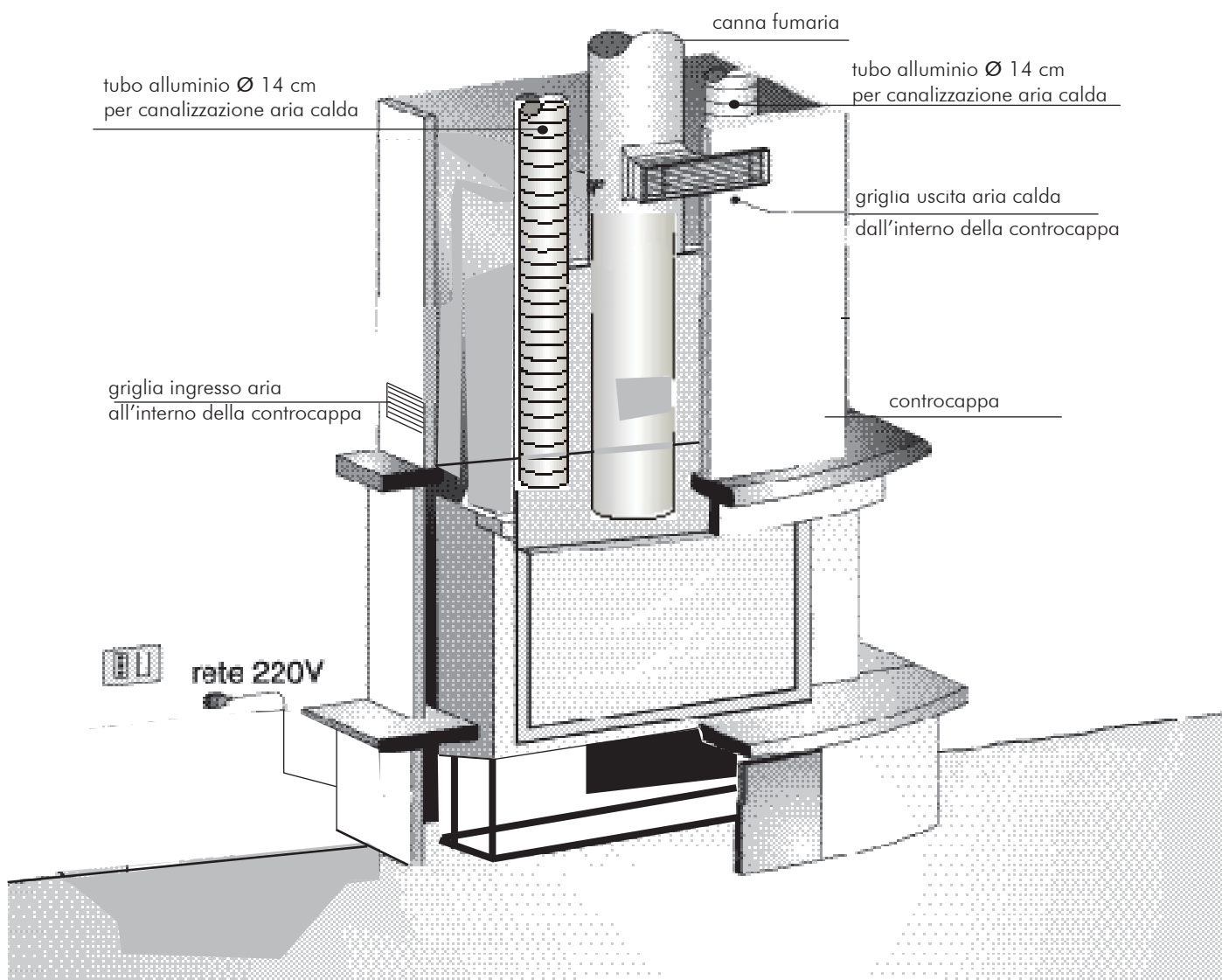
Controcappa

La controcapa può essere realizzata con pannelli ignifughi in cartongesso o lastre in gesso; durante la realizzazione devono essere previste le griglie di circolazione aria calda:

- montare il rivestimento fino alla trave, quindi realizzare la controcapa.

Collegamenti elettrici

- dovranno rispondere alle norme di esecuzione a regola d'arte
- evitare che i fili elettrici abbiano zone di contatto con il corpo dello SCREEN e la canna fumaria e comunque con componenti caldi
- le apparecchiature elettriche ed elettroniche fornite in dotazione al caminetto non possono essere manomesse in alcuna parte
- i componenti elettrici ed elettronici sono sempre sotto tensione.
- prima di qualsiasi intervento, staccare la spina o disattivare il quadro elettrico generale dell'alloggio.



ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Pericolo di ustioni

Le superfici esterne del focolare SCREEN, soprattutto lo sportello in vetroceramico, si riscaldano. Non toccare - pericolo di ustioni! Avvisate in modo particolare i bambini. I bambini vanno comunque tenuti lontano dal focolare acceso.

Messa in funzione iniziale

La vernice del focolare è soggetta al cosiddetto invecchiamento finché non viene raggiunta per la prima volta la temperatura d'esercizio. Ciò può provocare l'insorgere di odori sgradevoli. In tale caso provvedete ad aerare in modo adeguato il locale dove è installato il focolare. Il fenomeno svanirà dopo le prime accensioni.

Griglie dell'aria

Attenzione a non chiudere od ostruire le uscite dell'aria calda. Ciò provoca pericolo di surriscaldamento all'interno del rivestimento.

Aggiunta di combustibile

Per "aggiungere legna" si consiglia di utilizzare un guanto protettivo, in quanto in caso di funzionamento prolungato la maniglia può riscaldarsi. Aprite il portello lentamente. In questo modo si evita la formazione di vortici che possono causare la fuoriuscita di fumi. Quand'è il momento di aggiungere legna? Quando il combustibile si è consumato quasi al punto di brace.

RADIOCOMANDO

U: premendo questo tasto accendiamo/spegniamo la ventilazione forzata. Questo tasto è utilizzabile anche per uscire dal menù di programmazione.

+/-: questi tasti del radiocomando vengono utilizzati per incrementare o decrementare la velocità della ventilazione forzata in impostazione manuale, premendo il tasto + un segnale sonoro con frequenza salente ci confermerà che stiamo aumentando la ventilazione, premendo il tasto - un segnale sonoro con frequenza discendente ci confermerà che stiamo diminuendo la ventilazione

A: premendo questo tasto imposteremo il funzionamento automatico della ventilazione, una sonda deciderà automaticamente il livello di ventilazione in funzione della temperatura presente all'interno dei canali di ventilazione.

M: premendo questo tasto imposteremo il funzionamento manuale della ventilazione, potremo quindi regolarla con i tasti (+/-) Per accendere e spegnere il funzionamento della ventilazione premere il tasto 0/1.

- Automatico/manuale

Per passare da automatico a manuale premere i tasti **A** per automatico e **M** per manuale. Sia in automatico che in manuale la ventilazione si avvia quando la temperatura rilevata nei canali di ventilazione supera i 50°C misurati dalla sonda e si spegne automaticamente al di sotto dei 50°C. Il funzionamento automatico è riconoscibile da un triplice "bip" sonoro proveniente dall'elettronica di controllo inserita a bordo del caminetto.

Nel campo di temperatura compreso tra i 50°C e i 90°C rilevati dalla sonda, il ventilatore aumenta o diminuisce la velocità in base alla temperatura stessa (50°C minimo/90°C massimo). Al di sopra dei 90°C la ventola gira sempre alla massima velocità. Il funzionamento manuale è riconoscibile da un segnale sonoro con singolo "bip" proveniente dall'elettronica.

Superati i 50°C rilevati dalla sonda, la ventola aumenta o diminuisce la velocità in base all'impostazione che verrà trasmessa manualmente tramite il radiocomando, la frequenza del segnale sonoro è associata alla velocità delle ventole, più la frequenza sonora dei "bip" è ravvicinata più il ventilatore gira velocemente e viceversa.



Funzionamento del focolare a portellone aperto

In caso di funzionamento a portellone aperto, il focolare dovrà essere tenuto costantemente sotto controllo. Dal focolare possono essere proiettate verso l'esterno particelle di brace incandescente.

Accensione a focolare freddo

1. Controllate che il letto di cenere non sia troppo alto. Altezza massima: 5 cm al di sotto del bordo del portello.

Se il letto di cenere diventa troppo alto vi è il pericolo che all'apertura del portello per aggiungere legna, eventuali frammenti di brace cadano fuori dal focolare.

2. La legna deve essere collocata nel focolare senza stiparla eccessivamente. Collocate tra i ciocchi di legna un accenditore, e accendete. Gli accenditori sono dei pratici sussidi per l'avviamento della combustione. Attenzione: i ciocchi di legna di grosse dimensioni si accendono male nel focolare freddo e liberano gas nocivi.

Non utilizzate mai materiali come benzina, alcool e simili per accendere il fuoco!

3. A questo punto chiudete il portello del focolare e sorvegliate per qualche minuto. Se il fuoco dovesse spegnersi, aprite lentamente il portello, ricollocate un altro accenditore tra i ciocchi di legna e riaccendete.

4. Qualora il fuoco non debba più essere rialimentato con l'aggiunta di altra legna o nel momento in cui lo stesso fuoco si sarà esaurito, non eseguite tale operazione durante la fase di combustione, in quanto, quando la leva è nella posizione di mantenimento brace, il flusso d'aria per la combustione risulta completamente bloccato. In caso d'improvviso afflusso d'ossigeno (p. es. a causa dell'apertura del portello del focolare) i "gas ancora presenti" nel focolare e nelle eventuali superfici di recupero calore possono reagire violentemente con detto ossigeno atmosferico in entrata.

Rimozione della cenere

Potete rimuovere la cenere con una paletta o con un aspiracenere.

Deponete la cenere solo e unicamente in contenitori non combustibili, tenere presente che la brace residua può riaccendersi anche a distanza di più di 24 ore dall'ultima combustione.

Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'impianto

Una volta all'anno, all'inizio della stagione che richiede l'uso del riscaldamento, occorre controllare che il canale da fumo e tutti i condotti di scarico dei gas combusti siano liberi. Pulirli quindi per bene.

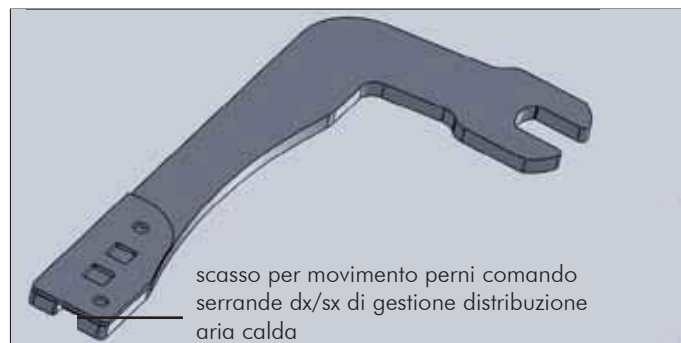
Eventualmente rimuovere la cenere volatile tramite un apposito aspiracenere. Consultate il C.A.T. di zona circa le eventuali misure di controllo e manutenzione necessarie.

Pulire il vetro sempre e solo a focolare freddo!!!

Qualora sul vetro sia presente solo una leggera patina di sporco, pulitelo quando è freddo con un panno asciutto.

In caso di sporco più consistente, EDILKAMIN mette a disposizione un prodotto apposito "GlassKamin", reperibile presso i rivenditori autorizzati. Non utilizzare mai prodotti abrasivi o detergenti aggressivi!

Maniglia mano fredda



Dear Sir / Madam,

Thank you for having chosen the SCREEN fireplace.

In order to make the most of this product's characteristics in complete safety, we would like to ask you to read this information carefully before using it.

For any eventual questions, requests for replacement parts or reclaims, please refer to your reseller and indicate your product's counterfoil number and model type.

The counterfoil number, necessary for the identification of the fireplace, is indicated in the product's attached documentation and upon its frontal label.

This documentation must be preserved for future product identification.

- These instructions must be preserved as they will be required in the event of any requests for information.
- The details illustrated herein are graphically and geometrically indicative

EDILKAMIN reserves the right to modify the technical characteristics, as well as the appearance, of the elements illustrated in the present catalogue at any time without advance notice.

Important Notice

For installation, we suggest referring to the qualified personnel indicated by our reseller and/or listed in the Dealer section of our website.

In the case of installation in Italy, refer to UNI (Italian Standards Institution) 10683/98 or subsequent modifications.

In all other countries, refer to the applicable laws and standards.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDILKAMIN S.p.a., with its registered office in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan – Tax Code Number/VAT No. 00192220192

Assuming full responsibility, declares that:

The below-mentioned wood-burning fireplaces are compliant with the Construction Products Directive 89/106/EEC WOOD-BURNING FIREPLACES, an EDILKAMIN trademark, called SCREEN 80-100

SERIES No.: Ref. Data plate

YEAR OF MANUFACTURE: Ref. Data plate

Compliance with the requisites of Directive 89/106/EEC is also determined by conformity with the European standard:

EN 13229 as per the test report 090401202 issued by:

KIWA ITALIA S.P.A. Notified Body NB 0694

and documentation passed on to KIWA ITALIA S.p.a.

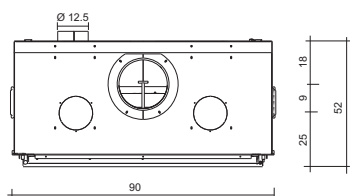
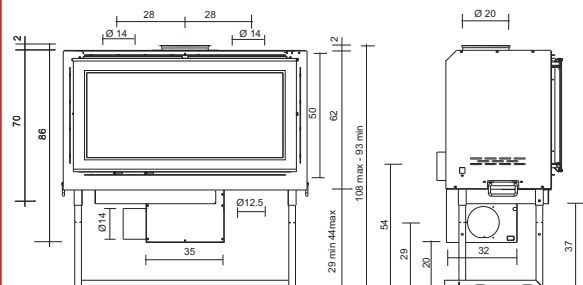
Edilkamin also declares that:

the SCREEN 80-100 fireplace complies with the requisites of the following European Directives:

2006/95/EEC – Low Voltage Directive

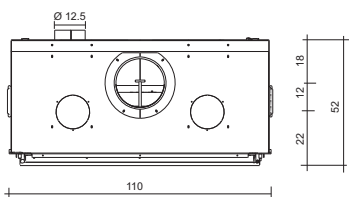
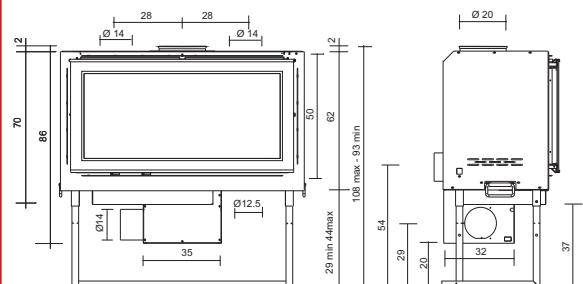
2004/108/EEC – Electromagnetic Compatibility Directive

CHARACTERISTICS



- Outer opening frame = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Outer opening frame = cm 57x106h

SCREEN 100

The SCREEN fireplace is manufactured from extra-thick carbon steel sheeting, welded together to form an airtight fireplace.

The SCREEN fireplace is available in

- 2 different sizes (side illustrations)

• SCREEN 80

• SCREEN 100

- 2 different air-circulation configurations:

• **N** natural convection

• **V** forced ventilation

The fireplace is lined internally with ECOKERAM® to keep flame temperatures high, for the purpose of improving combustion.

ECOKERAM® is a fireproof material, prepared by Edilkamin, which, besides acting as a heat insulator for the fireplace, possesses the special characteristic of accumulating heat during combustion and gradually releasing it, even while the fire is burning down.

Safety information

The SCREEN fireplace is designed to heat the environment in which it has been installed by means of irradiation and hot-air circulation.

The only risks which could derive from the use of the fireplace are linked to inobservance of the installation instructions, to contact with fire and with hot components (glass, tubes, hot-air outlets), or to the insertion of foreign substances foreign to the fireplace.

Note:

- Only use wood as fuel.
- Flammable products must never be used for cleaning the smoke tubing.
- The glass may be cleaned while COLD with an appropriate product (i.e. GlassKamin) and a soft cloth. Do not clean the glass while it is hot.
- The discharge tubes and the door can reach high temperatures while the fireplace is in function.
- Do not place objects which are not heat-resistant in the immediate vicinity of the fireplace
- NEVER use flammable liquids to start the fireplace or to reignite the embers.
- Do not obstruct the vents of the environment in which the fireplace is installed nor the air-inlets of the fireplace itself.
- Do not wet the fireplace.
- Do not install reductions upon the smoke discharge tubes.
- The fireplace must be installed in environments with adequate fire safety precautions and equipped with all of the facilities that the device requires for safe and proper function.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
power	kW	8,5	9	11,5	12
consumption wood	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
efficiency	%	78,3	78,3	75,1	75,1
Mass of smoke	g/s	9,7	9,7	12,2	12,2
CO emission at 13% O ²	%	22	22	11	11
Flue gas temperature	°C	224	224	255	255
Minimum draught	Pa	12	12	12	12
Electrical connections	V	-	220	-	220
Ø smoke outlet (female)	cm	20	20	20	20
Ø air inlet	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
fan capacity	m ³ /h	-	800	-	800
weight including the packaging	kg	187	188	226	227
heatable volume	m ³	210	220	280	300

N: natural convection

V: forced ventilation

CHARACTERISTICS

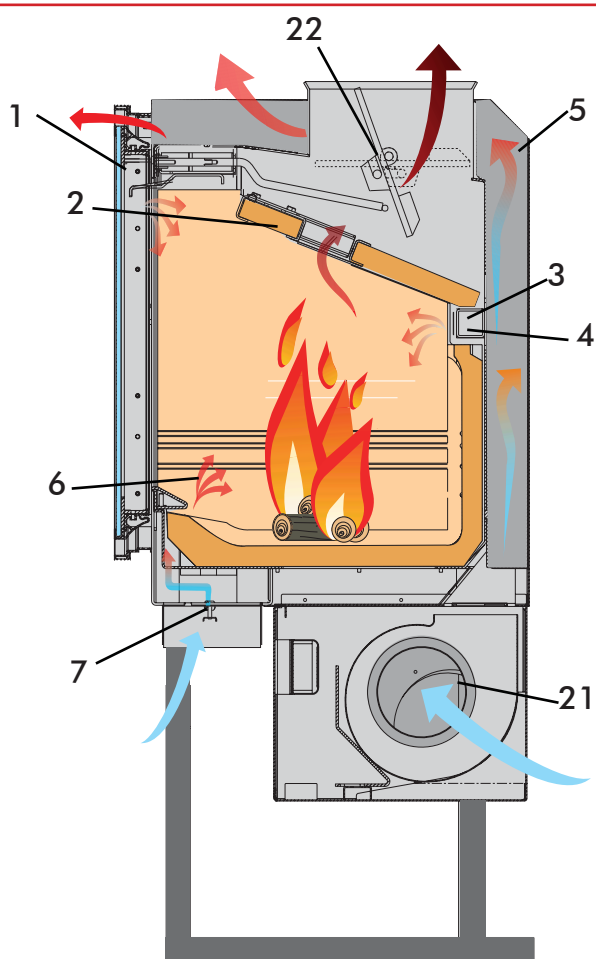


fig.1

LEGEND:

- 1) secondary air-deflector
(for glass cleanliness)
- 2) foldable anterior ceiling component
- 3) post combustion air-duct
- 4) thermostatic valve sensor
- 5) electronic regulator sensor
- 6) primary combustion air mobile deflector
- 7) thermostatic valve
- 8) heating-air frontal outlet
- 9) channelled air outlets
- 10) air-casing with thermostatic valve
- 11) external air inlet connector
- 12) silk-screened ceramic glass
- 13) external mantle
- 14) fan-casing
- 15) height adjustable support stand
- 16) thermostatic valve setting lever:
M=manual A=automatic
- 17) combustion air adjustment lever
- 18) electronic regulator sensor
- 19) right/left slots for the management of hot-air distribution
- 20) heating-air fan
- 21) heating air fan
- 22) throttle valve
- 23) remote control (only for the ventilated version)



fig.2

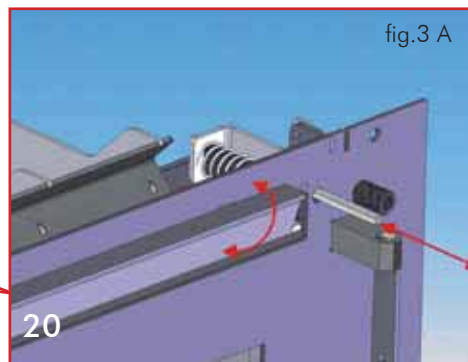


fig.3 A

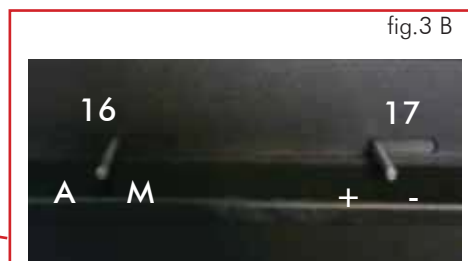


fig.3 B



fig.3 C



fig.4

Combustion

The SCREEN fireplace utilises the SCP® system, which works by feeding air to the fireplace exactly at hearth level (**primary air**) and by injecting other air at other positions in order to complete the combustion process. In this manner, while the yield of the fireplace is increased, the emission of pollutants is noticeably reduced. Therefore, aside from the frontal air-intake, air is drawn into the fireplace both through a duct located beneath the hearth (**post-combustion air**) as well as through another located above the glass (**secondary air for glass cleanliness**):

-Primary air: enters at the base of the hearth where the embers are found. The primary air mainly participates in initial combustion.

-Post-combustion air: is emitted into the flow of the combustion gasses (smoke) from just beneath the ceiling component, by means of a duct located beneath the hearth (fig. 4). The air enters the duct from beneath the hearth and is heated due to the strong irradiation to which it is subjected. It then enters the fireplace, through holes of variable diameter, in such a way so as to provide the right amounts of air to the various zones of the combustion chamber. While leaving the combustion chamber, the air encounters the flow of smoke and sparks a second combustion process which burns off any present carbon monoxide: this process is called post-combustion.

-Secondary air for glass cleanliness: contributes to the creation of a sheet of air which impedes the smoke particles from depositing upon the glass. Secondary air also moves on to contribute to combustion and to the ulterior reduction of CO levels.

- Adjusting the combustion air via the thermostatic valve V (Page 19 Fig. 6)

The combustion air is drawn in from air box no. 10 (Page 18 Fig. 2) via inlet 11 (Page 18 Fig. 2) and reaches the hearth through grille X (Page 19 Fig. 5).

This is adjusted by means of valve V (Page 19 Fig. 6).

If the temperature inside the hearth is low, the valve opens automatically and vice versa, i.e. it closes when the temperature is high.

This allows the right quantity of wood to be consumed for the set temperature to be reached and unnecessary waste is avoided.

Note: when the thermostatic valve closes the combustion air inlet completely (the hearth temperature is very high), limited but sufficient access is allowed for the air to enter and keep the glass clean.

- Manually adjusting the combustion air via the damper Y (Page 19 Fig. 5)

A second intake of combustion air is drawn into the hearth through the damper Y, which is adjusted via lever 17 (Page 18 Fig. 3B)

- lever 17 turned to the right: minimum combustion air
- lever 17 turned to the left: maximum combustion air
- obviously, all intermediate settings are possible.

- Operating functions

- **AUTOMATIC:** set lever 16 (Page 18 Fig. 3B) completely to the left
- **MANUAL:** set lever 16 completely to the right (Page 18 Fig. 3B); this setting disables the thermostatic valve V (Page 19 Fig. 6)
- **SEMI-AUTOMATIC:** lever set in an intermediate position; the thermostatic valve V (Page 19 Fig. 6) has less effect on the combustion air than the fully automatic setting.

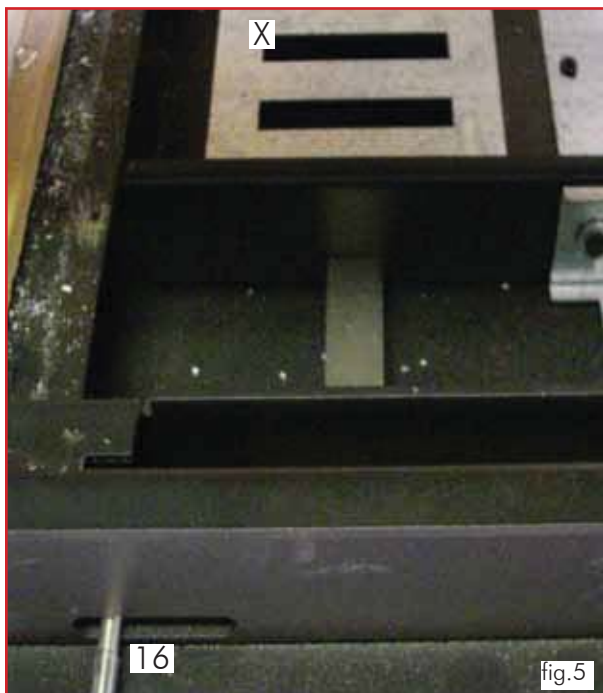


fig.5

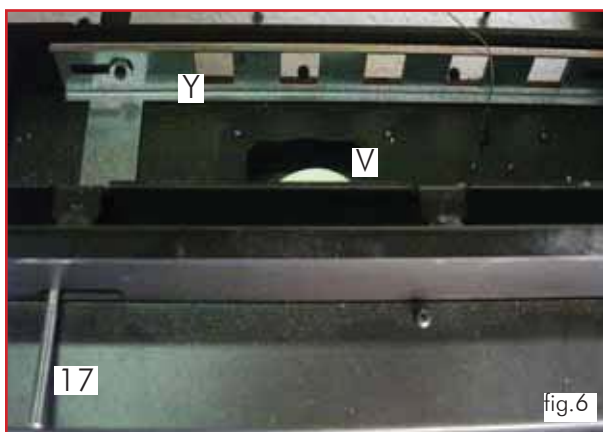


fig.6

TECHNOLOGY



fig.9

The air for heating

- with natural convection (N)

The air from the environment enters the air-casing opening and reaches the mantle where it rises due to the heat obtained through the mantle's contact with the structure of the internal hearth; in order to improve the efficiency of the thermal exchange, the air passes through a system of flaps, which acts as a conveyor. At the end of the passage, the heated air comes out of the frontal grille and the 2 large outlets on top of the mantle. In the natural version, the metal covers must be removed from these 2 outlets (* Fig.9) in order to make the most of the heat, as well as to avoid excessive overheating.

It is for this reason that, if the fireplace is equipped with an outer covering, grilles must be installed upon both the upper and lower coverings in order to create a convective flow which keeps the system from overheating

- with forced ventilation (V)

Contrary to the natural version, the ventilated version is equipped with a free-passage 800 m³/h fan (fig.10) and with an electronic regulator for managing ventilation power.

Based on the system's temperature, which is detected by a sensor located ON THE AIR FLOW CHAMBER, the regulator will automatically increase or decrease the fan's power in order to avoid expelling air that is too cold. In manual mode, the fan's power level is set by the user, though the regulator will continue to block the air flow if the system is cold.

It is for this reason that, when starting the fireplace, the fan will be off; the fan will activate itself once the air has reached a suitable temperature (50° C). Once the fire has burnt out, in order to make the most of the heat stored in the fireproof materials, the fan will continue to operate as long as the air remains at a suitable temperature (the fan will stop once the temperature goes below 50 °C).



fig.10



fig.11

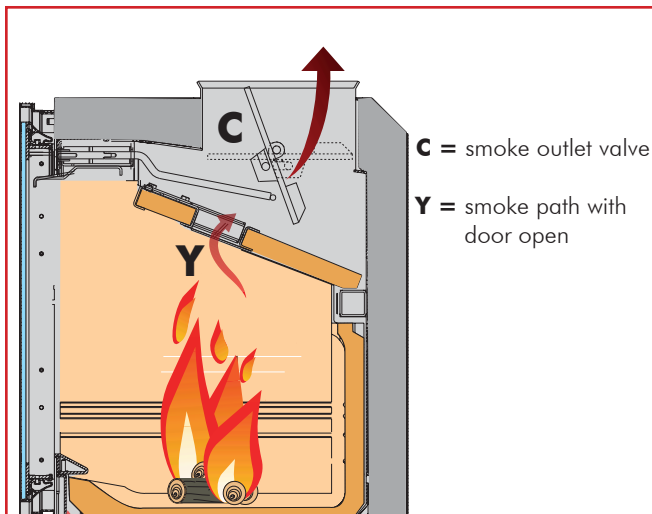
Operating principle

The SCREEN fireplace comes equipped with a remote control (refer to the instructions on page 29) for setting the automatic or manual ventilation modes, as well as the power setting for the latter. The fan causes the heating air to circulate within the environment by drawing it in from below, where the air is coldest, and expelling it from above. Prolonged use of the same air can excessively dehumidify the environment and cause anyone present to feel uncomfortable. Older generation fireplace models required the environment to be periodically ventilated, by opening a window for example, thereby reducing the temperature of the internal environment. The SCREEN fireplace is equipped with an innovative technology which allows for a small amount of external cold air to be drawn into it; rather than sending the cold external air directly into the internal environment, the SCREEN fireplace heats it first and only subsequently expels it into the room. The fan casing (No.14 fig.2) is equipped with an air intake with an automatic valve, as shown in fig.11; by connecting the intake with a local external air duct, by means of a flexible aluminium tube, the system will aspirate the right amount of external air in order to integrate that of the internal environment. This intake's valve, which has been pre-calibrated during manufacture, is automatically opened by the power of the fan itself. If the fan is operating at its maximum power, an increased amount of external air will be drawn in so as to compensate for the increased amount of air passing through the system.

Anti-smoke device

SCREEN is equipped with a very wide door. It is normal for smoke to come out of the hearth when wood is being loaded, especially when the chimney flue has a low draught; SCREEN solves the problem thanks to the automatic reduction when the door is opened, by opening the throttle valve. The button in the central top position causes the valve to open and close accordingly, when the door is opened and closed. Should it be difficult for the smoke to clear (low draught), this can be helped by turning the screw found on the damper control rod. By turning the screw clockwise and closing the door, the damper remains slightly inclined, thus allowing the smoke to flow out more easily.

- 20 -



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Automatic door closure

The SCREEN fireplace door is equipped with a return spring (the spring may be supplied separately and require assembly, as described below) which allows for it to close without requiring the user's intervention; this is to avoid potentially dangerous fire hazards caused by the user forgetting to close the door, for various possible reasons.

Always use the supplied glove to hold the door open when loading wood into the fire.

Installing the closure spring

The spring can be installed both with the door hinged on the right as well as with the door hinged on the left.

ALWAYS contact qualified personnel for the proper installation of the return spring. Incorrect installation can compromise the door's proper air-tight closure as well as pose a risk to the user.

1) Insert the spring (M) into the vertical profile of the door, on the side of the hinges, from the bottom upwards; ensuring that the short part of the "L-shaped" spring is parallel to the horizontal profile of the door (Fig. 1).

2) Remove the second screw from the profile, from the bottom part, on the side of the hinges, to allow this to open momentarily from the other end (Fig. 2).

3) Close the door and open it in the opposite direction.

4) At this point, close the door once again ensuring that the short part of the spring enters the hole found on the front part of the hearth – if necessary, force it.

5) Open the door in the opposite direction (the desired direction when the fireplace is used) and retighten the safety screw that was removed earlier on (Fig. 3).

6) At this point, the spring will be installed correctly and the door will respond automatically.

Adjusting the closure of the hearth door

1) Open the hearth door by turning the handle (or spanner no. 13)

2) Loosen the grub screw M6 (*) from the lower support of the door on the side of the hinge (Fig. 4).

3) Turn the eccentric pin clockwise or anti-clockwise to adjust the closure of the door (Fig. 5).

4) Tighten the grub screw M6 (•) of the lower support of the door on the side of the hinge to block the eccentric pin in place (Fig. 4).

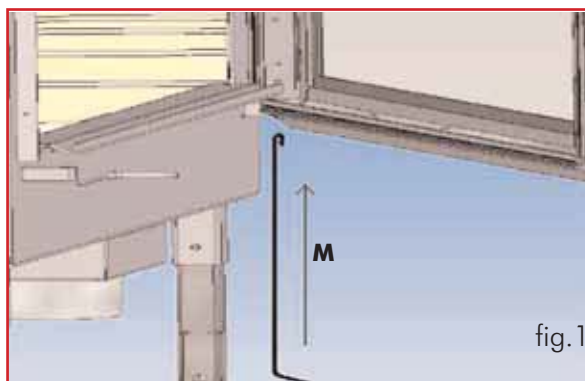


fig.1

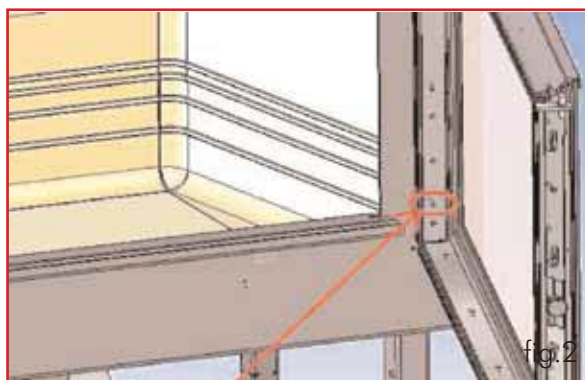


fig.2

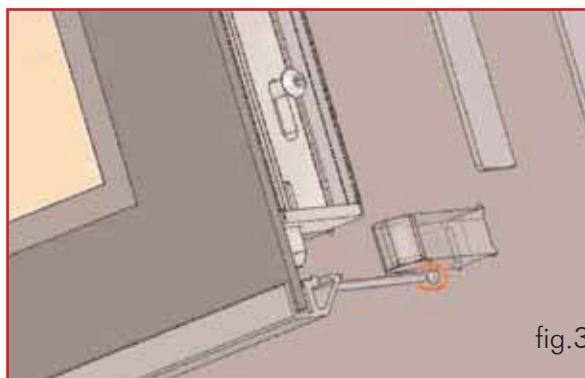


fig.3



fig.4



fig.5

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Reversing the door

The SCREEN fireplace is manufactured with the door hinged on the left hand side. When installing the fireplace in corners or in spaces which require special installation characteristics, it may be necessary to hinge the door on the opposite side. The direction in which the door of the SCREEN fireplace opens can be reversed by following the simple procedure below:

- 1)** Open the door and unthread the upper pin using a flat screwdriver (Fig. 1).
- 2)** With one hand hold the door and with the other unthread the pin.
- 3)** Lift the door by unthreading it from the lower eccentric pin and pull the door out without removing the spring. Whilst doing this, do not place your hand on the lower part of the door in order to avoid being hit by the spring (Fig. 2).
- 4)** Loosen the grub screw on the lower pin (Fig. 3).
- 5)** Loosen the eccentric pin and mount it on the opposite side, repeating the operations in the opposite order (Fig. 4).
- 6)** Unthread the spring from the door and mount it on the opposite side.
- 7)** Set the door in place onto the lower eccentric pin by fitting the lower part of the spring into the hole.
- 8)** Set the door in place by using the upper pin.
- 9)** Close the door and its opening direction is set.

This procedure must be implemented by a qualified technician as implementing this incorrectly can prevent the door from closing completely and the door can even break or the components ruined!



fig.1



fig.2



fig.3

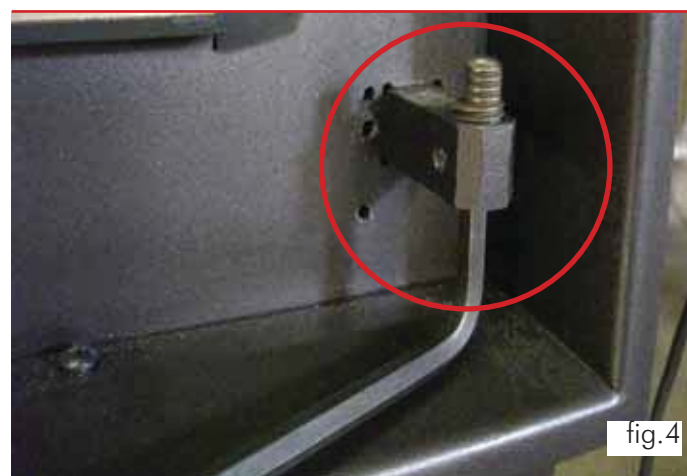


fig.4

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Instructions for dismantling the hearth refractory materials

The SCREEN hearth is entirely covered with ECOKERAM cast refractory material and is delivered fully assembled (fig. 1).

If the refractory material requires replacement, proceed as follows:

- 1) Remove the front and rear ceiling (fig. 2-3)
- 2) Remove the two LH/RH sides (fig. 4-5)
- 3) Remove the LH/RH bottom (fig. 6-7)
- 4) Remove the LH/RH hearth base (fig. 8)



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Important warnings

Before positioning the fireplace, take into consideration that which is indicated in its final covering's data sheet; These indications show the user how to position the fireplace away from the wall, if necessary, as well as how to support it above floor level and how to evaluate the best position for the air-intake holes.

Aside from that which is indicated in this document, the user should take the following UNI standards into consideration:

- **no. 10683/2005** - Heating appliances fired by wood or other solid biofuels: Installation requirements
- **n. 9615/90** - Calculation of inside dimensions of chimneys.

In particular:

- it is very important to verify the system's compatibility, as established by the UNI 10683/2005 standard (paragraphs 4.1/4.1.1/4.1.2), **before starting** any assembly operations.

- Once assembly has been completed, the installer must perform the "start-up" operations and provide the documentation prescribed respectively by paragraphs 4.6 and 5 of the UNI 10683/2005 standard.

Verify the proper function of the connections, of the controls and of all of the moving parts before installing the fireplace cover.

This inspection must be performed for a few hours while the fireplace is on and has reached its full operating temperature, before installing the fireplace covering, so that any necessary intervention will not be hindered. Afterwards, perform the final installation procedures, for example:

- assembly of the surrounding chimney structure
- installation of the fireplace covering
- pilaster installation, painting, etc. should only be performed after all of the inspections have been passed.

Edilkamin shall bear no responsibility for costs deriving from either demolition or reconstruction, even as a consequence of work required for replacing any parts deemed defective.

For questions, contact your reseller of installer.

Foreword

• SCREEN fireplaces, in order to guarantee complete system safety and efficiency, must be installed in accordance with the instructions provided below.

• Read these instructions carefully before assembling and installing the system.

• EDLIKAMIN shall bear no responsibility for any damage deriving from the inobservance of these instructions. In such cases, the warranty rights for the system in question shall be considered void.

• SCREEN fireplaces come pre-assembled on a disposable pallet. The fireplace's internal lining comes pre-installed.

• A model identification label has been applied to the back of the fireplace; this label will be visible until the fireplace has been covered externally. A model identification number is also provided on the documentation which accompanies the product.

Building protection

All of the building's surfaces which are adjacent to the fireplace must be protected against overheating.

The amounts of insulation to be employed depend upon the type of surfaces present and upon how they have been constructed.

Hot air outlets / Grilles

The hot air outlets must be positioned at a minimum distance of 50 cm from the ceiling and of 30 cm from any furniture.

In order to avoid heat accumulation within the covering itself, position the grilles or the hot air outlets in the uppermost part of the covering. Position the grilles of the hot air outlets in such a way so that they can be easily accessed for cleaning.

Thermal insulation for protecting walls, ceilings, etc. The layers of insulation should not be joined, but rather should be overlapped. The insulation must be at least 3 cm thick.

Ornamental beams

Ornamental wooden beams may be installed in front of the fireplace, but they must be out of its range of irradiation at a distance of at least 1 cm from the covering itself.

This space, which isolates the ornamental elements, must be sufficient so as not to allow for heat accumulation.

The ornamental beams must not be an integral part of the building.

Flooring in front of the fireplace

Floors made from combustible materials must be protected by a sufficiently thick fireproof covering. The floor's protection must extend to a distance equal to:

frontally:

- the height of the fire bed from the floor plus 30 cm, and a minimum of 50 cm regardless.

laterally:

- the height of the fire bed plus 20 cm, and a minimum of 30 cm regardless

Within the fireplace's range of irradiation

The structural elements made from combustible materials, or which contain combustible components, as well as any furniture must be located at a minimum distance of 80 cm from the fireplace, in all three directions: in front, above and on the sides. If these elements are screened by anti-irradiation protections, a distance of 40 cm shall be considered sufficient.

Outside the fireplace's range of irradiation

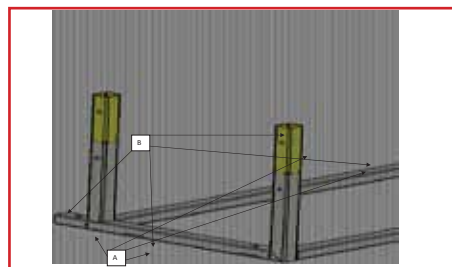
The structural elements made from combustible materials, or which have combustible components, as well as any furniture must be located at a minimum distance of 5 cm from the fireplace's covering. In this cavity, the air present must be able to circulate freely and must never provoke heat accumulations.

Electrical wiring

No electrical wirings may be present in the adjacent walls and ceilings, including within the fireplace's lodging.

Adjustable stand

The stand allows for the fireplace to be positioned at a height of about 44 cm off the ground. For special installations, the stand can be lowered to about 15 cm by having qualified personnel remove the parts of the tubes shown in the figure. The lines along which they should be cut are marked by the manufacturer. Wherever possible, the stand should be fastened to the floor with the 4 supplied anchoring screws, passing them through the "B" holes, or else with the 4 supplied tangs, passing them through the "A" slots.



Installation implemented in an existing fireplace (without a stand).

SCREEN can be installed in existing fireplaces (only the natural convection version) by removing the air box and the stand. Therefore, a pipe must be connected to the back part for the combustion air intake.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

• Smoke tubing

By smoke tubing, the manufacturer intends the conduit which connects the large smoke-outlet of the fireplace with the chimney's inlet. The smoke tubing must be made out of rigid steel or ceramic tubes. Flexible metallic tubes or asbestos cement tubes are not allowed. Horizontal or counter-sloping tracts must be avoided. Modifications to tubing sections are only permitted in conjunction with the fireplace outlet, and not, for example, in conjunction with the chimney's inlet. Vertical angles in excess of 45° are not permitted. The point at which the smoke tubing connects to the fireplace's smoke outlet must be sealed with high temperature putty.

Aside from that which has been indicated above, the user should take into consideration the indications provided in paragraph 4.2, "connection to a smoke evacuation system", and relative subparagraphs, of the UNI 10683/2005 standard.

• Chimney

By chimney, the manufacturer intends the conduit which, from the room in which the fireplace is utilised, reaches the building's rooftop.

Fundamental chimney characteristics:

- must be capable of supporting smoke temperatures of at least 450°C with regards to mechanical resistance, isolation and air-tight structure

- must be appropriately insulated in order to avoid the formation of condensation

- must be uninterrupted, nearly vertical and must not include angles greater than 45° (SEE SCHEMES AT SIDE)

- preferably has circular internal sections; in case of rectangular sections, the maximum ratio between the sides must not be greater than 1.5

- must have an internal section with a surface area at least equal to that which is indicated in the data sheet

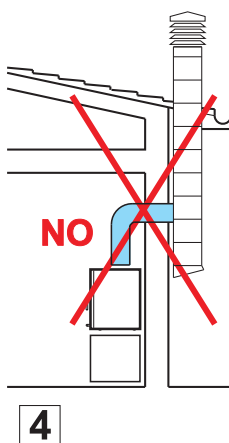
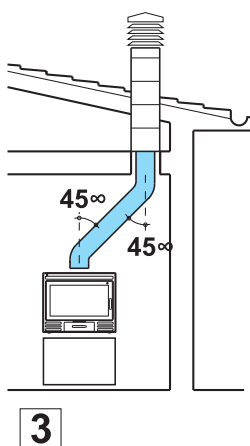
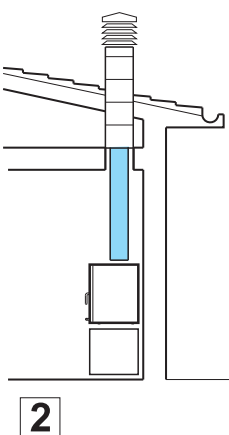
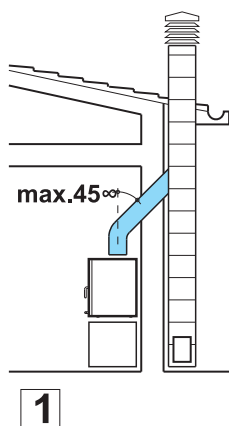
- must serve only one fireplace (or wood stove).

For older, or excessively large, chimneys, the manufacturer recommends installing internal stainless steel tubing with suitable insulation and of an appropriate diameter.

• Chimney-pot

Fundamental chimney-pot characteristics:

- must have an internal base section equal to that of the chimney
- must have an outlet section not inferior to double that of the chimney
- must be in a fully ventilated position, above the height of the roof and away from any backflow zones.



Installing the fireplace covering

Fireplace functionality verification

The functionality of the fireplace must be verified before its covering is installed.

Proceed as follows:

- Open the combustion air blocker completely
- Start a fire, using first small pieces of wood then, gradually, larger pieces of wood.

Proceed until about 4kg of wood have been added.

- Once the fire is burning well, verify the functions of the fireplace

Once the first load has burnt down, repeat the operation with another 4 kg of wood and verify that the chimney is properly aspirating. Open the fireplace door to make sure that smoke does not come out into the room.

Fireplace

In order to determine the exact spot in which to position the SCREEN fireplace, it is important to verify the type of covering that will be used to complete it.

Based on the model selected, the positioning of the fireplace will have to be performed in different manners (see the assembly instructions contained within the packaging of each covering). Always ensure perfect alignment during installation. Fasten the supplied serial support frame to the floor, with anchoring screws, in order to keep the fireplace from swaying dangerously.

Air flow to the environment in which the fireplace is installed

SCREEN fireplaces will only function properly when installed in environments which receive a sufficient influx of combustion air. Make sure sufficient air flow is present before lighting the fireplace. Open the system's external air intake valve, if equipped, and leave it open whenever the fireplace is being used. The combustion air supply devices must not be altered. If the volume of combustion air should be insufficient and if the building in which the fireplace is installed should be particularly air-tight, an additional 150 cm² air intake will have to be created.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Preparing the installation environment and the external air intake

The Screen fireplace can be installed close to an external or internal wall as long as it can still be connected to the outdoors or with a permanently open environment.

Two types of outlets are required for the outdoor connection:

- 2 possibilities * for an obligatory combustion air inlet with a 12.5 cm diameter (Fig. A).
- 2 possibilities ** for an optional warm air inlet with a 14 cm diameter (Fig. A): this hole is nonetheless recommended in order to guarantee a minimum amount of compensation as well as proper room humidity levels. If this hole should not been created, the fan will only re-circulate air for heating, drawing it in from the room itself.

Both connections (combustion and heating) can be implemented as follows, according to the hearth axes:

- one to the right and one to the left (Figs. B and C)
- both to the right (Fig. D)
- on the back part (directly on the SCREEN back) with the combustion air and ventilation to the left (Fig. E)
- on the back part (directly on the SCREEN back) with the combustion air to the left and ventilation to the right (Fig. F)

based on the installation requirements, as long as the one closest to the fireplace is at a minimum distance of 60 cm from the axis of the hearth and at the lowest possible height with respect to the level of the floor (about 10 or 20 cm).

Follow the steps below to implement the connections:

- Draw a line along the wall which corresponds to the axis of the hearth (X).
- Draw the centre of the hole for the combustion air intake at a distance of at least 60 cm from the axis of the hearth and in one of the above-indicated positions.
- Draw the centre of the hole for the heating air intake, if foreseen, again at a minimum distance of 60 cm from the axis of the hearth and in one of the above-mentioned positions.
- create the holes with a core-harvester or a chisel and carefully refine them afterwards.

A 1-1.5 Amp electrical outlet equipped with grounding and a differential switch must be provided for upon the installation wall.

Before positioning the fireplace, take into consideration that which is indicated in the data sheet of its final covering; These indications show the user how to position the fireplace away from the wall, if necessary, as well as how to support it above floor level and how to evaluate the best position for the air-intake holes.

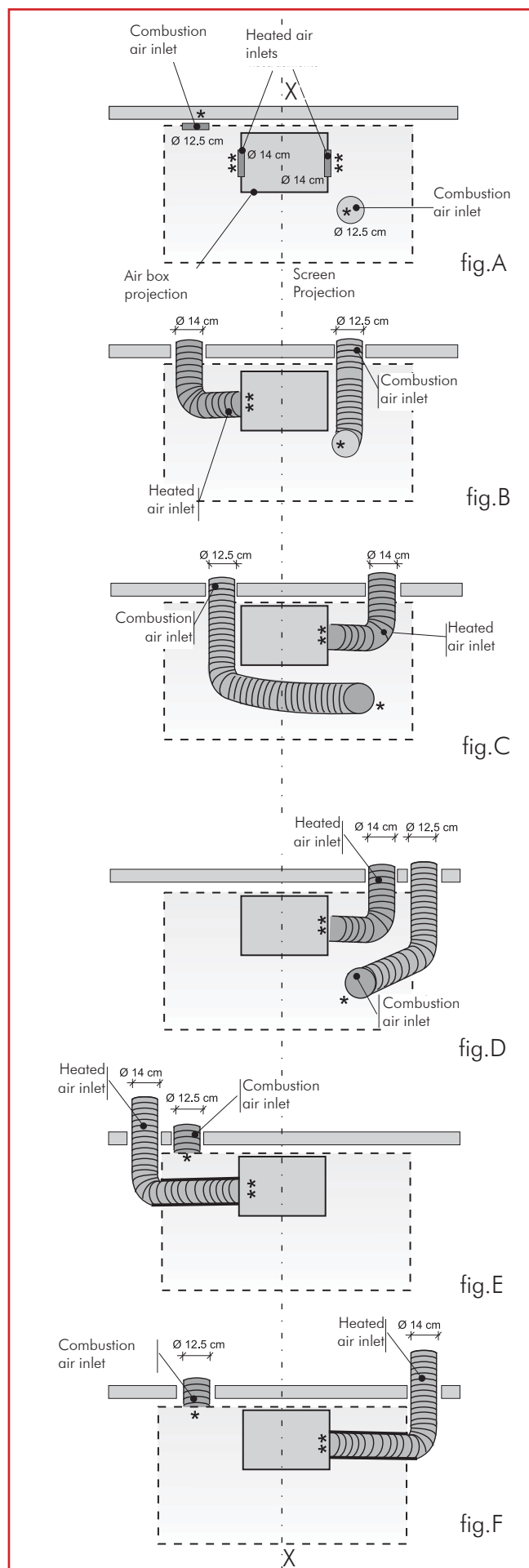
Once the fireplace has been positioned, placed below the hearth, on the right hand side of the air box (*), located beneath the front of the hearth, with a belt clamp. Afterwards, connect the other end of the tube to the 12.5 cm diameter hole in the wall, created previously. Seal well with silicone.

Fasten, in the same manner, a 14 cm diameter to the WARM air inlet (**), flexible stainless steel tube to the HEATING AIR INTAKE, located beneath the rear of the hearth.

Afterwards, connect the other end of the tube to the 14 cm diameter hole in the wall and seal it.

Apply a protective grille to the external portion of the holes, taking care to use a grille that does not reduce the section of the conduit.

* If the heating air conduit runs to the right of the fireplace, the auto-regulating valve, positioned on the left during manufacture, will have to be moved to the right. If this conduit runs to the left then no modifications are necessary.



INSTALLATION INSTRUCTIONS

HOT AIR DISTRIBUTION

Channelling kit

In order to facilitate the assembly of the hot air distribution system, Edilkamin has pre-disposed three packages which contain the components necessary for the various situations, from the simplest to the most complex.

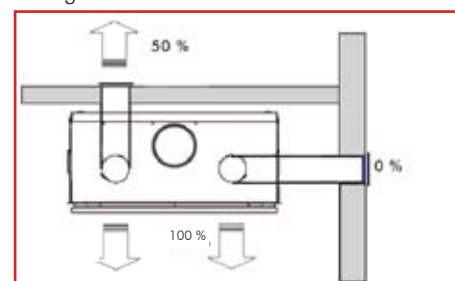
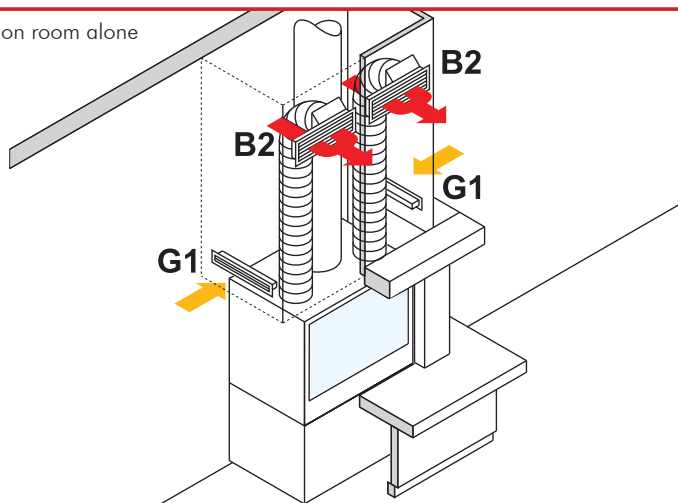
Hot air kit legend

- B1** 36x9 hot air outlet complete with adjustable blocker
- B2** 36x9 hot air outlet without adjustable blocker
- B3** 18x9 hot air outlet complete with adjustable blocker
- G1** 36x3 air recovery grille complete with frame

Hot air distribution scheme with the use of Kit no. 3

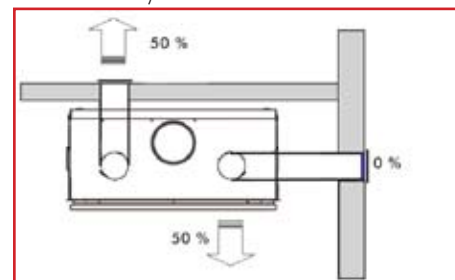
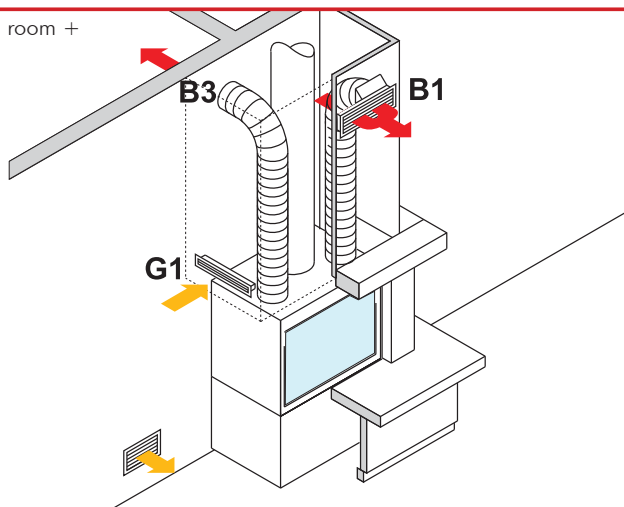
The SCREEN fireplace with ventilated air can heat up to 3 rooms, including the room in which it is installed. Just above the glass door, both on the right and on the left, can be found two balancing blockers with their relative control lever. The blockers close the frontal ventilated air outlet, thereby forcing the air to come out of the channelling outlets. When the fireplace is hot, the controls should be operated by means of the appropriate tool (S) within the cold hand instrument, rather than using bare hands. By independently adjusting one blocker or the other, the user can decide whether to channel 0%, 50% or 100% of the ventilated air. The heating modes are summarised in the figures below.

fireplace installation room alone
kit one



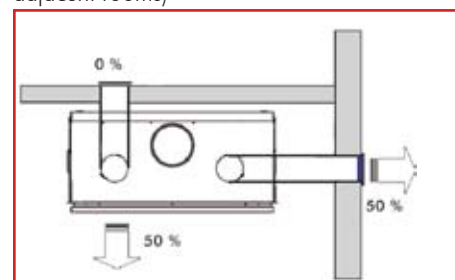
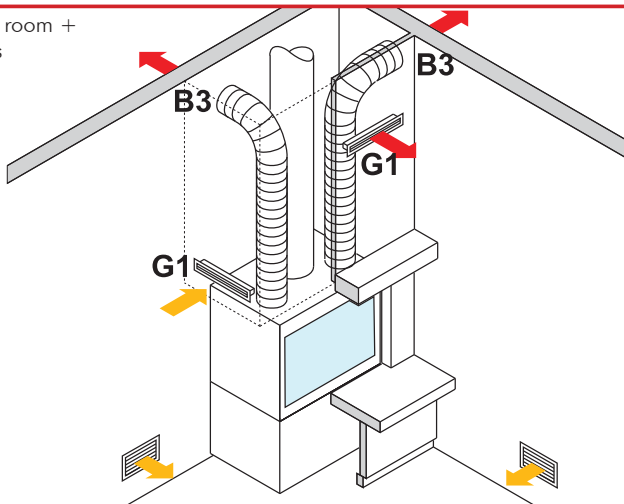
Both dampers are open (all the air is emitted into the room)

fireplace installation room +
one adjoining room
kit two

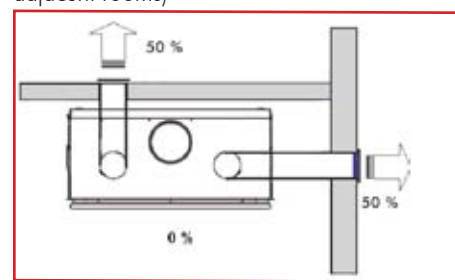


LEFT damper is closed-RIGHT damper is open (50% of the air is emitted into one of the two adjacent rooms)

fireplace installation room +
two adjoining rooms
kit three



LEFT damper is open – RIGHT damper is closed (50% of the air is emitted into one of the two adjacent rooms)



Both dampers are closed (all the air is emitted into the room where it is installed)

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Insulation

Wooden parts of any coverings or structures must be protected by fireproof panels. No points of contact should be present with the fireplace and they must be positioned outside the area of radiation.

These same parts in wood must also be spaced at least 1 cm from the fireplace structure to allow an air flow which hinders heat accumulation.

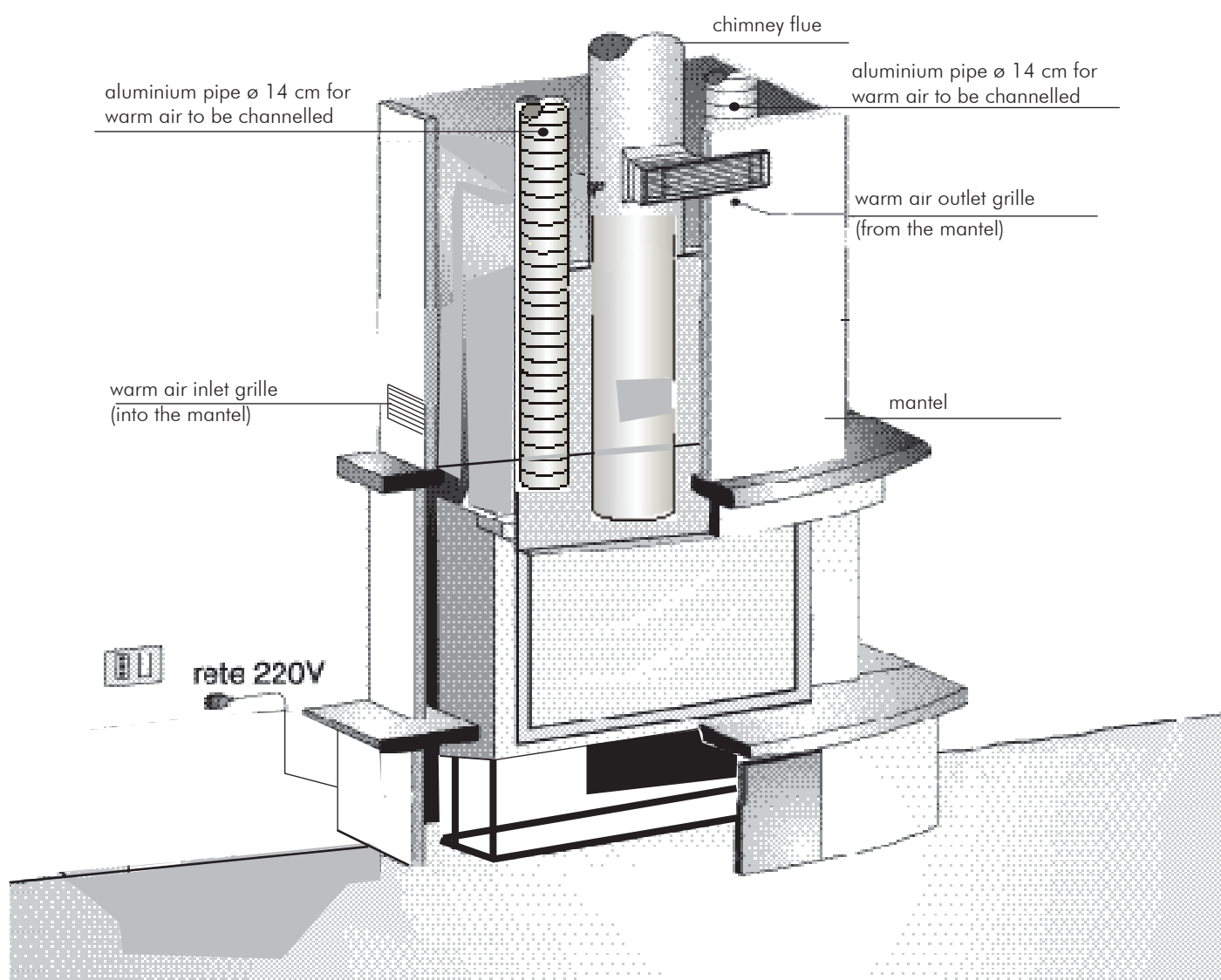
Surrounding chimney structure

The surrounding chimney structure can be made from fireproof drywall panelling or sheets of plaster; the hot air circulation grilles must be installed while the structure is being assembled:

- mount the covering up to the beam, and then set the mantel in place.

Electrical connections

- the electrical connections must be properly installed and conform to the installation standards
- do not allow the electrical wiring to come into contact with the SCREEN body, the smoke tubing or any other hot components
- the electric and electronic equipment supplied with the fireplace may not be tampered with in any manner
- the electric and electronic components are always live; always remove the plug from the outlet, or shut off the circuit breakers to the home, before any interventions.



INSTRUCTIONS FOR USE

Burning hazard

The external surfaces of the SCREEN fireplace, especially the glass-ceramic door, become hot. Do not touch – burning hazard! Special care with children; keep children out of reach of the fireplace.

First start-up

Fireplace coating is subject to so-called “aging” until operating temperature has not been reached for the first time.

This may cause unpleasant odours. In this case, fully air out the area where the fireplace has been installed. This odour will disappear after the first few uses.

Air grids

Take care not to close or obstruct hot air outlets.

This could cause a danger of overheating inside the covering.

Adding fuel

We recommend using protective gloves when adding wood to the fire, as prolonged use of the handle may cause it to become hot. Open the door slowly to prevent the formation of vortexes which could cause smoke to exit.

When is it time to add more wood? When the fuel has been consumed almost to embers.

REMOTE CONTROL

U : press this button to switch on/off forced ventilation.

+/- : these radio control buttons are used to increase or decrease the forced ventilation speed in manual setting. Press the + button and an acoustic signal with an increasing frequency will confirm that ventilation is being increased. Press the - button and an acoustic signal with a descending signal will confirm that ventilation is being decreased.

A : press this button to set automatic ventilation function. A probe will automatically decide the ventilation level based on the temperature present inside the ventilation channels.

M : press this button to set manual ventilation function. Adjust with the (+/-) buttons.

- Automatic/manual

Press the A button to pass to automatic and the M button to pass to manual.

Both automatic and manual ventilation is switched on when the temperature detected in the ventilation channels measured by the probe exceeds 50°C and automatically switches off below 50°C.

Automatic function can be recognised by a triple acoustic beep coming from the electronic control inserted on the fireplaces.

In the temperature range between 50°C and 90°C detected by the probe, ventilation speed increases or decreases according to the temperature itself (50°C minimum/90°C maximum).

Ventilation always runs at full speed above 90°C.

Manual function can be recognised by a single acoustic beep coming from the electronic control.

When the temperature detected by the probe exceeds 50°C, speed increases or decreases based on the setting that will be transmitted manually via the radio control. The frequency of the sound signal is associated with the fan speed, plus the frequency of the beeps is closer, the faster the fan turns and vice-versa.



Using the fireplace with the door open

When using the fireplace with the door open, the fireplace must be kept constantly under surveillance. Burning embers may fly out from inside the fireplace.

Starting up a cold fireplace

1. Check that the ash bed is not too high. Maximum height: 5 cm under the edge of the door.

If the ash bed is too high, this creates a risk that, when the door is opened to add wood, fragments of embers can fall outside the fireplace.

2. Wood must be set in the fireplace without packing it in excessively. Set an igniter amid the logs and ignite. The igniters are practical aids for starting up combustion.

Warning: large sized logs do not ignite well in a cold fireplace and free harmful gas.

Never use materials such as petrol, alcohol or similar products to start a fire!

3. At this point, close the fireplace door and look after the fire for a few minutes. In the event that the fire should burn out, slowly open the door, reset another igniter amid the logs and re-ignite.

4. If no wood must be loaded before the fire dies out. Do not implement this adjustment during combustion as the combustion air flow seems to be completely blocked when the lever is in the ‘embers maintenance’ position. In the event of a sudden influx of oxygen (e.g. due to the hearth door being opened) the “gases still present” in the hearth and in any heat recovery surfaces, can have a violent reaction with such atmospheric oxygen entering

Removing ashes

Ashes can be removed with a pallet or with an ash suction apparatus. Set the ashes only in noncombustible containers, keeping in mind that residual embers can re-ignite even after more than 24 hours from their last combustion.

Cleaning and maintenance

Cleaning the system

Once a year at the beginning of the season during which the fireplace will be used, check that the smoke channel and all combustible gas discharge ducts are free. Clean then well. Remove any volatile ashes by means of a special ash suction apparatus.

Contact your local dealer regarding any necessary inspection and maintenance measures.

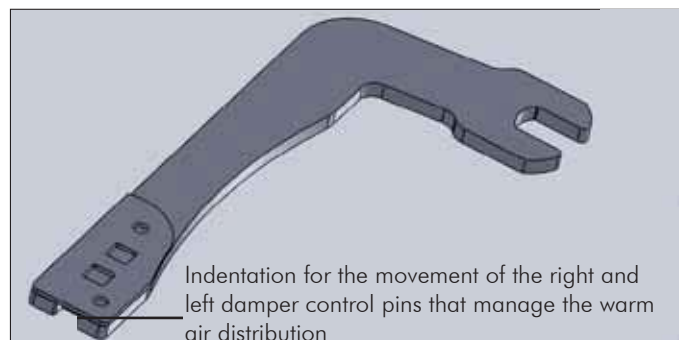
Clean glass only when the fireplace is cool!!!

Anytime glass shows a light layer of dirt, clean when cooled down with a dry cloth.

In the event of persistent dirt, EDILKAMIN offers a special “GlassKamin” product which can be found at authorised resellers.

Never use abrasive products or aggressive detergents!

Cold handle



Madame, Monsieur

Nous vous remercions d'avoir choisi SCREEN.

Avant de l'utiliser, nous vous prions de lire attentivement cette fiche afin de pouvoir mieux profiter en toute sécurité toutes ses caractéristiques.

Pour tout doute éventuel, demandes de pièces de rechange ou des réclamations, veuillez vous adresser à votre revendeur en indiquant le coupon de contrôle ainsi que le type d'appareil.

Le numéro du coupon de contrôle, indispensable pour l'identification de la cheminée, est indiqué sur la documentation accompagnant celui-ci et sur la plaquette appliquée sur le devant.

Cette documentation doit être conservée pour l'identification.

- Conservez ces instructions qui doivent être utilisées pour toute demande d'informations.
- Les pièces représentées sont graphiquement et géométriquement à titre indicatif.

La société EDILKAMIN se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments présents dans ce catalogue.

Remarque importante

Concernant l'installation, nous vous suggérons de vous adresser au personnel qualifié indiqué par notre revendeur et/ou répertorié.

En ce qui concerne l'installation en Italie, référez-vous à la norme UNI 10683/2005 ou à ses ultérieures modifications. Dans tous les autres Pays, vérifiez les normes et les lois sur le sujet.

DECLARATION DE CONFORMITE

La soussignée EDILKAMIN S.p.a. ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan – N° Siret N° TVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité que :

Les cheminées à bois reportés ci-dessous sont conformes à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction) CHEMINEES A BOIS, de marque commerciale EDILKAMIN, dénommés SCREEN 80-100

N° de SERIE : Réf. Plaque signalétique

ANNEE DE FABRICATION : Réf. Plaque signalétique

La conformité aux exigences de la Directive 89/106/CEE est déterminée en outre par la conformité à la norme européenne:

UNI EN 13229 :2006 conforme au rapport d'essai 090401202 émis par :

KIWA GASTEC S.P.A. Organisme notifié NB 0694

et à la documentation remise à KIWA ITALIA S.p.a.

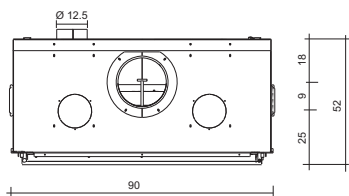
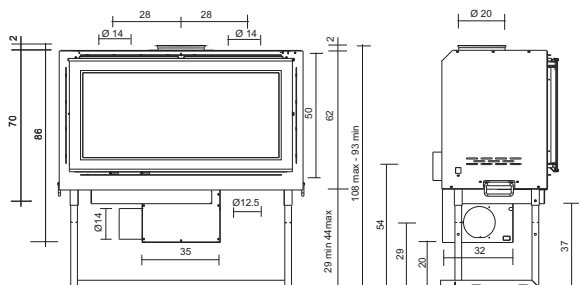
Aussi elle déclare que :

La cheminée SCREEN 80-100 respecte les exigences des directives européennes :

2006/95/CEE – Directive Basse Tension

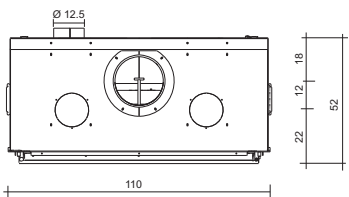
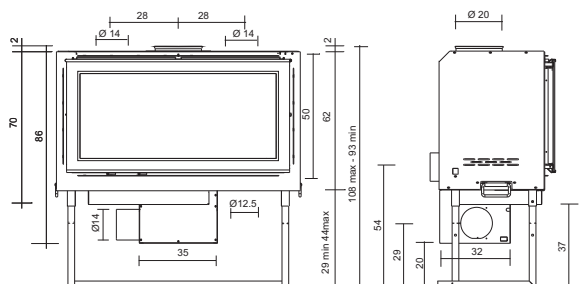
2004/108/CEE – Directive Compatibilité Electromagnétique

LES CARACTÉRISTIQUES



- Encadrement bouche externe = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Encadrement bouche externe = cm 57x106h

SCREEN 100

SCREEN est entièrement réalisée en tôles d'acier au carbone très épais, soudées ensemble afin de réaliser un foyer hermétique. SCREEN est disponible en:

- 2 versions en ce qui concerne les dimensions (dessins ci-contre)
- SCREEN 80
- SCREEN 100
- 2 versions en ce qui concerne la circulation de l'air de chauffage:
- **N** à convection naturelle
- **V** à ventilation forcée

L'intérieur du foyer est revêtu en ECOKERAM® afin de garder la température élevée de la flamme et d'améliorer ainsi la combustion. ECOKERAM® est un matériel réfractaire mis au point par la société Edilkamin et qui non seulement a une fonction calorifuge pour le foyer mais a également la particularité d'accumuler la chaleur pendant la combustion et de la diffuser graduellement même pendant la phase d'extinction.

Informations pour la sécurité

SCREEN est conçue pour chauffer la pièce dans laquelle elle se trouve, par rayonnement thermique et par circulation d'air chaud.

Les seuls risques pouvant dériver de l'utilisation de la cheminée sont liés au non-respect des instructions d'installation, au contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie d'air chaud) ou à l'introduction de substances étrangères du foyer.

NB:

- Utiliser le bois comme seul combustible.
- Pour le nettoyage du conduit d'évacuation des fumées, ne pas utiliser de produits inflammables.
- La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit spécial (ex : GlassKamin) et un chiffon. Ne pas nettoyer à chaud.
- Pendant le fonctionnement de la cheminée, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées.
- Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur près de la cheminée.
- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer la cheminée ou pour relancer le feu.
- Ne pas obstruer les bouches d'aération dans la pièce d'installation, ainsi que les entrées d'air de la cheminée.
- Ne pas mouiller la cheminée.
- Ne pas mettre de réductions sur le conduit d'évacuation des fumées.
- La cheminée doit être installée dans des pièces conformes aux normes de sécurité anti-incendie et équipées de tous les services dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et sûr.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
puissance utile	kW	8,5	9	11,5	12
consommation de bois	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
rendement	%	78,3	78,3	75,1	75,1
Masses des fumées	g/s	9,7	9,7	12,2	12,2
Émissions CO de 13 %	%	22	22	11	11
T° de fumées	°C	224	224	255	255
Tirage minimum	Pa	12	12	12	12
Connexions électriques	V	-	220	-	220
sorties des fumées Ø (femelle)	cm	20	20	20	20
prise d'air Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
portée ventilateur	m³/h	-	800	-	800
poids emballage compris	kg	187	188	226	227
volume chauffant	m³	210	220	280	300

N: convection naturelle

V: ventilation forcée

LES CARACTÉRISTIQUES

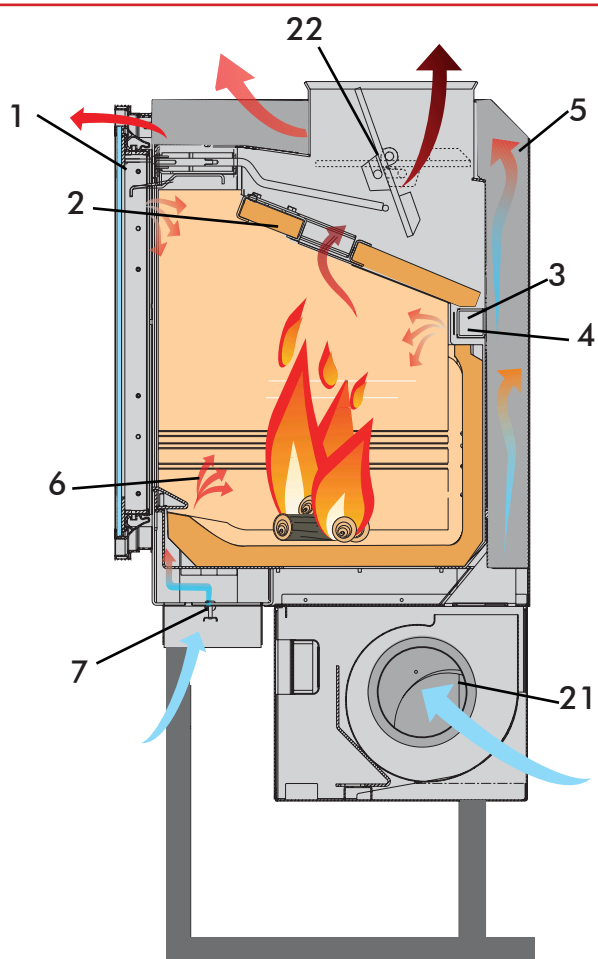


fig.1

LEGENDE

- 1) **défecteur air secondaire**
(de nettoyage vitre)
- 2) **plafonnier antérieur rabattable**
- 3) **conduit d'air de postcombustion**
- 4) **sonde soupape thermostatique**
- 5) **sonde régulateur électronique**
- 6) **défecteur mobile air primaire de combustion**
- 7) **soupape thermostatique**
- 8) **sortie frontale air de chauffage**
- 9) **sorties air canalisé de chauffage**
- 10) **boîtier d'air avec soupape thermostatique**
- 11) **raccord prise d'air externe**
- 12) **vitre céramique sérigraphiée**
- 13) **manteau externe**
- 14) **boîtier ventilateur**
- 15) **chevalet de support réglable en hauteur**
- 16) **levier de réglage soupape thermostatique:**
M=manuel A=automatique
- 17) **levier de réglage air de combustion**
- 18) **sonde du régulateur électronique**
- 19) **trappes droite/gauche de gestion distribution air chaud**
- 20) **ventilateur air de chauffage**
- 21) **ventilateur air de chauffage**
- 22) **vanne papillon**
- 23) **radiocommande (uniquement pour la version ventilée)**

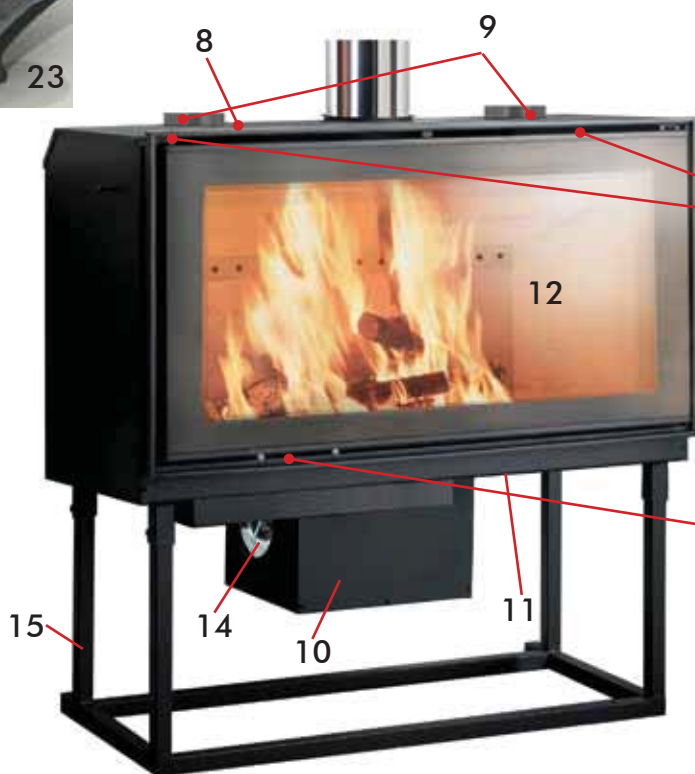


fig.2

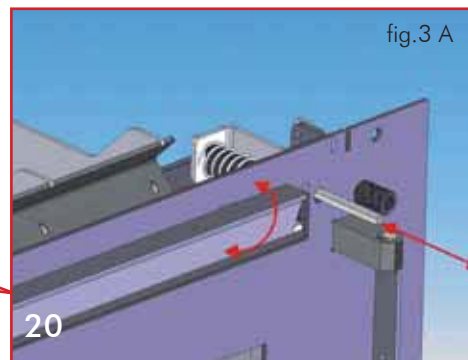


fig.3 A

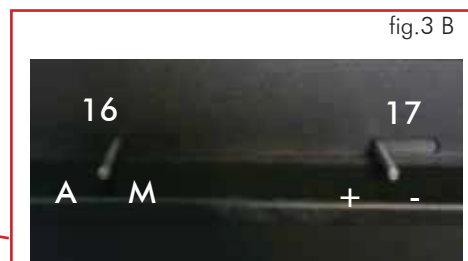


fig.3 B



fig.3 C



fig.4

La combustion

SCREEN adopte le système SCP® qui consiste à alimenter le foyer près de la dalle foyer (air primaire) et à injecter de l'air dans une autre position pour terminer le processus de combustion. De cette manière, les émissions polluantes sont sensiblement réduites et le rendement augmente. Donc, à part frontalement, l'air entre par un conduit perforé sur le fond du foyer (**air de post-combustion**) et sur la partie supérieure de la vitre (**air secondaire de nettoyage de la vitre**):

-Air primaire: il entre à la base de la dalle foyer sur la lame libre de la braise. L'air primaire participe surtout à la première combustion.

-Air de post-combustion: il est introduit dans le flux des gaz de combustion (fumées) grâce à un conduit placé sur le fond du foyer, juste sous la surface (fig. 4). L'air entre dans le conduit par la partie inférieure du foyer, se réchauffe grâce au fort rayonnement auquel il est sujet et sort par des trous de diamètre variable de façon à bien doser la quantité dans les différents points de la chambre de combustion.

L'air en sortie, par le flux des fumées, enclenche un second processus de combustion qui brûle le monoxyde de carbone présent: ce processus prend le nom de post-combustion.

-Air secondaire et de nettoyage de la vitre: il contribue à créer une lame d'air qui empêche aux particules des fumées de se déposer sur la vitre en plus de procéder à la combustion, réduisant encore le niveau de CO.

- Réglage de l'air de combustion avec la soupape thermostatique V (fig. 6 page 33)

L'air de combustion est capté par la boîte d'air n°10 (fig. 2 page 32) par le raccord 11 (fig. 2 page 32) et rejoint le foyer à travers la grille X (fig. 5 page 33).

Son réglage se fait grâce à la soupape V (fig. 6 page 33).

Si la température dans le foyer est basse la soupape se positionne automatiquement en position ouverte et au contraire elle se ferme quand la température est élevée.

Tout ceci permet de consommer uniquement la quantité de bois nécessaire pour atteindre le confort thermique souhaité en évitant des gaspillages inutiles.

N.B: quand la soupape thermostatique ferme complètement l'entrée de l'air de combustion (température dans le foyer très élevée) il reste quand même un minimum d'air qui arrive sur la vitre pour garantir le nettoyage.

- Réglage manuel de l'air de combustion par la trappe Y (fig. 5 page 33)

Une deuxième introduction d'air de combustion dans le foyer se fait par la trappe Y réglée par le levier 17 (fig. 3B page 32).

- Levier 17 tout à droite : air de combustion au minimum
- Levier 17 tout à gauche : air de combustion au maximum
- Toutes les positions intermédiaires sont évidemment possibles

- Régimes de fonctionnement

• **AUTOMATIQUE:** position du levier 16 (fig. 3B page 32) tout à gauche

• **MANUEL:** position du levier 16 (fig. 3B page 32) tout à droite; avec ce régime la soupape thermostatique V (fig. 6 page 33) est désactivée

• **SEMI-AUTOMATIQUE:** levier en position intermédiaire; avec ce régime la soupape thermostatique V (fig. 6 page 33) influencera la combustion de manière moins déterminante.

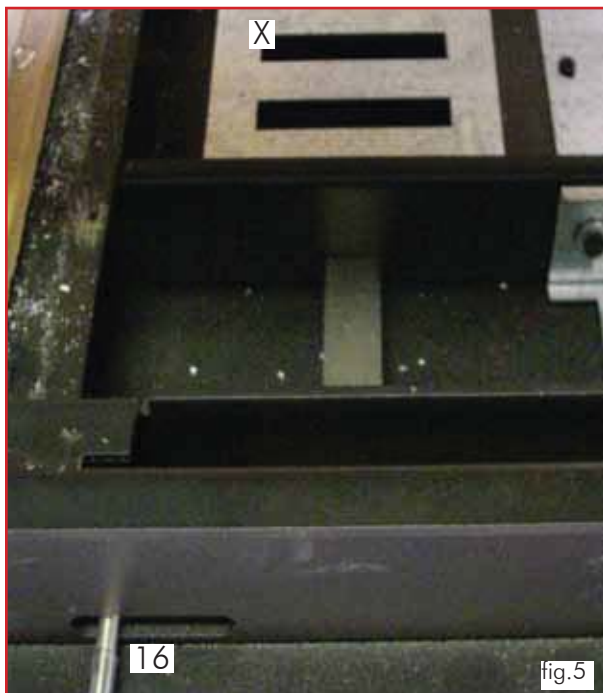


fig.5

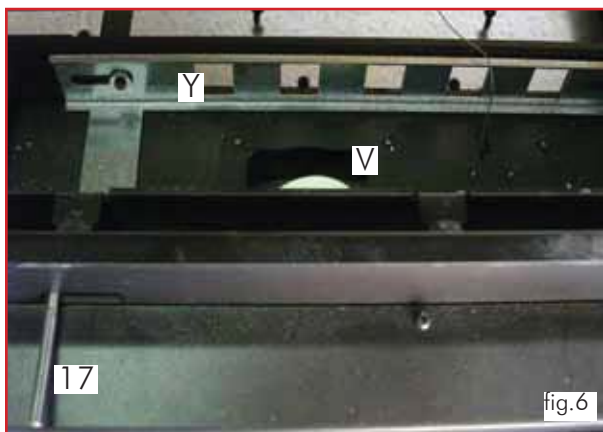


fig.6



fig.9

L'Air de chauffage

- à convection naturelle (N)

L'air ambiant entre dans les ouvertures sur la boîte à air, atteint l'enveloppe et remonte grâce à l'effet de chauffage obtenu par le contact avec la structure interne du foyer; afin d'améliorer l'efficacité de l'échange thermique, un système d'ailetage est présent faisant office de également de convoyeur. À la fin de son parcours, l'air réchauffé sort de la grille frontale et des deux bouches sur la partie supérieure de l'enveloppe. Dans la version naturelle, il est indispensable de retirer les couvercles en métal des deux bouches (* Fig 9) afin d'augmenter l'utilisation de la chaleur et éviter les surchauffes excessives. C'est justement pour cela que, lorsque la cheminée est revêtue, il est nécessaire d'installer des grilles sur la partie supérieure de l'enveloppe ainsi que sur la partie inférieure afin de permettre l'introduction d'un flux de convection qui évite la surchauffe du système.

- à ventilation forcée (V)

Par rapport à la version naturelle, la version ventilée est équipée d'un ventilateur de 800 m³/h (fig. 10) lorsque l'entrée est libre et d'un régulateur électronique pour la gestion de la puissance de ventilation. En fonction de la température du système relevée par une sonde placée SUR LE FLUX D'AIR, le régulateur augmentera ou diminuera la puissance du ventilateur afin d'éviter que l'air en sortie soit trop froid en mode automatique. En mode manuel, le niveau de puissance est configuré par l'utilisateur, restant entendu que le régulateur ne distribuera pas d'air si le système est froid. C'est justement pour cette raison qu'au moment de l'allumage du feu le ventilateur sera éteint; il s'activera lorsque la température de l'air à répartir sera appropriée (50°C). À la fin de la combustion, le ventilateur restera en marche jusqu'à ce que la température de l'air soit appropriée afin de profiter de la chaleur emmagasinée par les réfractaires (quand la température sera inférieure à 50°C, le ventilateur s'éteindra).



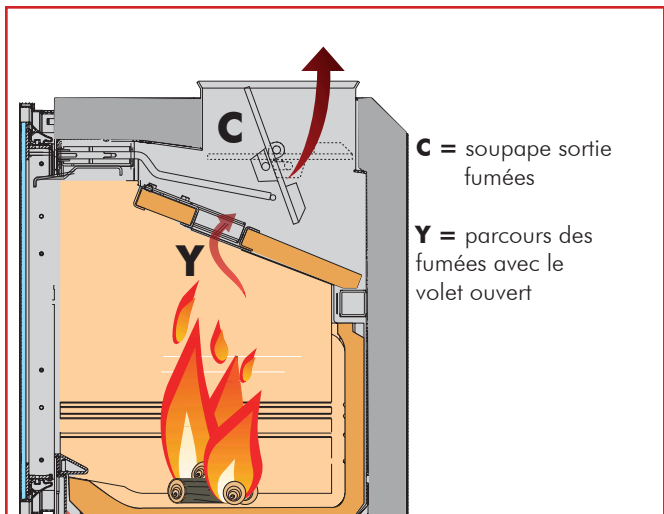
fig.10

Principe de fonctionnement

SCREEN est équipée d'une radiocommande (voir instructions d'utilisation page 43) pour configurer le mode automatique ou manuel du ventilateur et, dans ce cas, la puissance de ventilation. Le ventilateur prélève l'air de chauffage depuis le bas là où elle est la plus froide, l'envoie vers le haut et la fait ainsi circuler dans la pièce. L'utilisation prolongée de ce même air provoque une déshumidification excessive qui est immédiatement perçue par notre organisme comme une sensation de malaise. Avec les foyers anciens, il fallait "changer" l'air de temps en temps en ouvrant par exemple la fenêtre, ce qui entraînait inévitablement le refroidissement de la pièce. SCREEN est équipée d'une nouvelle technologie qui permet de prélever constamment une petite quantité d'air frais provenant de l'extérieur; au lieu de l'envoyer froide directement dans la pièce, elle le réchauffe et, seulement après, elle le diffuse. Une prise d'air équipée d'une vanne automatique, comme le montre la fig. 11, se trouve sur le boîtier du ventilateur (n°14 fig.2); en branchant la prise avec l'extérieur de l'habitation à l'aide d'un tuyau flexible en aluminium, le système prélèvera la quantité suffisante d'air de réintégration. C'est la force du ventilateur qui permet d'ouvrir la vanne pré-réglée en usine. Lorsque le ventilateur atteint sa puissance maximum, il prélève une quantité plus importante d'air provenant de l'extérieur, nécessaire étant donné que le système doit "gérer" une quantité d'air de chauffage majeure.



fig.11



C = soupape sortie fumées

Y = parcours des fumées avec le volet ouvert

Dispositif anti-fumées

SCREEN est doté d'un volet très ample. Il est naturel, spécialement avec des conduits de cheminée qui tirent peu, que la fumée puisse sortir du foyer pendant les opérations de recharge de bois; SCREEN résout ce problème grâce à l'abattement automatique, à l'ouverture du volet, la vanne papillon s'ouvre, le bouton en haut au centre actionne sa fermeture ou son ouverture selon que la porte est fermée ou ouverte. En cas d'évacuation des fumées difficile (tirage faible) on peut améliorer cette évacuation en

agissant sur la vis située dans la tige de commande de la trappe. En agissant sur la vis (en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre) et en fermant le petit volet la trappe reste légèrement inclinée en favorisant ainsi la sortie des fumées.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Fermeture automatique de la porte

La porte de SCREEN est équipée d'un retour à ressort (le ressort pourrait être fourni à part ; dans ce cas, procéder à son montage comme décrit ci-dessous) qui permet l'accostage sans intervention de l'homme; ceci permet d'éviter que pour différentes raisons la porte ne se ferme après le chargement et ne provoque des situations dangereuses comme la formation de petites étincelles ou de tisons. Pendant le chargement, toujours utiliser le gant fourni pour tenir la porte ouverte et faciliter ainsi l'opération.

Installation du ressort de fermeture

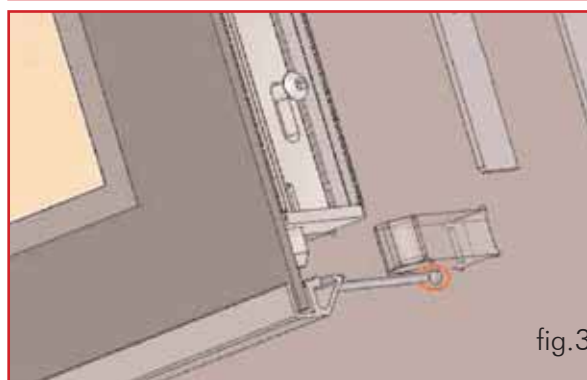
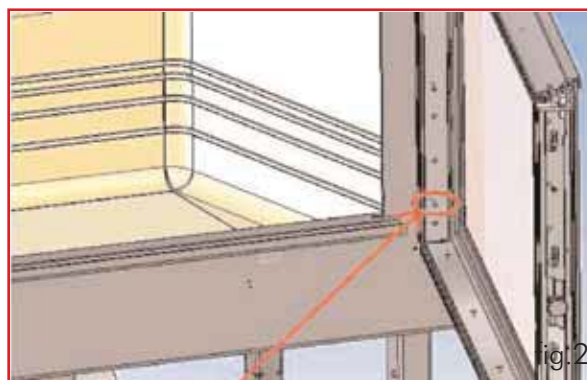
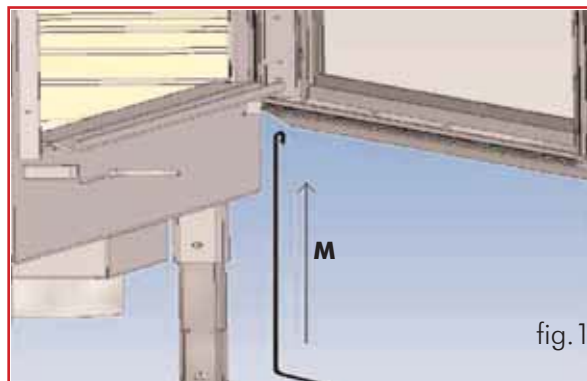
Le ressort peut être installé aussi avec une porte avec charnières à droite qu'avec charnières à gauche.

Afin de l'installer correctement, adressez-vous TOUJOURS à un personnel compétent et qualifié, puisqu'un montage n'ayant pas été fait dans les règles de l'art pourrait endommager la fermeture hermétique de la porte et surtout représenter un danger pour l'utilisateur.

- 1)** Introduire le ressort (**M**) dans le profil vertical du volet, coté charnières, du bas vers le haut, en faisant attention à ce que le coté court du « L » du ressort soit parallèle au profil horizontal du volet (fig. 1).
- 2)** Enlever la deuxième vis depuis le bas sur le profil, coté charnières de manière à permettre l'inversion momentanée du sens d'ouverture (fig. 2)
- 3)** Fermer le volet et l'ouvrir dans le sens inverse.
- 4)** A ce moment-là, le refermer en faisant en sorte que le coté court du ressort, en le forçant, entre dans le trou qui se situe sur la façade du foyer.
- 5)** Rouvrir le volet dans le sens inverse (le sens souhaité pour l'utilisation du foyer) et revisser la vis de sécurité enlevée précédemment (fig. 3).
- 6)** Le ressort sera installé correctement et devra pousser le volet automatiquement.

Réglage fermeture du volet foyer

- 1)** Ouvrir le volet foyer en agissant avec la poignée d'ouverture (ou clé n° 13)
- 2)** Dévisser le goujon M6(*) du support inférieur du petit volet coté charnière (fig. 4)
- 3)** Tourner le pivot excentrique dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour régler correctement la fermeture du petit volet (fig. 5)
- 4)** Revisser le goujon M6(•) du support inférieur du petit volet coté charnière pour bloquer le pivot excentrique (fig. 4).



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Inversion du volet du foyer

SCREEN sort de l'usine avec la porte du foyer avec charnières placées à gauche. Pour les installations à effectuer sur des angles ou des positions déterminés, il pourrait être indispensable de monter le volet sur charnière du côté opposé. SCREEN permet tout simplement d'inverser l'ouverture selon la procédure qui suit:

- 1) Ouvrir le volet et enlever le pivot supérieur en s'aidant d'un tournevis plat (fig. 1).
- 2) Tenir le volet avec une main et avec l'autre main enlever le pivot.
- 3) Lever le volet, en l'enlevant du pivot inférieur excentrique et extraire le volet sans enlever le ressort. Pendant cette étape ne pas mettre la main sur le côté inférieur du volet pour ne pas être touché par le ressort (fig. 2).
- 4) Dévisser le goujon sur le pivot inférieur (fig. 3).
- 5) Dévisser le pivot excentrique et le remonter sur la partie opposée en répétant les opérations à l'inverse (fig. 4).
- 6) Enlever le ressort du volet et le remonter sur la partie opposée.
- 7) Fixer le volet dans le pivot inférieur excentrique en enfilant la partie inférieure du ressort dans le trou.
- 8) Fixer le volet en utilisant le pivot supérieur.
- 9) En fermant le volet, on termine d'inverser le sens d'ouverture.

Cette opération demande l'intervention d'un technicien spécialisé, vu qu'une mauvaise procédure pourrait empêcher la fermeture complète du volet, mais pourrait aussi déterminer une cassure ou une détérioration des différents composants !



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Instructions pour le démontage du matériau réfractaire du foyer

Le foyer de SCREEN est entièrement revêtu en matériau réfractaire coulé ECKOKERAM et est livré déjà monté (fig.1).

En cas de remplacement du matériau réfractaire, procéder ainsi :

- 1) Retirer le plafond avant et arrière (fig. 2-3)
- 2) Retirer les deux côtés à droite/gauche (fig. 4-5)
- 3) Retirer le fond à droite/gauche (fig. 6-7)
- 4) Retirer la dalle foyère à droite/gauche (fig. 8)



fig. 8



fig. 7



fig. 6



fig. 5



fig. 4



fig. 3



fig. 1



fig. 2

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Consignes importantes

Avant de positionner le foyer, il est nécessaire de tenir compte des indications présentes dans la fiche techniques du revêtement qui l'accompagnera; cela permettra éventuellement de positionner le foyer éloigné du mur, si besoin, réhaussé et, en outre, de choisir la position la plus adaptée pour les trous de la prise d'air.

Mis à part les indications de ce document, il est important de tenir compte des normes UNI:

- **no. 10683/2005** - générateurs de chaleur à bois: conditions d'installation
- **n. 9615/90** - calcul des dimensions internes des cheminées.

En particulier:

- **avant de commencer** toute opération de montage, il est important de vérifier la compatibilité de l'installation selon la norme UNI 10683/2005, paragraphes 4.1/ 4.1.1 / 4.1.2.

- **à la fin du montage**, l'installateur devra effectuer les opérations de "mise en service" et remettre une documentation selon la norme UNI 10683/2005 respectivement paragraphes 4.6 et 5.

Avant d'installer le revêtement, **vérifier que les branchements**, les commandes et toutes les parties en mouvement fonctionnent correctement.

Effectuer la vérification lorsque la cheminée est allumée depuis quelques heures avant de revêtir le foyer puis éventuellement intervenir. Les opérations de finitions telles que, par exemple

- construction de la contre-chape
- montage du revêtement
- exécution des pilastres, des peintures etc. doivent donc être effectuées après avoir vérifié le bon fonctionnement.

Par conséquent, la société Edilkamin ne répond pas des charges dérivant des interventions de démolition et de reconstruction même si elles sont dues aux travaux de remplacement d'éventuelles pièces du foyer s'étant révélées défectueuses.

En cas de doutes, contactez le revendeur et/ou le poseur.

Conditions préalables

• Les cheminées SCREEN doivent être installées selon les instructions ci-contre, puisque la sécurité et l'efficacité de celles-ci dépendent de sa correcte installation.

• Avant d'effectuer le montage, lisez donc attentivement ces instructions.

• La société EDILKAMIN décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivant du non-respect de ces instructions et, dans ce cas, le droit de garantie ne pourra être exercé.

• Le foyer SCREEN est livré déjà monté sur palettes jetables.

Le revêtement intérieur du foyer est également déjà installé lors de la livraison.

• Une plaque d'identification du modèle est fixée sur la partie postérieure du foyer; la plaque est visible jusqu'à ce que le foyer ne soit revêtu. Un numéro d'identification du modèle est également indiqué dans la documentation accompagnant le produit.

Protection du bâtiment

Toutes les surfaces du bâtiment adjacentes au foyer doivent être protégées contre la surchauffe.

Les mesures d'isolement à adopter dépendent du type de surface et de la façon dont elles sont utilisées.

Sorties air chaud / Grilles

Les sorties de l'air chaud doivent être situées à une distance minimum de 50cm par rapport au plafond et à 30cm des meubles.

Positionner les grilles et les sorties de l'air sur la partie la plus haute du revêtement afin d'éviter l'accumulation de la chaleur à l'intérieur du revêtement. Positionner les grilles et les sorties d'air de façon à ce qu'elles soient facilement accessibles lors du nettoyage.

Isolement thermique pour la protection des murs, des plafonds, etc.

Les couches isolantes ne doivent pas avoir de jonctions et doivent être superposées. L'épaisseur du matériel isolant doit être d'au moins 3cm.

Poutres ornementales

Il est éventuellement permis de réaliser des poutres ornementales en bois devant le revêtement du foyer mais uniquement si elles se trouvent hors des champs de rayonnement et au moins à 1cm de ce même revêtement. Cet espace, qui isole les éléments ornementaux, doit être réalisé de façon à ne pas créer d'accumulation de chaleur. Les poutres ornementales en bois ne peuvent être partie intégrante du bâtiment.

Plancher à proximité du foyer

Les planchers construits avec des matériaux combustibles doivent être protégés par un revêtement non combustible d'une épaisseur suffisante. La protection du plancher doit être égale à:

partie frontale:

- correspondant à la hauteur entre la dalle foyer et le plancher plus 30cm et, dans tous les cas, équivalent à une hauteur minimum totale de 50cm.

latéralement:

- correspondant à la hauteur entre la dalle foyer et le plancher plus 20cm et, dans tous les cas, équivalent à une hauteur minimum totale de 30cm.

Dans le champs de rayonnement du foyer

Les éléments structuraux construits avec des matériaux combustibles ou présentant des composants combustibles ainsi que les meubles doivent être situés à une distance minimum de 80cm par rapport à la bouche du foyer et, ce, dans toutes les directions: avant, supérieure et latérale. Si ces éléments ou meubles étaient masqués par une protection anti-rayonnement ventilée, il sera suffisant respecter une distance de 40cm.

Hors du champs de rayonnement

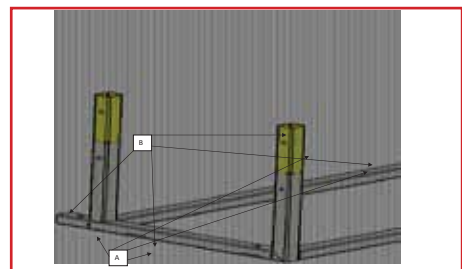
Les éléments structuraux construits avec des matériaux combustibles ou présentant des composants combustibles ainsi que les meubles doivent être situés à une distance minimum de 5cm par rapport au revêtement du foyer. Dans cet interstice, l'air devrait pouvoir circuler librement. Il est important qu'aucune accumulation de chaleur ne se crée.

Lignes électriques

Dans les parois et les plafonds compris dans la zone d'encastrement du foyer, aucune ligne électrique ne doit être présente.

Réhausse-pieds réglable

Le réhausse-pieds permet de positionner le foyer à une hauteur par rapport au sol égale à 44cm. Pour les installations particulières, le réhausse-pieds peut être abaissé de 15cm, en faisant enlever par un personnel qualifié les morceaux de tubes montrés sur la figure. Le tube prévoit des logements sur la ligne de coupe. Il est conseillé, si possible, de fixer le réhausse-pieds au sol à l'aide de 4 chevilles (fournies) passant par les trous "B", ou encore de 4 languettes (fournies) passant par les logements "A".



Installation dans une cheminée existante (sans chevalet).

SCREEN peut être installée dans des cheminées existantes (seulement la version à convection naturelle) en éliminant la réserve d'air et le chevalet. De cette manière il faut relier un raccord pour la prise d'air de combustion sur l'arrière.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

•Conduits d'évacuation des fumées

Le conduit d'évacuation des fumées relie l'avaloir d'évacuation des fumées du foyer avec l'entrée du tuyau de fumée. Le conduit d'évacuation des fumées doit être réalisé avec des tuyaux rigides en acier ou en céramique. Ne pas utiliser de tuyaux métalliques flexibles ou en fibre-ciment. Éviter les lignes horizontales ou en contre-pente. Des changements de section sont éventuellement admis, uniquement à la sortie de la cheminée mais pas au niveau du raccord du tuyau de fumée. Les angulations supérieures à 45° ne sont pas admises. Au niveau du point d'entrée du tuyau en acier et de l'avaloir d'évacuation des fumées de la cheminée, il est indispensable d'effectuer le jointolement avec du mastic à haute température.

De plus, il est nécessaire de respecter les indications de la norme UNI 10683/2005 paragraphe 4.2 "raccordement au système d'évacuation des fumées" et les sous-paragraphe.

•Tuyau de fumée

Le tuyau de fumée est un conduit qui, depuis la pièce d'utilisation de la cheminée, atteint l'enveloppe du bâtiment.

Les caractéristiques fondamentales sont:

- capacité de supporter une température des fumées d'au moins 450°C pour ce qui est de la résistance mécanique, l'isolement et l'étanchéité par rapport au gaz.

- être calorifugé de façon appropriée afin d'éviter la formation de condensation.

- avoir une section constante, un tracé à peu près vertical et ne pas avoir d'angulations supérieures à 45° (SCHÉMAS CI-CONTRE).

- avoir des sections internes de préférence circulaires; lorsque les sections sont rectangulaires, le rapport maximum entre les côtés ne doit pas être supérieur à 1,5.

- avoir une section interne avec une superficie au moins égale à celle figurant sur la fiche technique.

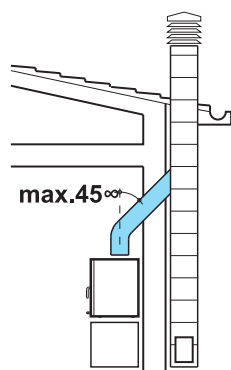
- être au service d'un seul foyer (cheminée ou poêle).

En ce qui concerne les tuyaux de fumée anciens ou trop grands, il est conseillé de tuber au moyen de tuyaux en acier inoxydable d'un diamètre approprié et isolés correctement.

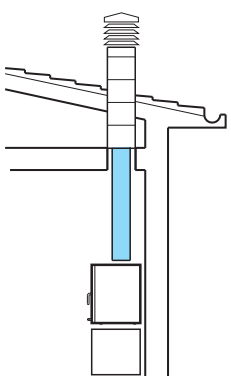
•Pot de fumée

Les caractéristiques fondamentales sont:

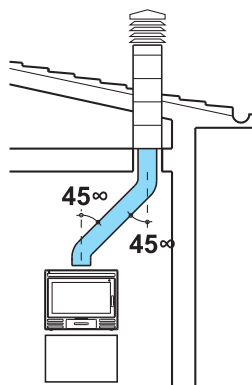
- section interne avec une base égale à celle du tuyau de fumée
- section en sortie non inférieure à la valeur du double de celle du tuyau de fumée
- position en plein vent au-dessus du toit et hors des zones de reflux.



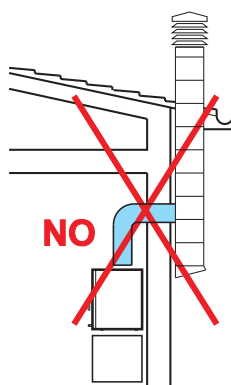
1



2



3



4

Pose du revêtement

Contrôle du fonctionnement du foyer

Avant de monter le revêtement, il est nécessaire de vérifier le fonctionnement du foyer. Procéder comme suit:

- Ouvrir complètement le registre d'air de combustion

- Allumer le feu en chargeant en premier le petit bois et ensuite petit à petit le plus gros bois jusqu'à atteindre un chargement de 4kg.

- Lorsqu'il y a combustion, vérifier les fonctions de la cheminée. Une fois que le premier chargement s'est consumé, recommencer l'opération avec 4 autres kilos de bois et contrôler que le tirage est correct et que lorsque la porte s'ouvre, la fumée ne s'échappe pas dans la pièce.

Foyer

Pour définir le positionnement exact de SCRE-EN, il est important de contrôler le revêtement qui sera utilisé. Le positionnement sera différent selon le modèle choisi au préalable (consulter les instructions de montage contenues dans l'emballage de tout revêtement). Au cours de l'installation, contrôler toujours le plomb et le niveau. Fixer au sol le châssis de support fourni de série à l'aide des chevilles afin d'éviter tout basculement dangereux du foyer.

Entrée d'air dans la pièce où le foyer est installé

Le foyer SCREEN ne peut fonctionner régulièrement que si l'entrée d'air dans la pièce où il est installé est suffisante pour la combustion. Avant d'allumer la cheminée, assurez-vous que l'entrée d'air est suffisante. Si toutefois l'installation était équipée d'une prise d'air externe, veillez à ce que celle-ci soit ouverte pendant toute la durée de fonctionnement de la cheminée.

Les dispositifs d'alimentation d'air pour la combustion ne doivent pas être endommagés.

Si toutefois le volume d'air était insuffisant et que le type de bâtiment où est installée la cheminée était particulièrement étanche, il faudra quand même réaliser une prise d'air supplémentaire de 150 cm².

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Réparation de l'endroit de l'installation et de la prise d'air externe

Screen peut être installée près d'un mur extérieur ou intérieur, pourvu qu'elle puisse communiquer avec l'extérieur ou avec un environnement ouvert en permanence.

Deux types de raccords sont prévus pour le raccordement à l'extérieur :

- Pour la prise d'air de combustion, de 12,5 cm de diamètre (n°2 possibilités *), qui est obligatoire (fig. A).
- Pour la prise d'air de chauffage, de 14 cm de diamètre (n°2 possibilités), qui est facultative (fig. A) : cependant, ce dernier est conseillé afin de garantir une compensation minimum et un juste niveau d'humidité dans la pièce. S'il n'y en avait pas, le ventilateur prévu à cet effet recyclerait l'air de chauffage en le prélevant uniquement dans la pièce.

Par rapport à l'axe du foyer, les 2 raccordements (combustion et chauffage) peuvent être pratiqués :

Un à droite et un à gauche (fig. B et C)

- Tous les deux à droite (fig. D)

- Postérieur (directement sur le dossier de SCREEN) avec air de combustion à gauche et ventilation à gauche (fig. E)

- Postérieur (directement sur le dossier de SCREEN) avec air de combustion à gauche et ventilation à droite (fig. F)

selon les exigences d'installation, pourvu que celui situé plus vers l'intérieur soit à une distance de 60cm de l'axe de la cheminée et à la hauteur la plus basse par rapport au sol (environ 10,20cm).

Pour la réalisation des raccordements, procéder de la manière suivante :

- Tracer une ligne à la hauteur l'axe de la cheminée sur le mur.
- Tracer le centre du trou pour la prise d'air de combustion à une distance d'au moins 60cm par rapport à l'axe de la cheminée et dans les positions indiquées ci-dessus.
- Si besoin, tracer le centre du trou pour la prise d'air de chauffage, toujours à au moins 60cm de l'axe de la cheminée et selon les positions indiquées ci-dessus.
- Faire les trous à l'aide d'une carotreuse ou d'un burin en les affinant ensuite correctement.

Sur le mur d'installation, prévoir une prise de courant équipée d'une mise à terre et d'un interrupteur différentiel avec un ampérage de 1-1,5.

Avant de positionner la cheminée, il est nécessaire de suivre les indications figurant dans la fiche technique du revêtement qui sera utilisé : cela permettra éventuellement de positionner le foyer détaché du mur postérieur ou latéral et, si besoin surélevé et, de plus, d'évaluer la meilleure position possible pour les trous de la prise d'air.

Après avoir positionné le foyer, raccorder un tuyau flexible en acier d'un diamètre de 12,5cm de raccord de air de COMBUSTION (*), situé sous la cheminée sur la partie frontale à l'aide d'un collier pour tuyau. Puis, raccorder l'autre extrémité du trou d'un diamètre de 12,5cm réalisé précédemment sur le mur. Siliconer soigneusement.

De la même manière (si prévu), raccorder un tuyau flexible d'un diamètre de 14cm au diamètre de raccord de air de CHAUFFAGE (**), situé sous la cheminée sur la partie postérieure. Raccorder ensuite le tuyau au trou d'un diamètre de 14cm et fixer-le au mur avec du silicone. À l'extérieur des trous, appliquer une grille de protection en prenant garde à ce que cette grille ne réduise pas la section des conduits.

* Si le raccordement du conduit d'air de chauffage se trouve à droite de la cheminée, le robinet restricto-changeur devra également être placé à droite même si celui-ci est monté à gauche en usine (en position correcte donc si le conduit d'air de chauffage est raccordé à gauche).

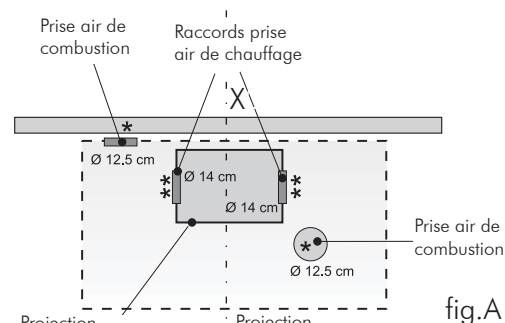


fig.A

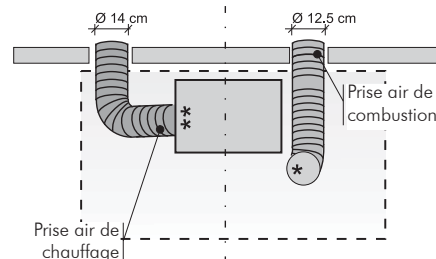


fig.B

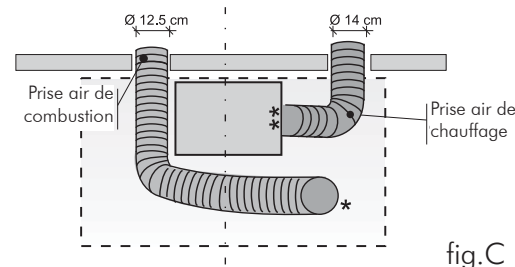


fig.C

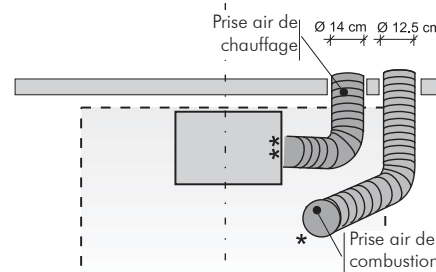


fig.D

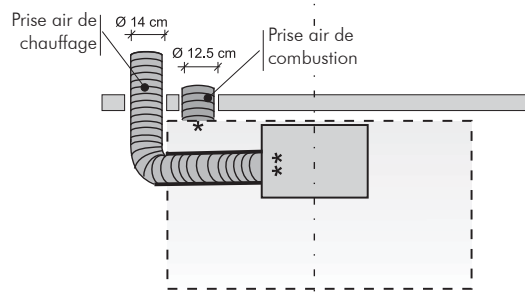


fig.E

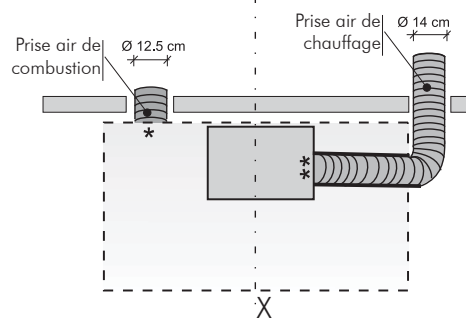


fig.F

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

RÉPARTITION DE L'AIR CHAUD

Kit de canalisation

A fin de faciliter la réalisation du système de répartition de l'air chaud, la société Edilkamin a prévu trois confections contenant tout le nécessaire pour les différents cas, du plus simple au plus complexe.

Légende kit d'air chaud

- B1** bouche d'air chaud 36x9 équipée d'un registre réglable
- B2** bouche d'air chaud 36x9 sans registre réglable
- B3** bouche d'air chaud 18x9 équipée d'un registre réglable
- G1** grille de reprise d'air 36x3 avec châssis

Schéma de répartition de l'air chaud avec l'utilisation du Kit n° 3

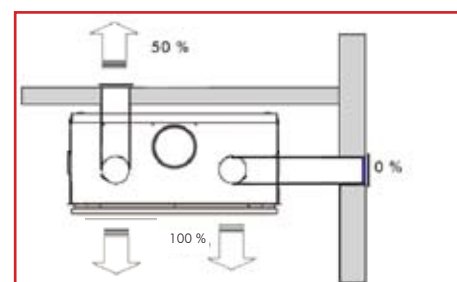
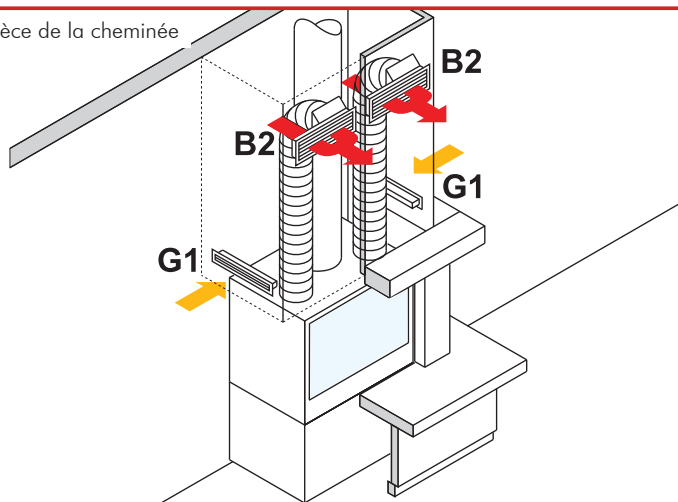
Avec l'air ventilé, la cheminée SCREEN peut chauffer jusqu'à 3 pièces, y compris celle où elle est installée. Au-dessus de la porte vitrée, à droite et à gauche, se trouvent deux registres basculants avec leur levier de commande.

Les registres empêchent l'air ventilé de sortir par devant, permettant l'évacuation par les bouches des conduits.

Concernant les réglages lorsque le foyer est chaud, il est conseillé de ne pas opérer avec les mains mais plutôt d'utiliser l'instrument approprié (S) introduit dans la poignée "main froide" (F voir fig. 1).

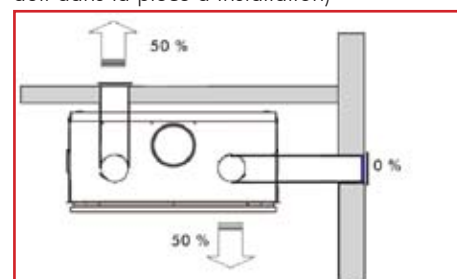
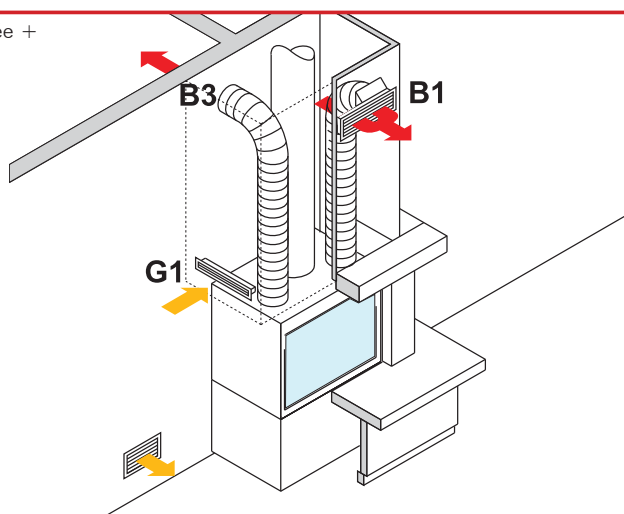
En agissant indépendamment sur l'un ou l'autre des registres, on peut décider de canaliser 0%, 50% ou 100% de l'air ventilé. Les modes de chauffage sont résumés par les figures ci-dessous.

Uniquement la pièce de la cheminée
kit un



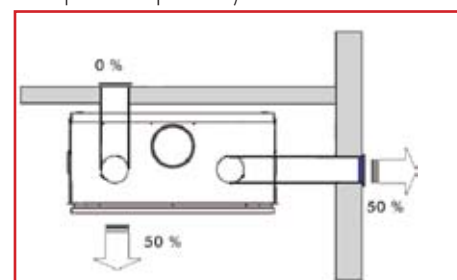
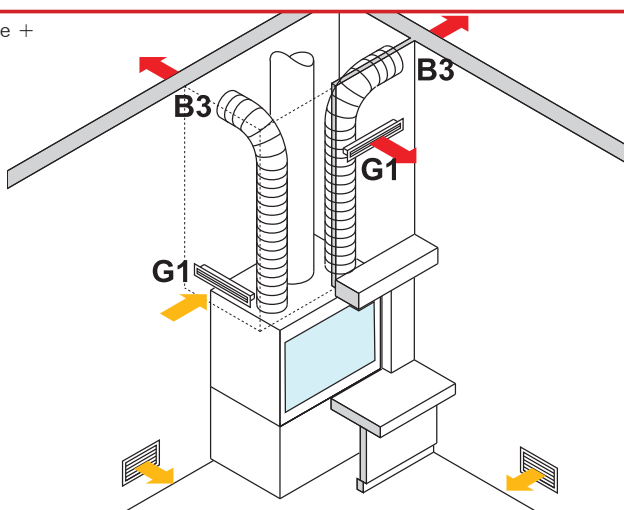
Les deux trappes ouvertes (tout l'air est introduit dans la pièce d'installation)

pièce de la cheminée +
une annexe
kit deux

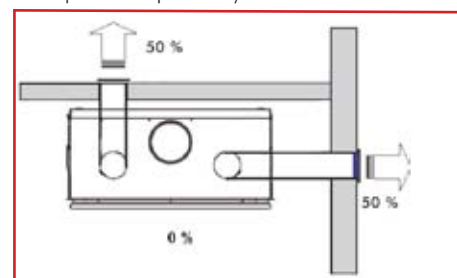


Trappe de GAUCHE fermée - Trappe de DROITE ouverte (50% de l'air est introduit dans une des deux pièces adjacentes)

pièce de la cheminée +
deux annexes
kit trois



Trappe de GAUCHE ouverte - Trappe de DROITE fermée (50% de l'air est introduit dans une des deux pièces adjacentes)



Les deux trappes sont fermées (l'air est introduit dans les deux pièces adjacentes et un dans la pièce d'installation)

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Isolements

Les parties en bois des éventuels revêtements ou structures doivent être protégées par des panneaux ignifuges ; elles ne doivent pas avoir de points de contact avec le foyer, mais plutôt être placées en dehors de la zone de rayonnement.

Ces parties en bois doivent être en outre espacées d'au moins 1 cm de la structure du foyer pour permettre un flux d'air qui empêche une accumulation de chaleur.

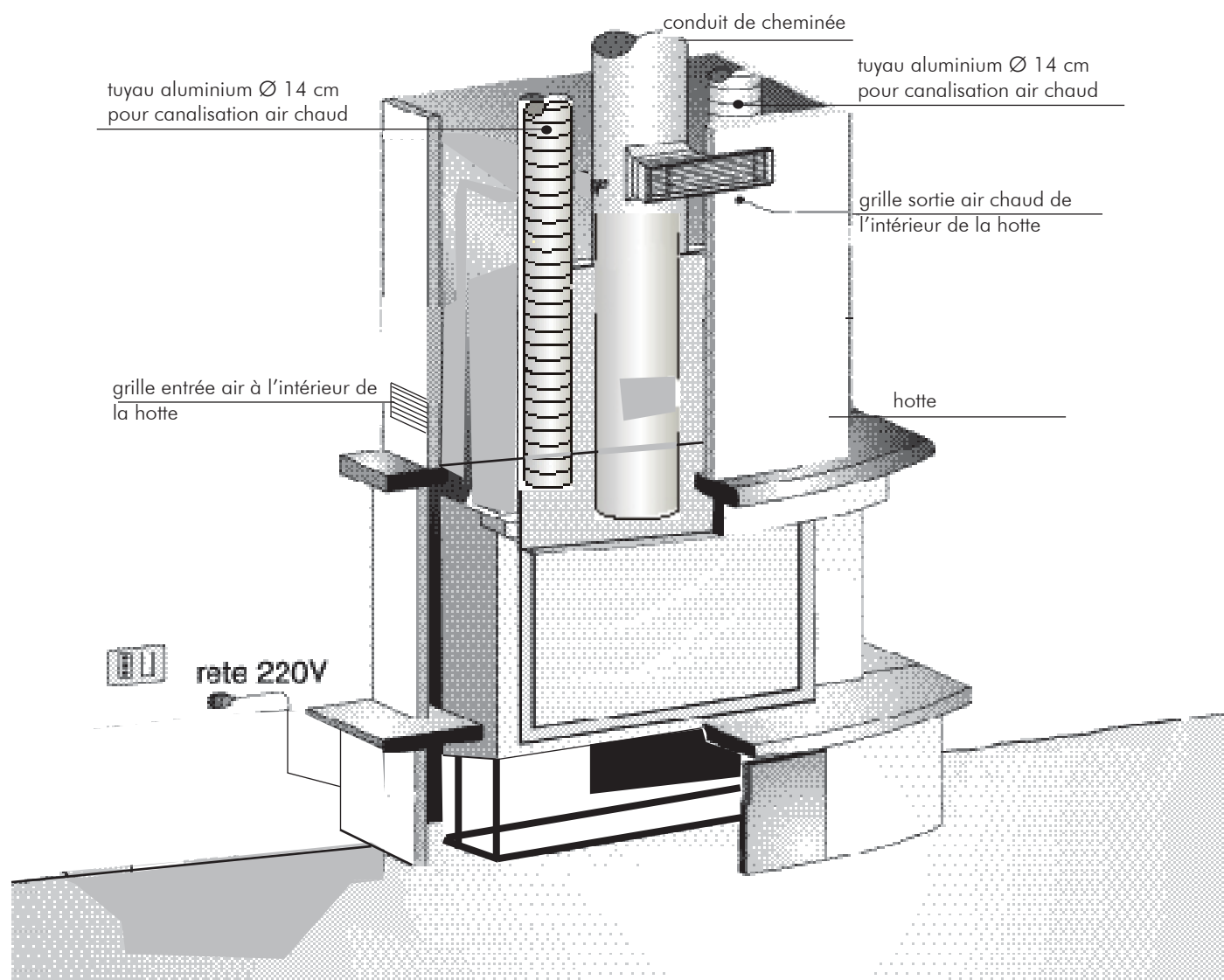
Contre-chape

La contre-chape peut être utilisée avec des panneaux ignifugeants en plâtre ou avec des plaques en plâtre; au cours de la réalisation il est indispensable de prévoir des grilles de circulation de l'air chaud:

- monter le revêtement jusqu'à la poutre, puis réaliser la hotte.

Connexions électriques

- elles devront respecter dans les règles de l'art les normes d'installation et de construction
- éviter que les fils électriques aient une zone de contact avec le corps de SCREEN et le tuyau de fumée et, dans tous les cas, avec les composants chauds
- les appareils électriques et électroniques fournis avec l'équipement de la cheminée ne doivent pas être endommagés
- les composants électriques et électroniques sont toujours sous tension; avant toute intervention, débrancher la prise ou déconnecter le tableau électrique général du logement.



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Danger de brûlures

Les surfaces externes du foyer SCREEN, surtout la porte en vitro-céramique, se réchauffent. Ne pas toucher – danger de brûlures ! Prévenez tout particulièrement les enfants. En tout cas les enfants doivent être tenus loin du foyer allumé.

Mise en marche initiale

La peinture du foyer est sujette à ce qu'on appelle le vieillissement jusqu'à ce que la température de fonctionnement soit atteinte pour la première fois. Cela peut provoquer l'apparition d'odeurs désagréables. Dans ce cas veillez à aérer comme il se doit le lieu où est installé le foyer. Ce phénomène disparaîtra après les premiers allumages.

Grilles de l'air

Faire attention à ne pas fermer ou obstruer les sorties de l'air chaud. Cela provoquerait un danger de surchauffe à l'intérieur du revêtement.

Ajout de combustible

Pour « ajouter du bois » nous vous conseillons d'utiliser un gant de protection, car en cas de fonctionnement prolongé la poignée peut se réchauffer. Ouvrez la porte lentement. De cette façon on évite la formation de tourbillons qui peuvent faire sortir de la fumée. Quand est-ce le moment d'ajouter du bois ? Quand le combustible s'est consumé presque jusqu'à la braise.

RADIOCOMMANDE

U : cette touche permet d'allumer/éteindre la ventilation forcée.

+/- : ces touches de la télécommande sont utilisées pour augmenter ou diminuer la vitesse de la ventilation forcée en réglage manuel, en appuyant sur la touche + un signal sonore avec une fréquence montante confirme que vous augmentez la ventilation ; en appuyant sur la touche -, un signal sonore avec une fréquence descendante confirme que vous diminuez la vitesse de ventilation.

A : en appuyant sur cette touche, vous réglez le fonctionnement automatique de la ventilation : une sonde décidera automatiquement du niveau de ventilation en fonction de la température présente à l'intérieur des canaux de ventilation.

M : en appuyant sur cette touche, vous réglez le fonctionnement manuel de la ventilation et ce grâce aux touches (+/-)

- Automatique/manuel

Pour passer du mode automatique à celui manuel, appuyez sur les touches A pour automatique et M pour manuel.

Aussi bien en mode automatique qu'en mode manuel, la ventilation démarre lorsque la température relevée dans les canaux de ventilation dépasse les 50°C mesurés par la sonde et s'éteint automatiquement en dessous des 50°C. Le fonctionnement automatique peut être reconnu par un triple " bip " sonore provenant de l'électronique de contrôle activée à bord du cheminée. Dans l'échelle des températures comprises entre 50°C et 90°C relevées par la sonde, le ventilateur augmente ou diminue la vitesse en fonction de la température (50°C minimum/90°C maximum). Au-delà de 90°C, le ventilateur tourne toujours à la vitesse maximale.

Le fonctionnement manuel peut être reconnu par un signal sonore d'un simple " bip " provenant de l'électronique.

Au-delà de 50°C relevés par la sonde, le ventilateur augmente ou diminue la vitesse en fonction du réglage qui sera transmis manuellement via la radiocommande ; la fréquence du signal sonore est associée à la vitesse du ventilateur : plus la fréquence sonore des " bip " est rapprochée plus le ventilateur tourne rapidement et vice-versa.



Fonctionnement du foyer avec porte ouverte

En cas de fonctionnement avec porte ouverte, le foyer devra être tenu sous contrôle constamment. Des particules de braise incandescente peuvent être projetées vers l'extérieur du foyer.

Allumage à foyer froid

1. Vérifier que le lit de cendres n'est pas trop haut. Hauteur maximum : 5 cm en dessous du bord de la porte.

Si le lit de cendres devient trop haut, il y a un danger car en ouvrant la porte pour ajouter du bois, des fragments de braise pourraient tomber en dehors du foyer.

2. Le bois doit être placé dans le foyer sans l'entasser excessivement. Placez un allumeur entre les bûches de bois, et allumez. Les allumeurs constituent une aide pratique pour le démarrage de la combustion. Attention : les bûches de bois de grosses dimensions s'allument mal dans le foyer froid et libèrent des gaz nocifs. N'utilisez jamais des matériaux comme l'essence, l'alcool et similaires pour allumer le feu !

3. A ce point fermez la porte du foyer et surveillez pendant quelques minutes. Si le feu devait s'éteindre, ouvrez lentement la porte, remplacez un autre allumeur entre les bûches de bois et rallumez.

4. Si le feu ne devait plus être alimenté à nouveau en ajoutant du bois supplémentaire, à partir du moment où ce feu se sera consumé, n'effectuez pas ce réglage pendant la phase de combustion dans la mesure où, quand le levier est en position de maintien des braises, le flux d'air pour la combustion est complètement bloqué. En cas d'afflux d'oxygène soudain (par exemple à cause de l'ouverture de la porte du foyer) les "gaz encore présents" dans le foyer et dans les éventuelles surfaces de récupération de la chaleur peuvent réagir violemment avec cet oxygène atmosphérique entrant.

Elimination des cendres

Vous pouvez enlever les cendres avec une palette ou un aspirateur. Déposez les cendres uniquement dans des conteneurs non combustibles, se rappeler que les braises résiduelles peuvent se rallumer même plus de 24 heures après la dernière combustion.

Nettoyage et entretien

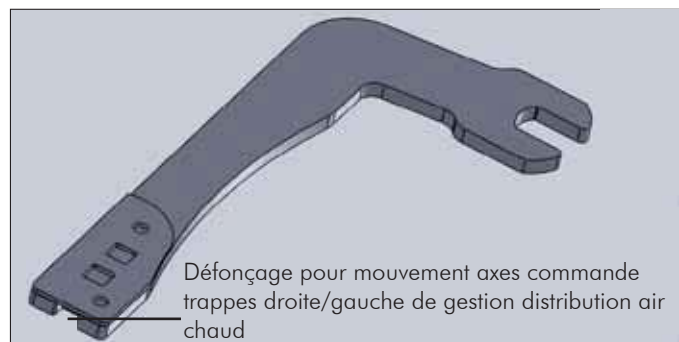
Nettoyage de l'installation Une fois par an, au début de la saison qui nécessite l'utilisation du chauffage, il faut vérifier que le conduit de fumées et tous les conduits d'évacuation des gaz d'échappement sont libres. Ensuite bien les nettoyer. Eventuellement enlever les cendres volatiles avec un aspirateur adapté. Consultez votre revendeur pour les éventuelles mesures de contrôle et d'entretien nécessaires. Nettoyer la vitre toujours et seulement avec le foyer froid !!!

Si la vitre présente seulement une légère couche de saleté, nettoyez-la quand elle est tiède avec un chiffon sec.

En cas de saleté plus consistante, EDILKAMIN met à disposition un produit spécial « GlassKamin » que l'on peut trouver chez les revendeurs autorisés.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou des nettoyeurs agressifs!

Poignée main froide



Défonçage pour mouvement axes commande trappes droite/gauche de gestion distribution air chaud

Estimada Señora/Estimado Señor
le damos las gracias para haber elegido SCREEN.

Antes de utilizarlo, lo regamos que lea atentamente esta ficha, para poder disfrutar de la mejor manera y con total seguridad de todas las características.

Ante cualquier duda, petición de partes de recambio o reclamaciones, dirigirse al distribuidor en donde lo ha adquirido, indicando bono de control y el tipo de aparato.

El número de bono de control, necesario para la identificación de la chimenea, está indicado en la documentación al mismo alegada y sobre la etiqueta sobrepuesta sobre la parte frontal.

Dicha documentación debe de ser conservada para la identificación.

- *Conservar las presentes instrucciones que deben ser utilizadas en caso de solicitud de información.*
- *Los detalles representados son gráficamente e geoméricamente indicativos.*

EDILKAMIN Se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, sin aviso previo, las características técnicas y estéticas de los elementos que aparecen en el presente catálogo.

Nota importante

Le sugerimos que para la instalación remitirse a personal cualificado indicado por nuestro distribuidor y/o localizable sobre nuestro en la opción distribuidor.

Para la instalación en Italia remitirse a la UNI 10683/2005 o a siguientes modificaciones.

En otro país averiguar las leyes y normas al respecto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La escribiente EDILKAMIN S.p.a. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - CIF 00192220192

Declara bajo su propia responsabilidad que:

Las chimeneas de leña abajo indicadas son conformes a la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción) CHIMENEAS DE LEÑA, de marca comercial EDILKAMIN, denominadas SCREEN 80-100

Nº de SERIE: Ref. Placa datos

AÑO DE FABRICACIÓN: Ref. Placa datos

La conformidad a los requisitos de la directiva 89/106/CEE además es determinada por la conformidad a la norma europea:

UNI EN 13229:2006 según informe de estado 090401202 emitido por:

KIWA GASTEC S.P.A. Organismo notificado NB 0694

y por documentación entregada a KIWA ITALIA S.p.a

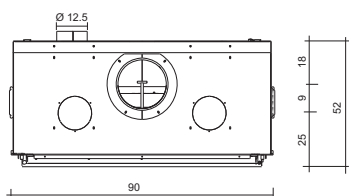
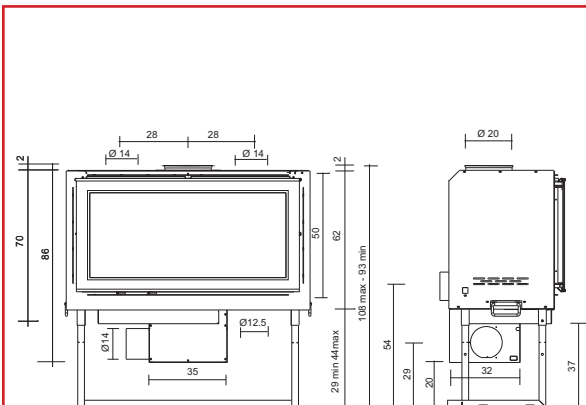
Asimismo declara que:

la chimenea SCREEN 80-100 respeta los requisitos de las directivas europeas:

2006/95/CEE - Directiva Baja Tensión

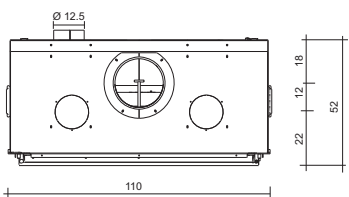
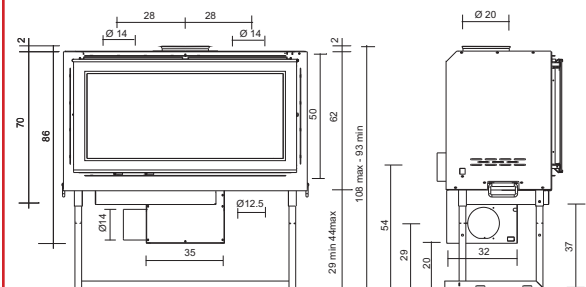
2004/108/CEE — Directiva Compatibilidad Electromagnética

LAS CARACTERÍSTICAS



- Marco boca externa = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Marco boca externa = cm 57x106h

SCREEN 100

SCREEN está realizada enteramente con lámina de acero de carbonio de grueso espesor, soldadas junto a un fuego hermético.

SCREEN está disponible en:

- 2 versiones según sus dimensiones (dibujos al lado):

•SCREEN 80

•SCREEN 100

- 2 versiones según el tipo de circulación del aire de calefacción:

•N a convección natural

•V a ventilación forzada

La chimenea está revestido en su interior en ECOKERAM® para mantener alta la temperatura de la llama, con el fin de mejorar la combustión. ECOKERAM® es un material refractario, puesto a punto por Edilkamin, que además de funcionar de coibente para la chimenea tiene la peculiaridad de acumular calor durante la combustión y de liberarlo gradualmente también durante la fase de apagado.

Información para la seguridad

SCREEN ha sido planificado para calentar el local en el que se encuentra por irradiación y por circulación de aire caliente.

Los únicos riesgos derivados del empleo de la chimenea están relacionados al no respeto de las instrucciones para la instalación, al contacto con el fuego y con partes calientes (vidrio, tubos, salidos de aire caliente) o a la introducción de sustancias extrañas.

NOTAS:

- Usar como combustible solamente leña.
- Para la limpieza del canal de humo no tienen que ser utilizados productos inflamables.
- El vidrio puede limpiarse a FRÍO con un producto adecuado (ej. GlassKamin) y un paño. No limpiar en caliente.
- Durante el funcionamiento de la chimenea, los tubos de descargue y el portalón alcanzan temperaturas elevadas.
- No colocar objetos no resistentes al calor en las inmediaciones de la chimenea.
- No usar NUNCA combustibles líquidos para encender la chimenea o para avivar las brasas.
- No obstruir las aberturas de aireación en el local de instalación, ni las entradas de aire a la chimenea misma.
- No mojar la chimenea.
- No insertar reducciones sobre los tubos de descarga de los humos.
- La chimenea tiene que ser instalada en locales adecuados a la seguridad antiincendio y dotados de todos los servicios que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
potencia útil	kW	8,5	9	11,5	12
consumo de madera	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
rendimiento	%	78,3	78,3	75,1	75,1
dunche humos	g/s	9,7	9,7	12,2	12,2
emisiones CO al 13% O ²	%	22	22	11	11
T humos	°C	224	224	255	255
tiro	Pa	12	12	12	12
conexiones eléctricas	V	-	220	-	220
salida de humos Ø (hembra)	cm	20	20	20	20
toma de aire Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
capacidad ventilador	m ³ /h	-	800	-	800
peso incluido embalaje	kg	187	188	226	227
volúmen calentable	m ³	210	225	280	300
N: convección natural		V: ventilación forzada			

LAS CARACTERÍSTICAS

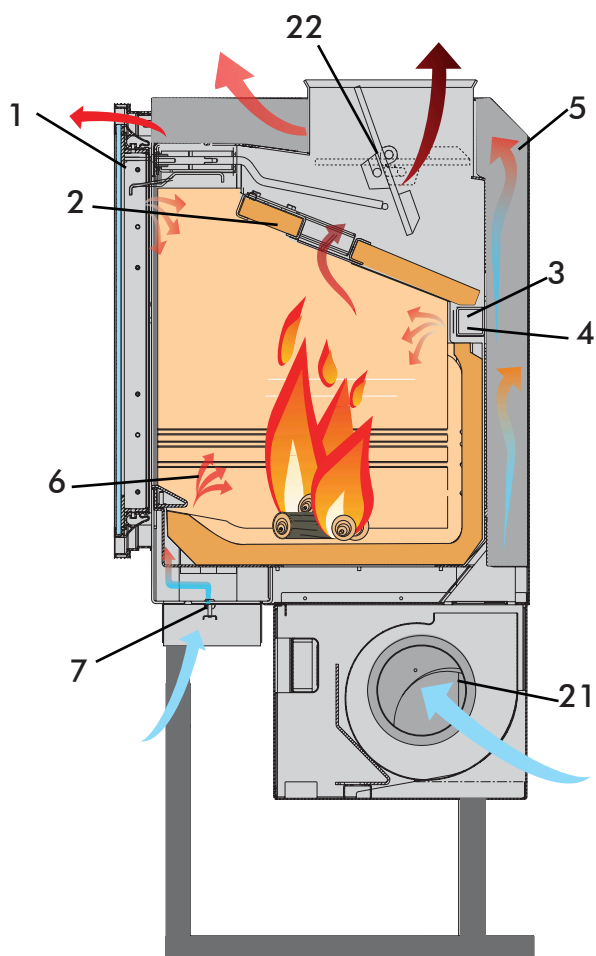


fig.1

LEJENDA:

- 1) deflector aire secundario (de limpieza del vidrio)
- 2) techo anterior abatible
- 3) conducto de aire de post combustión
- 4) sonda válvula termostática
- 5) sonda regulador electrónico
- 6) deflector móvil de aire primario de combustión
- 7) válvula termostática
- 8) salida frontal de aire caliente
- 9) salida de aire ventilado de calentamiento
- 10) caja de aire con válvula termostática
- 11) empalme toma de aire externo
- 12) vidrio cerámico serigrafiado
- 13) revestimiento externo
- 14) caja ventilador
- 15) Caballete de soporte regulable en altura
- 16) palanca de regulación válvula termostática: M=manual A=automático
- 17) palanca regulación de aire de combustible
- 18) sonda del regulador electrónico
- 19) bisagras dch./izq. de manejo de distribución del aire caliente
- 20) puertas dcha/izda de control distribución aire caliente
- 21) ventilador de aire de calentamiento
- 22) válvula de mariposa
- 23) mando a distancia (sólo para versión ventilada)

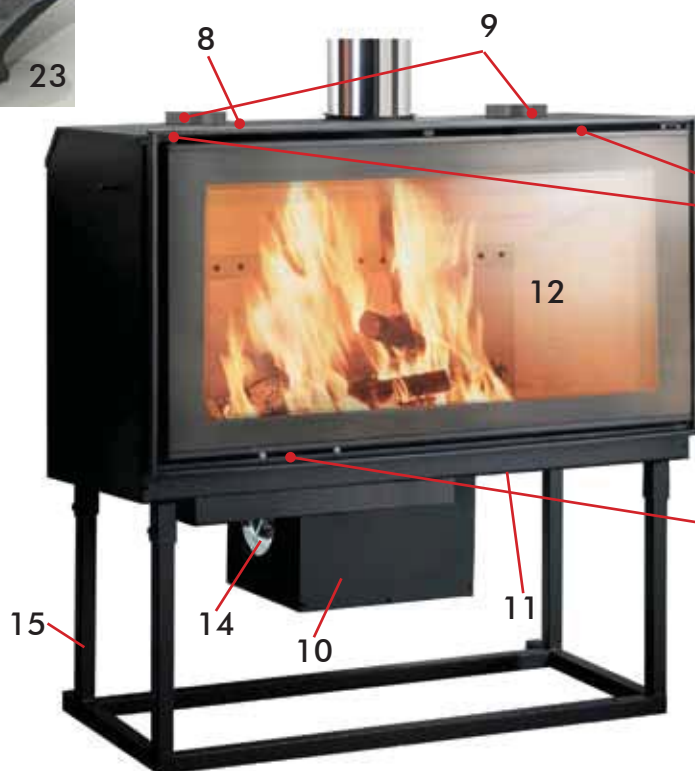


fig.2

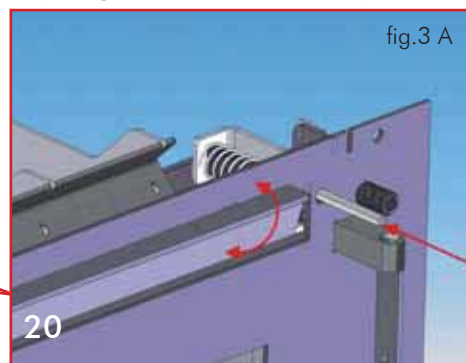


fig.3 A

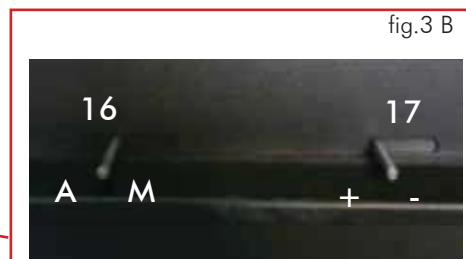


fig.3 B



fig.3 C



fig.4

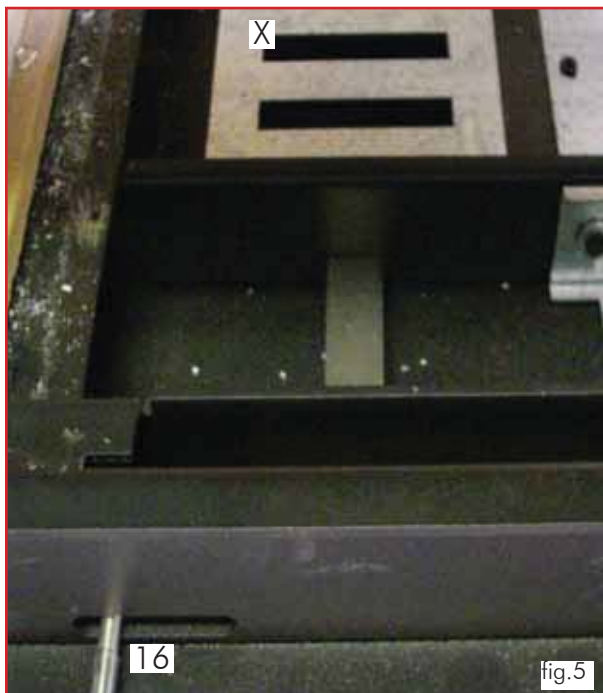


fig.5

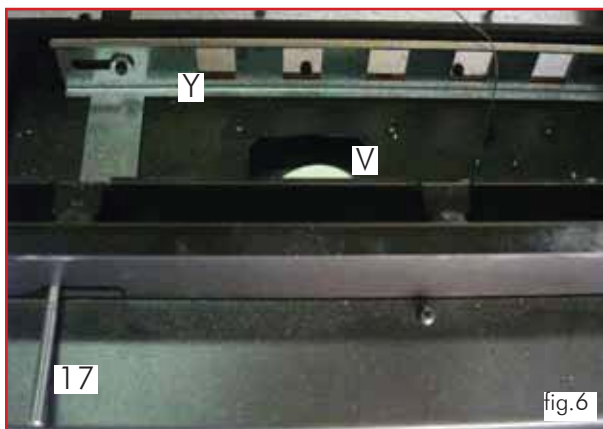


fig.6

La combustión

SCREEN adopta el sistema SCP®, que consiste en alimentar la chimenea con aire cercano del fuego (**aire primario**) y en el injectar otro aire en otra posición para completar el proceso de combustión. En tal modo se abaten notablemente las emisiones contaminantes y aumenta el rendimiento. Además que frontalmente, el aire entra por un canal perforado sobre el fondo de la chimenea (**aire de postcombustión**) y superior al vidrio (**aire secundario de limpieza del vidrio**):

-Arie primario: entra en la base del plano del fuego sobre el pelo libre de las brasas. El aire primerio principalmente participa en la primera combustión.

-Aire de postcombustión: se encuentra en el flujo de los gases de combustión (humos) a través de un conducto en el fondo de la chimenea, a continuación Debajo del deflector (fig. 4). El aire entra en el conducto por la parte inferior de la chimenea, se calienta por la fuerte irradiación al que está sujeta y sale por los orificios de diámetro variable de modo de dosar la cantidad justa en los diversos puntos de la cámara de combustión. El aire en salida, invirtiendo el flujo de los humos, se introduce en un segundo proceso de combustión que quema el monóxido de carbono presente: tal proceso toma el nombre de post-combustión.

-Aire secundario y de limpieza del vidrio: contribuye a crear una hoja de aire que impide a la partícula de humos depositarse sobre el vidrio además de continuar la combustión, disminuyendo ulteriormente el nivel de CO.

- Regulación del aire de combustión por medio de la válvula termostática V (fig.6 pág 47)

El aire de combustión es recogido por la caja de aire n° 1 0 (fig. 2 pag.46) por medio de la boca 11 (fig. 2 pág. 46) y llega al hogar a través de la rejilla X (fig. 5 pág.47).

Su regulación se efectúa por medio de la válvula V (fig. 6 pág.47).

Si la temperatura en el hogar es baja la válvula se posiciona automáticamente en posición abierta y se cierra cuando la temperatura es alta. Esto permite consumir solo la cantidad de leña necesaria para alcanzar el confort térmico requerido evitando inútiles derroches.

N.B: cuando la válvula termostática se cierra completamente , la entrada del aire de combustión (temperatura en el hogar muy alta) se garantiza un mínimo acceso de aire en el vidrio para asegurar la limpieza.

- Regulación manual del aire de combustión por medio de la compuerta Y (fig.5 pág 47)

Una segunda emisión de aire de combustión en el hogar se efectúa por medio de la compuerta Y regulada por la palanca 17 (fig. 3B pág. 46).

- palanca 17 toda a la dcha: aire de combustión al mínimo
- palanca 17 toda a la izqda: aire de combustión al máximo
- son posibles todas las posiciones intermedias

- Régimenes de funcionamiento

- **AUTOMÁTICO:** posición de la palanca 16 (fig. 3B pág. 46) toda a la izqda.
- **MANUAL:** posición de la palanca 16 (fig. 3B pág. 46) toda a la dcha; en este régimen la válvula termostática V (fig. 6 pág 47) está desactivada
- **SEMIAUTOMÁTICO:** la palanca en posición intermedia, en este régimen la válvula termostática V (fig. 6 pág.47) influye en la combustión de modo menos determinante.



El aire para la calefacción - a convección natural (N)

El aire del ambiente entra en las aberturas sobre la caja de aire alcanza el panel de revestimiento sale a través de la calefacción, conseguido por contacto con la estructura interior del hogar; con el objetivo de mejorar la eficiencia de cambio térmico, está presente un sistema de aleteaduras que también sirven de transportador. Al final del recorrido, el aire calentado rebosa de la parrilla frontal y de los 2 bocchettoni sobre el top del revestimiento. En la versión natural es indispensable retirar las cubiertas de metal de los 2 conductos (*Fig.9), con el fin de aumentar el aprovechamiento del calor y evitar recalentamientos excesivos. Debido a esto, si la chimenea es revestida, es necesario instalar unas parrillas a lo alto sobre el revestimiento como también a lo bajo para permitir la instauración de un flujo convectivo que evita el recalentamiento del sistema.

- a ventilación forzada (V)

Respecto a la versión natural, la versión ventilada está equipada con un ventilador de 800 m³/h (fig. 10) con boca libre y por un regulador electrónico para la gestión de la potencia de ventilación.

En base a la temperatura del sistema, señalada por una sonda situada SOBRE EL FLUJO DE AIRE, el regulador intensificará o disminuirá la potencia del ventilador con el fin de evitar la salida de aire muy frío, de modo automático. En modo manual, el nivel de potencia está configurado por el usuario, parado permaneciendo que el erogador no erogará aire si el sistema está frío. Debido a esto, al encenderse la chimenea, el ventilador se apagará; se activará cuando la temperatura del aire que se deba distribuir sea la idónea (50°C). Al final de la combustión, el ventilador continuará a funcionar aún hasta que la temperatura del aire sea la idónea, para aprovechar el calor almacenado por los refractarios (a temperatura inferior a 50 °C el ventilador se parará).



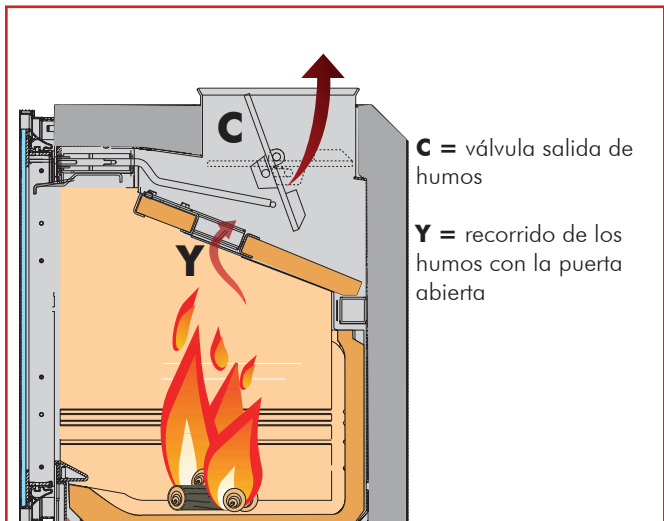
fig.10

Principio de funcionamiento

SCREEN está dotada de un radiocontrol (ver instrucciones de uso pág. 57) para configurar el modo automático o manual de ventilación, y en este último caso la potencia de ventilación. El aire de calefacción es hecha recircular en el ambiente mediante el ventilador, que la extrae desde abajo, donde es más fría, y la envía hacia lo alto. El uso prolongado del aire no determina una desumificación excesiva que es percibida inmediatamente por nuestro organismo como un sentido de malestar. Con las chimeneas de vieja generación era necesario "cambiar" el aire de tanto en tanto abriendo por ejemplo la ventana con el fin de enfriar el local. SCREEN está dotada de una innovativa tecnología que permite extraer constantemente una pequeña cantidad de aire fresco del exterior; en vez de enviarla fría directamente al ambiente, la calienta y sólo después la distribuye. Sobre la caja del ventilador (n°14 fig.2), está presente a una toma de aire con válvula automática, como se muestra en la fig.11; conectando con un tubo de aluminio flexible la toma con el exterior de la habitación, el sistema extraerá una cantidad justa de aire de devolución. Es la fuerza del ventilador la que permite la apertura de la válvula que es ya pre-tarata de fábrica. Si el ventilador está en máxima potencia, es extraída una mayor cantidad de aire del exterior, necesaria visto que el sistema está "tratando" una cantidad mayor de aire de calentamiento.



fig.11



C = válvula salida de humos

Y = recorrido de los humos con la puerta abierta

Dispositivo anti-humo

SCREEN está dotada de una puerta muy amplia. Es normal que, con tubos de salida de humos que tiran poco, el humo pueda salir del hogar en las operaciones de recarga de la leña; SCREEN soluciona el problema gracias al estado automático, cuando se abre la puerta, se abre la válvula de mariposa, el pulsador de arriba central acciona el cierre o la apertura según la puerta esté cerrada o abierta. En el caso de una dificultosa evacuación de los humos (bajo tiro) se puede mejorar dicha evacuación trabajando en el tornillo colocado en la varilla de mando de la compuerta. Trabajando en el tornillo (girando en sentido horario) y cerrando la puerta, la compuerta queda inclinada ligeramente favoreciendo así el flujo de los humos.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Cierre automático de la puerta

El postigo de SCREEN es dotado con una vuelta a muelle, (el muelle podría ser provista aparte, en tal caso proveer al montaje como se describe a continuación), que permite de ello el acercamiento sin intervención humana; este para evitar que, por variados motivos, no se cierre el postigo después de la carga determinando situaciones de posible peligro como el derrame de pequeñas chispas o fisiones. Siempre utilizar el guante en dotación durante la carga para tener abierta la puerta y facilitar la operación.

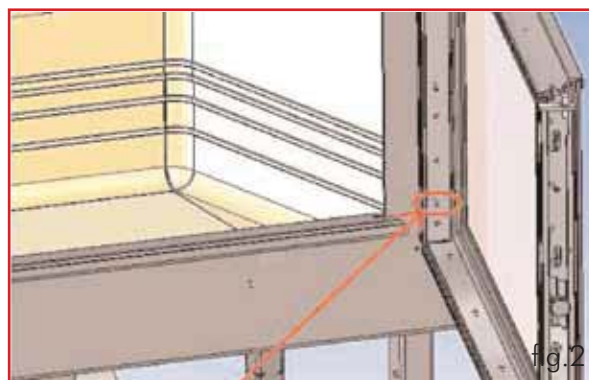
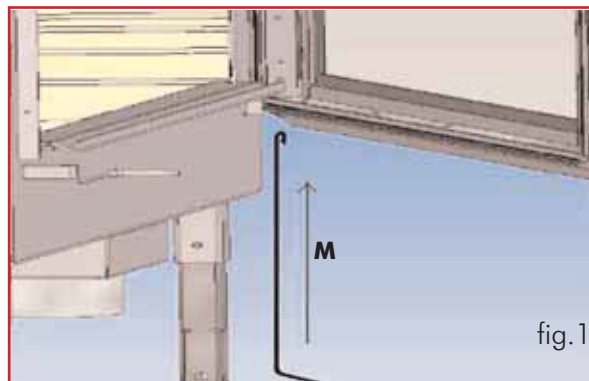
Instalación del muelle de cierre

El muelle puede ser instalado sea con puerta abisagrada a la derecha, sea con puerta abisagrada a la izquierda. Para instalarla correctamente SIEMPRE dirigirse a personal competente y cualificado, en cuanto un montaje no regulado puede comprometer al cierre hermético de la puerta además de presentar un peligro para el usuario.

- 1) Introducir el muelle (M) en el perfil vertical de la puerta, lado bisagras, desde abajo hacia arriba, prestando atención a que el lado corto de la "L" del muelle quede paralelo al perfil horizontal de la puerta (Fig. 1).
- 2) Extraer el segundo tornillo desde abajo en el perfil, lado bisagras, para permitir la inversión momentánea del sentido de apertura (Fig. 2).
- 3) Cerrar la puerta y abrirla en el lado contrario.
- 4) A continuación cerrarla para que el lado corto del muelle, forzándolo, entre en el orificio de la parte frontal del hogar.
- 5) Volver a abrir la puerta en el lado contrario (el deseado en el uso del hogar) y volver a atornillar el tornillo de seguridad extraído precedentemente (Fig. 3).
- 5) El muelle estará instalado correctamente y entornará la puerta automáticamente.

Regulación cierre de la puerta del hogar

- 1) Abrir la puerta del hogar con la manija de apertura (o llave n° 13)
- 2) Desatornillar el tornillo M6(*) del soporte inferior puerta lado bisagra (Fig. 4).
- 3) Girar el perno excéntrico en sentido horario o levógiro para la regulación del correcto cierre de la puerta (Fig. 5).
- 4) Volver a atornillar el tornillo M6(●) del soporte inferior puerta lado bisagra para bloquear el perno excéntrico (Fig. 4).



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Inversión de la puerta hogar

SCREEN sale de fábrica con la puerta de la chimenea abisagrado sobre el lado sx. Para instalaciones a realizar sobre rincones o posiciones similares, podría ser indispensable unir por medio de una bisagra la puerta por el lado contrario. SCREEN permite sencillamente de invertirse hacia la abertura, siguiendo el procedimiento siguiente:

- 1) Abrir la puerta y extraer el perno superior con la ayuda de un destornillador plano (Fig. 1).
- 2) Sujetar con una mano la puerta y con la otra mano sacar el perno.
- 3) Levantar la puerta, sacándola del perno inferior excéntrico y extraer la puerta sin quitar el muelle.
Durante esta fase no ponga la mano en el lado inferior de la puerta para que evitar que nos golpee el muelle (Fig. 2)
- 4) Desatornillar el tornillo en el perno inferior (Fig. 3).
- 5) Desatornillar el perno excéntrico y volver a montarlo por la parte opuesta repitiendo las operaciones al contrario (Fig. 4).
- 6) Sacar el muelle de la puerta y volver a montarlo por la parte opuesta.
- 7) Fijar la puerta en el perno inferior excéntrico asegurando la parte inferior del muelle en el orificio.
- 8) Fijar la puerta utilizando el perno superior.
- 9) Cerrando la puerta, se termina de invertir el sentido de apertura.

La operación requiere la intervención de un técnico especializado, ya que un erróneo procedimiento puede impedir el cierre completo de la puerta, también puede determinar rotura o deterioro de los diferentes componentes.



fig.1



fig.2



fig.3

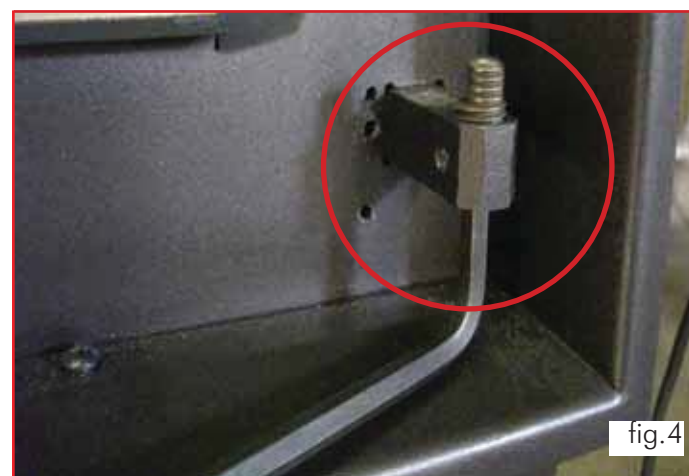


fig.4

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Instrucciones para el desmontaje de los refractarios del hogar

El hogar de SCREEN está revestido completamente en refractario de colada ECOKERAM y se entrega ya montado (fig. 1).

Si tuviese que sustituir los refractarios proceda de la siguiente manera:

- 1) Extraer la parte superior anterior y posterior (fig. 2-3)
- 2) Extraer los dos laterales dch./izq. (fig. 4-5)
- 3) Extraer el fondo dch./izq. (fig. 6-7)
- 4) Extraer el plano de fuego dch./izq. (fig. 8)



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Advertencias importantes

Antes de poner en posición la chimenea, es necesario tener presente lo que se indica en la ficha técnica del revestimiento que lo completará; esto permitirá colocar la chimenea apartado por el muro, si es necesario, levantado del suelo, y de además valorar la mejor posición para los orificios de toma de aire.

Además como se indica en el presente documento, tener en cuenta las normativas de la UNI:

- **no. 10683/2005** - generadores de calor de madera: requisitos de instalación.
- **n. 9615/90** - cálculo de las dimensiones internas de los caminos.

En particular:

- **antes de iniciar** cualquier operación de montaje es importante comprobar la compatibilidad del sistema como está establecido por la normativa UNI 10683/2005 en los apartados 4.1/ 4.1.1 / 4.1.2.

- **finalizado el montaje**, el instalador deberá prever las operaciones de "puesta en funcionamiento" y a liberar la documentación como está requerido por la normativa UNI 10683/2005 respectivamente en los apartados 4.6 y 5.

Antes de instalar el revestimiento **comprobar el correcto funcionamiento de las conexiones**, de los mandos y todas las partes en movimiento.

La comprobación va realizada con el camino encendido y a régimen por algunas horas, antes de revestir la chimenea para poder eventualmente intervenir.

Por tanto, las operaciones de perfeccionamiento son por ejemplo:

- construcción de una controcapa
- montaje del revestimiento
- ejecución de pilastras, pinturas, etcétera prueba deben ser ejecutadas a completado con resultado positivo.

Edilkamin no se responsabiliza de los daños derivados sea de intervenciones de demolición que de reconstrucción que de trabajos de sustitución de eventuales piezas de la chimenea que hubieran resultado defectuosos. En caso de dudas contactar con el distribuidor y/o con el instalador.

Premisa

- Las chimeneas SCREEN tienen que ser instaladas ateniéndose a las instrucciones indicadas, ya que de una correcta instalación dependen la seguridad y el eficacia del sistema.

- Antes de realizar el montaje leer atentamente las presentes instrucciones.

- EDILKAMIN declina cada responsabilidad por eventuales daños derivados por el no observancia de las presentes instrucciones y en el caso, también se tendrá menos derecho de garantía.

- La chimenea SCREEN es entregada ya ensamblada sobre un pallet. El revestimiento interno de la chimenea es entregado ya instalado.

- En la parte posterior de la chimenea es aplicada una placa de identificación del modelo; la placa es visible hasta que la chimenea no es revestida. Un número de identificación del modelo también está indicado sobre la documentación que acompaña al producto.

Protección del edificio

Todas las superficies del edificio adyacente a la chimenea tienen que ser protegidas contra el recalentamiento.

Las medidas de aislamiento que deben adoptarse dependen del tipo de superficies presentes y del modo en que están realizadas.

Salidas aire caliente/Parrillas

Las salidas del aire caliente tienen que ser colocadas a una distancia mínima de 50 cm del techo y de 30 cm por los muebles.

Posicionar las parrillas o las salidas del aire en el puntomás alto del revestimiento, para evitar la acumulación de calor dentro del revestimiento mismo. Posicionar las parrillas o las salidas del aire de modo tal que sean fácilmente accesibles para la limpieza.

Aislamiento térmico para protección deparedes, techos, etc.

Las capas aislantes no tienen que presentar conexiones y tienen que ser sobrepuestos. El espesor del material aislante tiene que ser de al menos 3 cm.

Vigas ornamentales

Está permitido realizar vigas ornamentales de madera delante del revestimiento de la chimenea, pero sólo si se encuentran fuera del campo de radiación, a una distancia de al menos 1 cm del revestimiento mismo. Tal espacio, que aísla los elementos ornamentales de ser tal de no dar lugar a la acumulación de calor. Las vigas ornamentales de madera no pueden ser partes integrantes del edificio.

Pavimento antistante a la chimenea

Los pavimentos contruidos con materiales combustibles tienen que ser protegidos por un revestimiento no combustible de suficiente espesor.

La protección del suelo tiene que ser igual a: **frontalmente:**

- a la correspondiente altura del fuego debe elevarse del pavimento unos 30 cm y en cada caso la altura total no debe de ser superior a 50 cm.

lateralmente:

- a la correspondiente altura del fuego debe elevarse del pavimento unos 20 cm y en cada caso no debe ser superior a 30 cm.

En el campo de irradiación de la chimenea

Los elementos estructurales contruidos en materiales combustibles o que presenten componentes combustibles y los muebles tienen que ser colocados a una distancia mínima de 80 cm de la boca del hogar, en las tres las direcciones: anterior, superior y lateral. En caso de que dichos elementos o muebles fueran recubiertos por una protección de antirradiación ventilada, será suficiente respetar una distancia de 40 cm.

Fuera del campo de irradiación

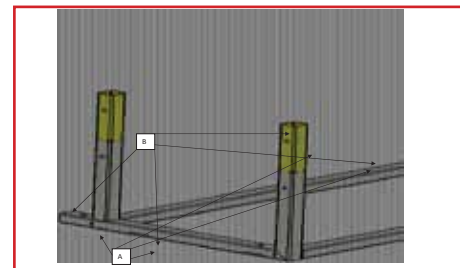
Los elementos estructurales contruidos en materiales combustibles o que presenten tales componentes y los muebles tienen que ser colocados a una distancia mínima de 5 cm del revestimiento de la chimenea. En tal intersticio el aire presente en el entorno tiene que poder circular libremente. No tiene que crearse ninguna acumulación de calor.

Líneas eléctricas

En las paredes y en los techos incluidos en el área de instalación de la chimenea no tienen que estar presentes líneas eléctricas.

Caballote regulable

El caballote permite de posicionar la chimenea a una altura de unos 44 cm. del suelo. Para instalaciones particulares el caballote puede ser bajado a unos 15 cm, llevado a cabo por personal cualificado, los rasgos de tubular evidenciados en figura. Lo tubular ya preve fracturas sobre la línea de corte. Es aconsejado, lo máximo posible, fijar el caballote en tierra, con n° 4 tacos (entregados), que se pasan por los orificios "B", o bien a través de n° 4 lenguetas (entregadas) que pasan por los huecos "A".



Instalación en chimenea existente (sin caballote).

SCREEN puede ser instalada en chimeneas existentes (solo la versión de convección natural) eliminando la caja de aire y el caballote. De este modo es necesario conectar un tubo para la toma de aire de combustión en la parte posterior.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

• Canal para humo

Por canal de humo se entiende el conducto que conecta el orificio de salida de humos de la chimenea con la entrada del canal de ventilación. El canal de humo tiene que estar realizado con tubos rígidos de acero o cerámicos, no son admitidos tubos metálicos flexibles o de fibro-cemento.

Tienen que ser evitados rasgos horizontales o en contropendencia.

Eventuales cambios de sección sólo son admitidos a la salida de la chimenea y no por ejemplo en la conexión en el canal de ventilación. No son admitidas ángulos superiores a 45°. En correspondencia con el punto de entrada de la caña de acero sobre el orificio de salida de humos de la chimenea, tiene que ser ejecutada un sellado con mástique a alta temperatura.

Además de lo señalado anteriormente, tener en cuenta las consideraciones señaladas en la normativa UNI 10683/2005 en el apartado 4.2 "conexión con el sistema de evacuación de humos" y subapartados.

• Canal de ventilación

Por canal de ventilación se entiende a la cañería que, desde el local de empleo de la chimenea, alcanza la cubierta del edificio. Sus características fundamentales son:

- capacidad de soportar una temperatura de humos de al menos 450°C respecto a su resistencia mecánica, el aislamiento y la capacidad a los gases.

- estar adecuadamente aislada para evitar formación de condensación

- tener una sección constante, curso vertical y que no presente ángulos superiores a 45° (ESQUEMAS A. LADO)

- tener secciones internas preferiblemente circulares; en el caso de secciones rectangulares la relación máxima entre los lados no debe superar 1,5

- tener una sección interior con superficie al menos igual a aquella indicada sobre la ficha técnica

- estar al servicio de un solo fuego (chimenea o estufa).

Para conductos de ventilación que no sean nuevos muy grandes se aconseja la entubación a través de tubos de acero inoxidable de oportuno diámetro y con idóneo aislamiento.

• Cono de la chimenea

Sus características fundamentales son:

- sección interna igual a la base y a la del conducto de ventilación.

- sección de salida no menor del doble de aquella del conducto de ventilación.

Colocación del revestimiento

Comprobación del funcionamiento de la chimenea

Antes de montar el revestimiento, es necesario averiguar el funcionamiento de la chimenea. Proceder de la siguiente manera:

- Abrir totalmente el cierre metálico aire de combustión

- Encender el fuego cargando primera leña de pequeño tamaño, y gradualmente leña de mayor tamaño, hasta alcanzar una carga de 4 kg.

- Cuando la combustión se está realizando, comprobar el funcionamiento de la chimenea.

Agotada la primera carga, repetir la operación con otros 4 kg de madera y comprobar que la tirada sea correcta, y que a la apertura de la puerta, el humo no sale de la habitación.

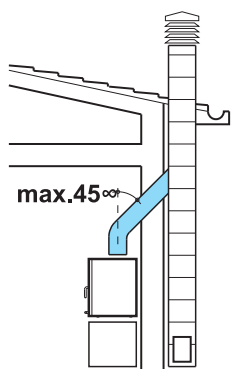
Chimenea

Para definir la exacta colocación de SCREEN es importante averiguar con cual revestimiento será completado.

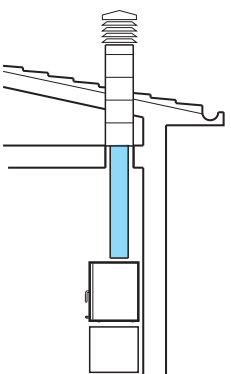
En base al modelo elegido, la colocación tendrá que ser ejecutada de modo diferente (consultar las instrucciones de montaje contenidas en la confección de cada revestimiento). Durante la instalación siempre averiguar el plomo y nivel. Fijar a suelo, con tacos, el telar de sostén dotado de serie de donde evitar movimientos de la chimenea que podrían resultar peligrosos.

Flujo de aire en el local en el que es instalado la chimenea

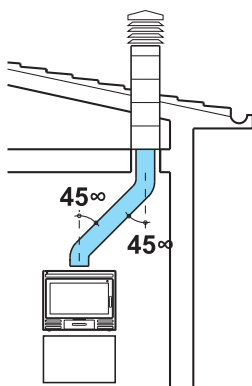
La chimenea SCREEN es capaz de funcionar regularmente sólo si en el local en el que ha sido instalado fluye aire suficiente para la combustión. Antes de encender la chimenea proveer a garantizar un suficiente flujo de aire. En caso de que la instalación sea dotada de ello, abrir la válvula de toma de aire externo y dejarla abierta todo el tiempo en que la chimenea esté en funcionamiento. Los dispositivos de alimentación de aire para la combustión no tienen que ser alterados. En caso de que el volumen de aire resulte escaso y el tipo de edificio en que es instalado la chimenea sea particularmente hermética, será en todo caso necesario realizar una toma de aire suplementario de 150 cm².



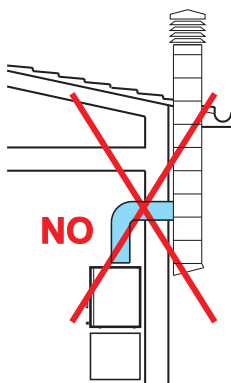
1



2



3



4

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Predisposición del lugar de instalación y toma de aire externa

Screen puede ser instalado al reparo una pared externa o bien interna, para que pueda ser conectado con el exterior o con un entorno permanentemente abierto.

Para la conexión con el exterior, están previstos hay dos tipos de bocas:

- para la toma de aire de combustión, del diámetro de 12,5 cm, (nº 2 posibilidad *), que es obligatoria (fig. A).
- para la toma de aire de calefacción, del diámetro de 14 cm, (nº 2 posibilidad **), que es facultativa (fig. A): este último es sin embargo aconsejable para garantizar un mínimo de compensación y un justo nivel de humedad en entorno. En el caso no fuera realizado, el adecuado ventilador proveerá al reciclaje del aire de calefacción, únicamente retirándola del entorno.

Con respecto al eje del hogar, las 2 conexiones (combustión y calefacción) se pueden hacer:

- una a la derecha y una a la izquierda (fig. B y C)
- ambas a la derecha (fig. D)
- posterior (directamente en el respaldo de SCREEN) con aire de combustión a la izqda. y ventilación a la izqda. (fig. E)
- posterior (directamente en el respaldo de SCREEN) con aire de combustión a la izqda. y ventilación a la dcha. (fig. E)

según las exigencias de instalación, el más interior sea a una distancia mínima de 60 cm del eje de la chimenea y a la menor altura posible con respecto del suelo, acerca de 10, 20 cm.

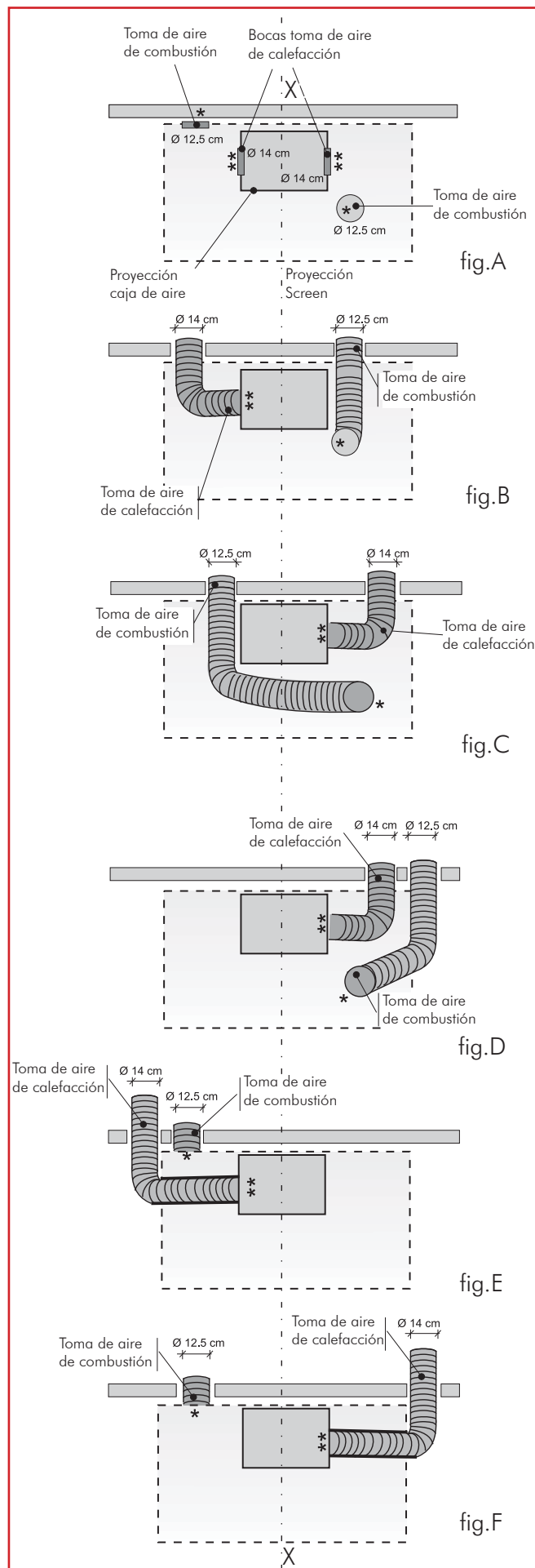
Para la realización de las conexiones, proceder de la siguiente manera:

- Trazar sobre la pared una línea en correspondencia del eje de la chimenea.
- Trazar el centro del agujero por la toma de aire de combustión a una distancia de al menos 60 cm del eje de la chimenea y en una de las posiciones arriba señaladas.
- Si de realizar, trazar el centro del agujero para la toma del aire de calefacción, siempre a una distancia de al menos 60 cm del eje del hogar y en una de las posiciones sobre indicadas.
- Ejecutar los agujeros con una perforadora o con un cincel refinándolos cuidadosamente.

Sobre la pared de instalación, tiene que haber una toma de corriente dotada de toma a tierra e interruptor diferencial con amperaje 1-1,5.

Antes de poner en posición la chimenea, es necesario tener presente cuanto indicado en la ficha técnica del revestimiento que lo completará: eso permitirá colocar en posición la chimenea eventualmente apartado por el muro posterior o lateral y, si necesario, elevado del suelo., y además valorar la mejor posición para los agujeros de la toma de aire. Una vez colocada la chimenea, fijar un tubo flexible de acero de diámetro 12,5 cm en la boca de aire de COMBUSTIÓN (*), situado bajo la chimenea en la parte anterior, por una faja stringitubo. Por tanto, conectar la otra extremidad al orificio de diámetro 12,5 cm anteriormente realizados sobre la pared. Sellar esmeradamente con silicona. Al mismo modo (si estuviese previsto) fijar un tubo flexible de diámetro 14 cm en la boca de aire de CALEFACCIÓN (**), situado bajo la chimenea en la parte posterior. Luego conectar el tubo al orificio de diámetro 14 cm y sellarlo a la pared. Al exterior de los orificios aplicar una parrilla de protección antiséptica teniendo cuidado a que la parrilla misma no reduzca la sección de las cañerías

* Si el enganche del conducto aire de calefacción se realiza sobre el dx de la chimenea tendrá que también ser posicionada a dx la válvula autorreguladora que es montada sobre el sx de fábrica (en posición idónea por lo tanto si el conducto de aire de calefacción es enganchado a sx).



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

DISTRIBUCIÓN AIRE CALIENTE

Kit de canalización

Para facilitar la realización del sistema de distribución del aire caliente, Edilkamin ha predispuesto tres confecciones contenedores cuanto necesarios por los muchas situaciones (abajo ilustradas), de la más simple a la más articulada.

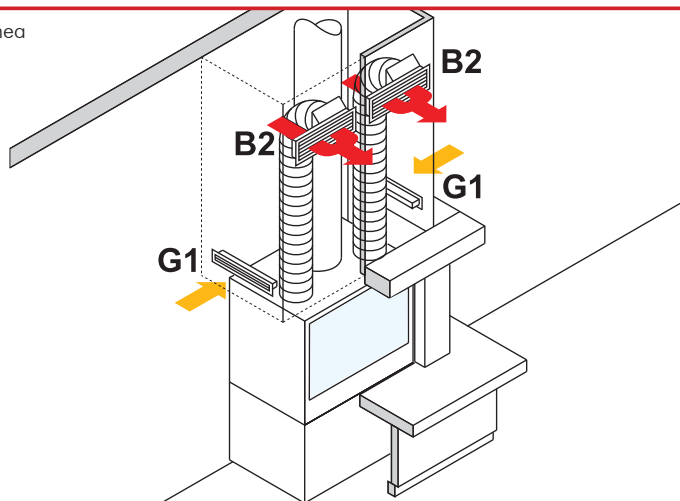
Leyenda kit aire caliente

- B1** conducto aire caliente 36x9 completa de registro de humos regulable
- B2** conducto aire caliente 36x9 sin registro de humos regulable
- B3** conducto aire caliente 18x9 completa registro de humos regulable
- G1** parrilla de toma de aire 36x3 completa de bastidor

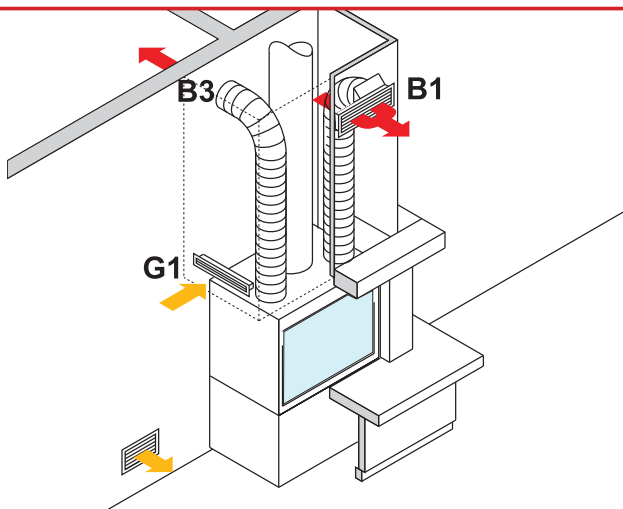
Esquema distribución aire caliente con empleo del kit n° 3

La chimenea SCREEN tiene la posibilidad de calentar con el aire ventilado hasta 3 locales comprendidos aquel de instalación. Enseguida sobre el postigo vidriado, a la derecha y sobre la izquierda son presentes dos cierres metálicos basculanti con relativo botón de mando. Los cierres metálicos cierran la salida del aire ventilado sobre la fachada, determinando de ello el derrame de las boquillas de canalización. Por las regulaciones a hogar caliente, es oportuno no actuar con las manos pero utilizar el adecuado instrumento (S) integrado en la manija mano fría, F ves fig. 1). Obrando independientemente sobre un cierre metálico o sobre la otra, se puede decidir canalizar el 0%, el 50% o el 100% del aire ventilado. Las modalidades de calefacción se resumen en las figuras de abajo.

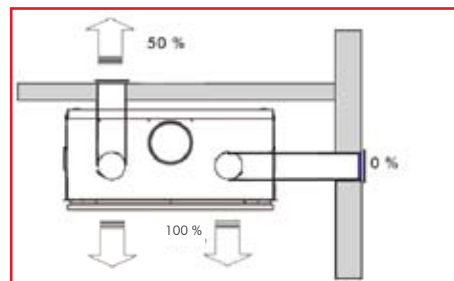
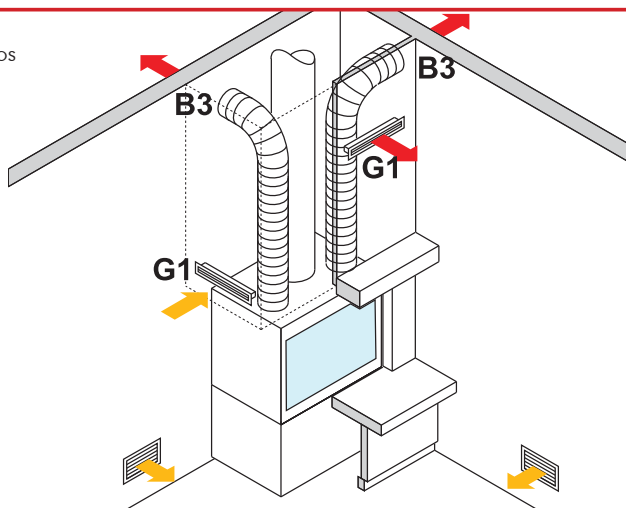
solo local chimenea
kit uno



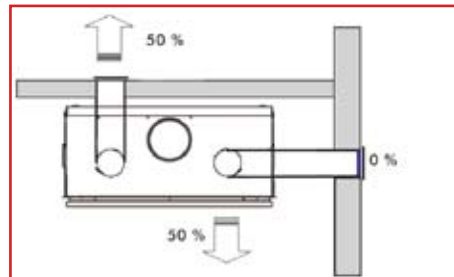
local chimenea +
un cuarto contiguo
kit dos



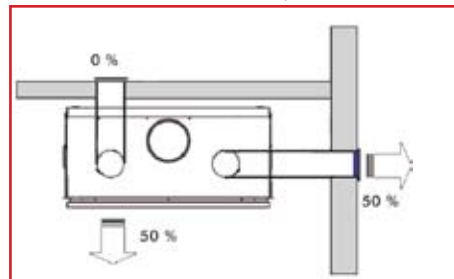
local chimenea +
dos cuartos contiguos
kit tres



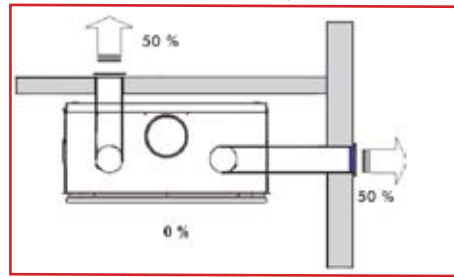
Ambas compuertas abiertas (todo el aire se emite en el local de instalación)



Compuerta de la IZQDA cerrada – Compuerta de la DCHA abierta (el 50% del aire es emitido en uno de los dos locales adyacentes)



Compuerta de la IZQDA abierta – Compuerta de la DCHA cerrada (el 50% del aire es emitido en uno de los dos locales adyacentes)



Ambas compuertas cerradas (el aire es emitido en los dos locales adyacentes y uno en el local de instalación)

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Aislamientos

Las partes de madera con eventuales revestimientos o estructuras deben protegerse de paneles ignífugados, y no deben registrar puntos de contacto con el hogar, sino colocarse fuera de la zona de irradiación.

Además, estas mismas partes de madera deben separarse al menos 1 cm de la estructura del hogar para permitir un flujo de aire que impida la acumulación del calor.

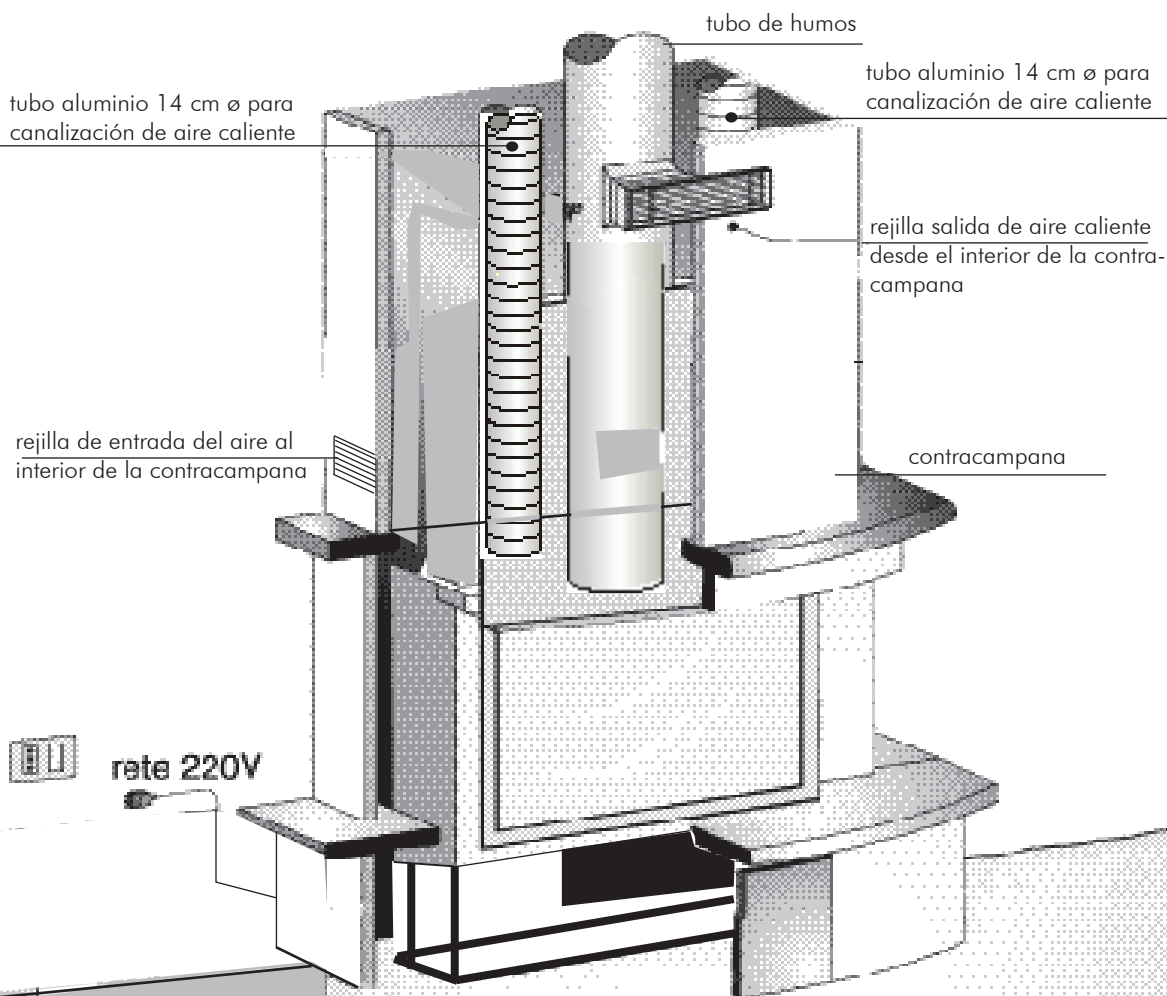
Contracapa

La contracapa puede ser realizada con paneles ignífugos en carton yeso o losas de yeso; durante la realización tienen que ser previstas las parrillas de circulación aire caliente:

- montar el revestimiento hasta la viga, luego realizar la contracampana.

Conexiones eléctricas

- tendrán que contestar a las normas de instalación y a construcción a regla de arte
- evitar que los hilos eléctricos tengan zonas de contacto con el cuerpo de la SCREEN y el conducto de ventilación y en todo caso con componentes calientes
- los aparatos eléctricos y electrónicos entregadas con la chimenea no pueden ser manipuladas en ninguna parte
- los componentes eléctricos y electrónicos siempre están bajo tensión; antes de cualquier intervención, desenchufar o desactivar el cuadro eléctrico general de alojamiento.



INSTRUCCIONES PARA EL USO

Peligro de quemaduras

Las superficies externas del hogar SCREEN, sobre todo la ventanilla en vidrio cerámico se calienta. No tocar, peligro de quemadura. Prevenga principalmente a los niños, quienes deben permanecer lejos del hogar encendido.

Posición de funcionamiento inicial

El barniz del hogar está sometido a envejecimiento hasta que no se alcance por primera vez la temperatura de funcionamiento.

Parrillas del aire

Esté atento a no cerrar ni obstruir las salidas de aire caliente, porque puede provocar peligro de recalentamiento en el interior del revestimiento.

Adición de combustible

Para agregar leña se recomienda utilizar guante protector, porque por el uso prolongado la manilla puede recalentarse. Abrir la ventanilla lentamente. Así se evita la formación de torbellinos que pueden causar la salida de humo.

¿En qué momento se debe agregar la leña?. Cuando el combustible se ha consumido hasta convertirse en brasa.

MANDO A DISTANCIA

U : pulsando esta tecla encendimos / apagamos la ventilación forzada.

+/- : estas teclas del mando a distancia se usan para incrementar o disminuir la velocidad de la ventilación forzada en estado manual, pulsando la tecla + una señal sonora con frecuencia ascendiente nos confirma que estamos aumentando la ventilación, apretando la tecla - un señal sonoro con frecuencia descendente nos confirma que estamos disminuyendo la ventilación.

A : apretando esta tecla se programa el funcionamiento automático de la ventilación, una sonda decidirá automáticamente el nivel de ventilación en función de la temperatura presente en el interior de los canales de ventilación.

M : apretando esta tecla grabaremos el funcionamiento manual de la ventilación, podremos también regularla con las teclas (+/-).

- Automático/manual

Para pasar de automático a manual pulsar la tecla A para automático y M para manual.

Ya sea en automático como en manual, la ventilación arranca cuando la temperatura tomada en los canales de ventilación supera los 50°C medidos por la sonda y se apaga automáticamente cuando baja de los 50°C.

El funcionamiento automático se reconoce por un triple "bip" sonoro proviene de la electrónica de control del chimenea.

En el rango de temperaturas de 50°C hasta 90°C recogidos por la sonda, el ventilador aumenta o disminuye la velocidad en base a la temperatura misma (50°C mínimo / 90°C máximo).

Por sobre los 90°C el ventilador gira siempre a la máxima velocidad.

El funcionamiento manual se reconoce por un señal sonoro de un único "bip" proveniente de la electrónica.

Superados los 50°C recogidos por la sonda, el ventilador aumenta o disminuye la velocidad en base a aquello programado que se habrá transmitido manualmente a través del mando a distancia; la frecuencia de señal sonoro se asocia a la velocidad de los ventiladores, es decir, a más frecuencia sonora de los "bip" más velozmente gira el ventilador y a viceversa.



Funcionamiento del hogar con compuerta abierta

En el caso de funcionamiento con compuerta abierta, el hogar debe mantenerse en todo momento bajo control. Desde el hogar pueden salir partículas de brasas incandescentes.

Encendido con hogar frío

1. Compruebe que la cama de cenizas no sea muy alta. Altura máxima:

5 cm por debajo del borde de la ventanilla.

Si la cama de cenizas está muy alta se puede correr el riesgo que al abrir la ventanilla para agregar leña, algunos pedazos de brasa caigan fuera del hogar.

2. La leña se debe colocar en el hogar sin amontonarla mucho. Coloque entre los pedazos de leña un encendedor y encienda. Los encendedores son de gran ayuda para el comienzo de la combustión.

Atención: los pedazos de leña muy gruesos se encienden mal en el hogar frío y expulsan gas nocivo.

3. Seguidamente, cierre la ventanilla del hogar y vigile por algunos minutos.

Si el fuego se apaga, abra lentamente la ventanilla, vuelva a poner otro encendedor entre los pedazos de leña y encienda nuevamente

4. En el caso en el que el fuego no se realimente añadiendo más leña, en ese momento el mismo fuego se irá apagando. No seguir tal regulación durante la fase de combustión, porque cuando la palanca está en posición para mantener las brasas, el flujo de aire para la combustión resulta completamente bloqueado. En el caso de un flujo de oxígeno imprevisto (p.ej. a causa de la apertura de la puerta del fuego), los "gases aún presentes" en el fuego y en eventuales superficies de recuperación de calor pueden reaccionar violentamente con dicho oxígeno atmosférico de la entrada.

Remoción de las cenizas

Puede remover las cenizas con una paleta o con aspirador de cenizas. Tire las cenizas única y exclusivamente en recipientes que no contengan combustibles, tenga en cuenta que la brasa que queda puede volver a encenderse hasta 24 horas después de la última combustión.

Limpieza y mantenimiento

Limpieza del equipo

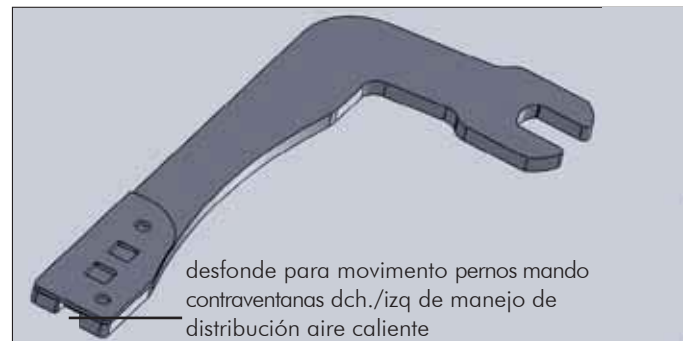
Una vez al año y cuando inicie la estación que requiere el uso de calefacción, es importante controlar que el canal de humo y todos los conductos de salida de los gases de combustión se encuentren libres. Límpielos adecuadamente. Elimine las cenizas que aún permanezcan con un aspirador de cenizas.

Consulte el operador de distribuidor sobre las medidas de control y mantenimiento que sean necesarios.

Limpie siempre el vidrio con el hogar en frío.

Si en el vidrio existe alguna pátina de sucio, límpielo cuando esté tibio con un paño seco!

Mano fría



Sehr geehrte Damen und Herren,
Wir danken Ihnen zur Wahl von SCREEN.

Bevor Sie ihn in Gebrauch nehmen, bitten wir Sie sorgfältig diese Anweisungen durchzulesen, damit seine Eigenschaften sicher und bestens genutzt werden können.

Bei Zweifeln, bei Nachfragen bezüglich Ersatzteilen oder bei Reklamationen, bitten wir Sie unter Angabe der Kontrollbescheinigung und des Gerätetyps sich an den Handelsvertreter bei dem Sie SCREEN erworben haben, zu wenden.

Die Nummer der Kontrollbescheinigung, die für die Identifizierung des Kamins notwendig ist, wird in dessen beigefügter Dokumentation und auf dem Schild, das auf der Vorderseite angebracht ist, angegeben.

Diese Dokumentation muss für die Identifikation aufbewahrt werden.

- Die vorliegenden Anweisungen aufbewahren; sie werden gegebenenfalls für Informationen gebraucht.
- Die dargestellten Einzelheiten sind grafisch und geometrisch nur als Richtlinie zu betrachten.

EDILKAMIN behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Eigenschaften der im Katalog illustrierten Elemente zu ändern.

Wichtiger Hinweis

Für die Installation empfehlen wir auf fachmännisches und qualifiziertes Personal, das Ihnen von unserem Vertragshändler und/oder durch unseren Link unter Händler angezeigt wird, zurückzugreifen.

Für eine Installation in Italien muss sich auf UNI 10683/2005 oder die darauf folgende Änderungen bezogen werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Edilkamin S.p.a., mit Rechtssitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand – USt-IDNr. IT 00192220192

Erklärt auf eigene Verantwortung, dass:

Die unten aufgeführten Kamine für Holz der Richtlinie EWG 89/106 (Bauprodukte) entsprechen
KAMINE FÜR HOLZ, Handelsmarke EDIKAMIN, Modellbezeichnung SCREEN 80-100

Fabrik-Nr.: siehe Datenschild

BAUJAHR: siehe Datenschild

Die Entsprechung mit den Anforderungen der Richtlinie EWG 89/106 ist darüber hinaus durch die Entsprechung mit der europäischen Norm gegeben:

UNI EN 13229:2006 gemäß Testbericht 090401202 durch:

KIWA GASTEC S.P.A. Gemeldete Prüfstelle NB0694

und durch an KIWA S.p.a. übergebene Dokumentation

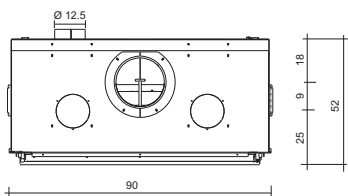
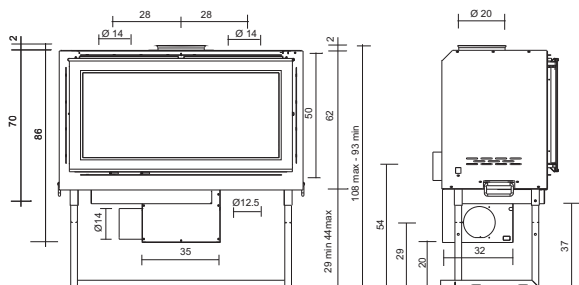
Weiterhin erklärt es, dass:

Der Kamin SCREEN 80-100 den Anforderungen folgender europäischen Richtlinien entspricht:

2006/95/CEE – Niederspannungsrichtlinie

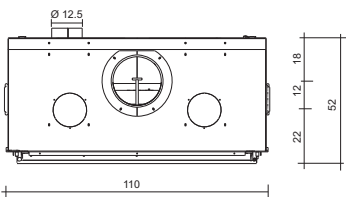
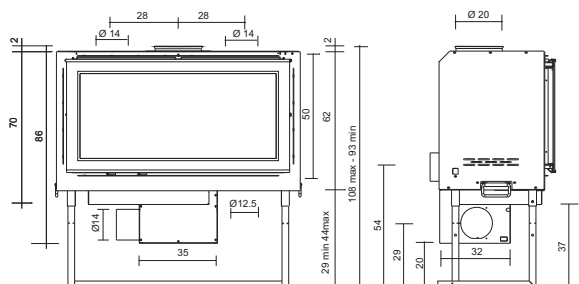
2004/108/CEE – Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit

DIE EIGENSCHAFTEN



- Äußerer Feuerlochrahmen = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Äußerer Feuerlochrahmen = cm 57x106h

SCREEN 100

SCREEN wurde komplett aus Kohlenstoffstahlblech mit einer großen Stärke hergestellt, zusammengeschweißt bilden sie einen luftdichten Kamin. SCREEN ist verfügbar in:

- 2 Versionen bezüglich der Maße (Zeichnungen an der Seite)

•SCREEN 80

•SCREEN 100

- 2 Versionen bezüglich der Zirkulation der Warmluft:

•**N** in natürlicher Konvektion

•**V** in erzwungener Ventilation

Die Feuerstelle ist komplett in ECOKERAM® ausgekleidet, um die Temperatur der Flamme hoch zu halten, damit der Verbrennungsvorgang verbessert wird.

ECOKERAM® ist ein Feuerfeststoff, von Edilkamin ausgearbeitet, der neben Isolierfunktion für den Kamin die Besonderheit hat, die Wärme während der Verbrennung anzusammeln und wenn das Feuer langsam erlischt diese Wärme stufenweise freizugeben.

Informationen zur Sicherheit

SCREEN wurde entwickelt, um den Raum, in dem er sich befindet, zu erwärmen, zur Abstrahlung und für die Zirkulation der Warmluft. Die einzigen Risiken, die vom Gebrauch des Kamins ausgehen können, sind an die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen, an den Kontakt mit dem Feuer und der heißen Teile (Scheibe, Rohre, Heißluftausgang) oder an die Einführung von Fremdkörpern gebunden.

Merke:

- Nur Holz als Brennstoff verwenden.
- Für die Reinigung des Rauchkanals dürfen keine entflammaren Produkte verwendet werden.
- Die Glasscheibe kann in KALTEM Zustand mit einem spezifischen Produkt (z.B GlassKamin) und einem Tuch gereinigt werden. Nicht in warmem Zustand reinigen.
- Während des Kaminbetriebes erreichen die Abzugsrohre und die Kamintür hohe Temperaturen.
- Keine Gegenstände, die nicht hitzebeständig sind in der nächsten Umgebung des Kamins aufstellen.
- Zum Anzünden des Kamins oder zum Beleben der Glut NIEMALS flüssigen Brennstoff verwenden.
- Weder die Lüftungsöffnungen im Installationsraum noch die Lufteingänge am Kamin verschließen.
- Den Kamin nicht nass machen.
- Keine Reduzierstücke in die Rauchabzugsrohre einfügen.
- Der Kamin darf nur in Räumen mit Feuerschutz und mit Vorrichtungen, die für einen korrekten und sicheren Betrieb des Gerätes notwendig sind, installiert werden.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
Nominalleistung	kW	8,5	9	11,5	12
Holzverbrauch	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
Leistungskraft	%	78,3	78,3	75,1	75,1
Mittlerer CO-Gehalt bezon auf 13% O ²	%	22	22	11	11
Abgasmassenstrom	g/s	9,7	9,7	10,9	10,9
T Rauchtemperatur	°C	224	224	255	255
Luftzugleistung mindestens	Pa	12	12	12	12
Elektroanschlüsse	V	-	220	-	220
Rauchausgang Ø (weiblich)	cm	20	20	20	20
Luft Eintritt Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
Leistung Ventilator	m³/h	-	800	-	800
Gewicht inkl. Verpackung	kg	187	188	226	227
Erwärmbares Volumen	m³	210	220	280	300

N: natürliche Konvektion

V: erzwungene Ventilation

DIE EIGENSCHAFTEN

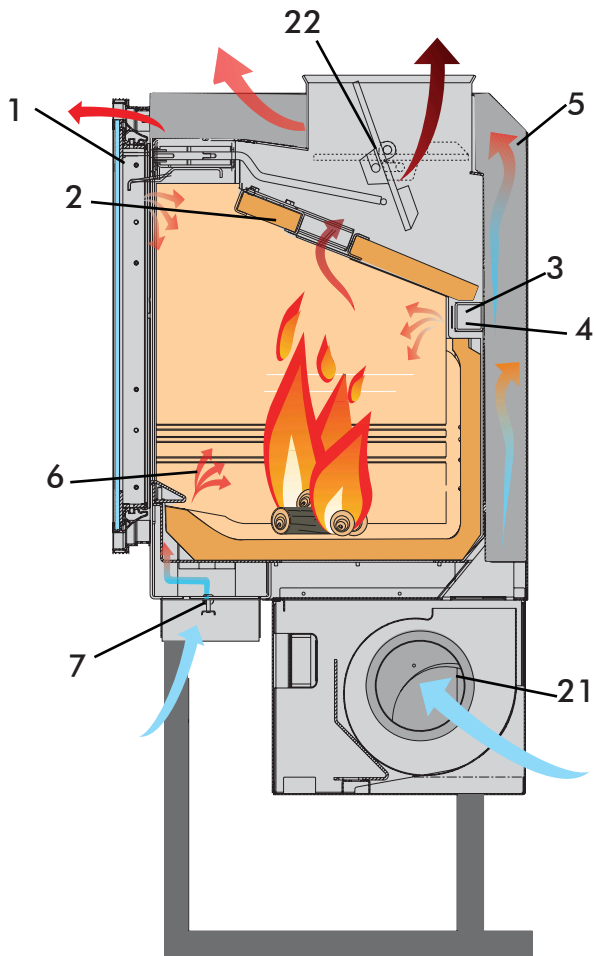


Abb.1

LEGENDE

- 1) Ablenker der Sekundärluft (der Scheibenreinigung)
- 2) Vordere, abbaubare Decke
- 3) Luftleitungsrohr der Nachverbrennung
- 4) thermostatische Ventilsonde
- 5) Sonde des elektronischen Reglers
- 6) Abnehmbarer Ablenker der Primärverbrennungsluft
- 7) Thermostatventil
- 8) Vorderer Austritt der Erwärmungsluft
- 9) Austritte der kanalisierten Erwärmungsluft
- 10) Luftgehäuse mit Thermostatventil
- 11) Verbindung Lufteinlass von außen
- 12) Keramikglas mit Siebdruck
- 13) Außenmantel
- 14) Ventilatorgehäuse
- 15) Hilfsständer höhenverstellbar
- 16) Wahlhebel Thermostatventil: M= manuell A= automatisch
- 17) Reglerhebel Verbrennungsluft
- 18) Sonde des elektronischen Reglers
- 19) Rechte und linke Klappe zur Warmluftverteilung
- 20) Erwärmungsluftventilator
- 21) Ventilator verwarmlucht
- 22) Vlienderklep
- 23) Funksteuerung (nur Ausführung mit Gebläse)



Abb.2

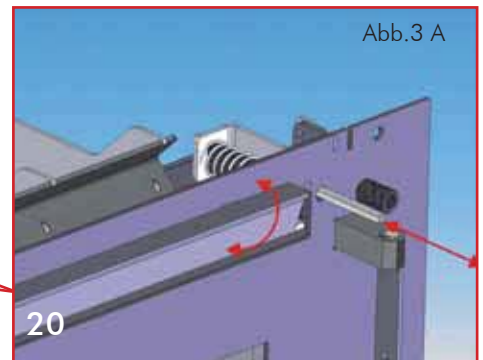


Abb.3 A

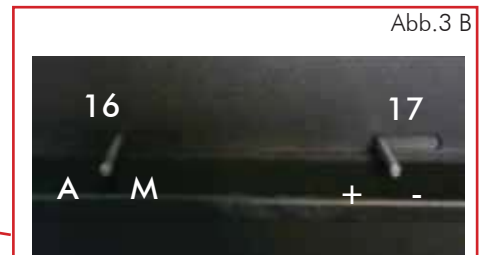


Abb.3 B

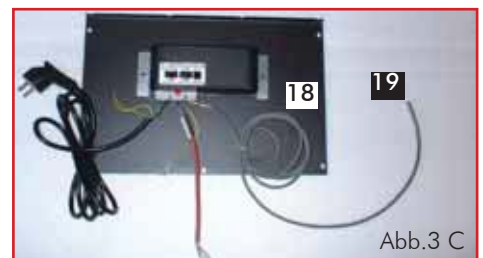
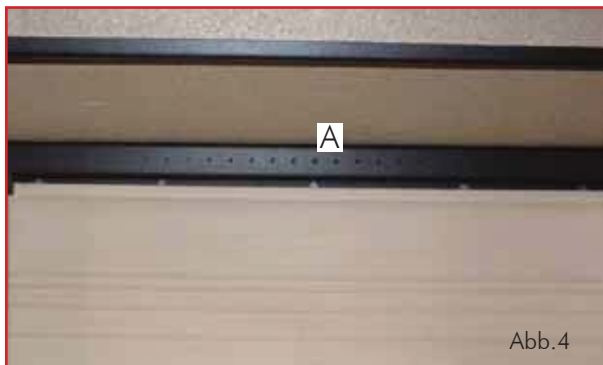


Abb.3 C

DIE TECHNOLOGIE



Die Verbrennung

SCREEN setzt das System SCP® ein, das darin besteht die Feuerstelle mit Luft ganz nah an der Feuerebene (**Primärluft**) zu versorgen und andere Luft in anderer Position für die Vervollständigung des Verbrennungsablaufes zu versorgen. So werden die umweltschädlichen Emissionen bedeutend vermindert und die Leistung erhöht. Die Luft tritt also nicht nur frontal ein, sondern auch durch einen durchlöchernten Kanal auf dem Boden der Feuerstelle (**Luft von Nachverbrennung**) und über der Glasscheibe (**Sekundärluft der Scheibenreinigung**):

-Primärluft: dringt an der Basis der Feuerebene durch den Feuerrost zur Glut ein. Die Primärluft macht bei der ersten Verbrennung mit.

-Luft der Nachverbrennung: wird in dem Fluss des Verbrennungsvorganges der Gase (Rauch) durch eine Leitung am Boden der Feuerstelle, gleich unter der kleinen Feuerungsdecke (Abb.4) zugeführt.

Die Luft dringt vom unteren Teil des Kamins in die Leitung, sie erhitzt sich durch die starke Abstrahlung, der sie ausgesetzt ist, und tritt durch Öffnungen mit unterschiedlichem Durchmesser so aus, dass die richtige Menge an den unterschiedlichen Stellen der Verbrennungskammer dosiert wird. Die austretende Luft, die mit dem Rauchfluss zusammenkommt, ruft einen zweiten Verbrennungsvorgang hervor, der das vorhandene Kohlenmonoxid verbrennt: dieser Vorgang heißt Nachverbrennung.

-Sekundärluft und Luft der Scheibenreinigung: trägt dazu bei, einen Luftmesser zu schaffen, der den Rauchpartikeln verwehrt sich auf der Scheibe abzusetzen und mit dem Verbrennungsvorgang fortzufahren. Dabei wird das CO- Niveau noch mehr verringert.

- Regelung der Verbrennungsluft mittels des Thermostatventils V (Abb. 6 Seite 61)

Die Verbrennungsluft wird von der Luftbox 10 (Abb. 2 Seite 60) mittels des Stützens 11 (Abb. 2 Seite 60) eingefangen und erreicht den Brennraum durch das Gitter X (Abb. 5 Seite 61).

Dessen Regelung erfolgt durch das Ventil V (Abb. 6 Seite 61). Ist die Temperatur im Brennraum niedrig, öffnet sich das Ventil automatisch und schließt sich bei hoher Temperatur.

Dies ermöglicht, nur die Menge Holz zu verbrauchen, die erforderlich ist, um den gewünschten Wärmekomfort zu erreichen und verhindert unnütze Verschwendung.

N.B: Wenn das Ventil die Zufuhr der Verbrennungsluft vollständig schließt (Temperatur im Brennraum sehr hoch), bleibt trotzdem ein Luftstrom auf der Scheibe erhalten, der die Reinigung gewährleistet.

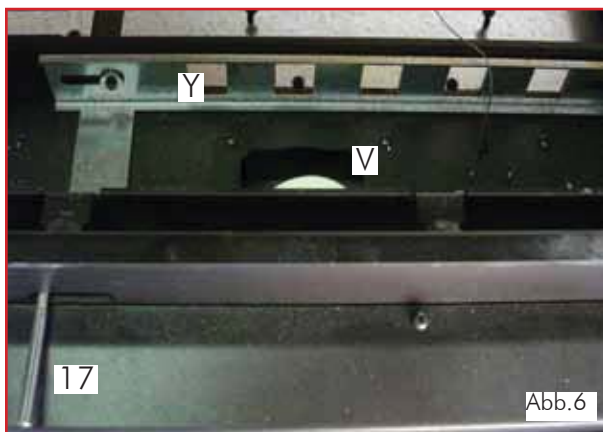
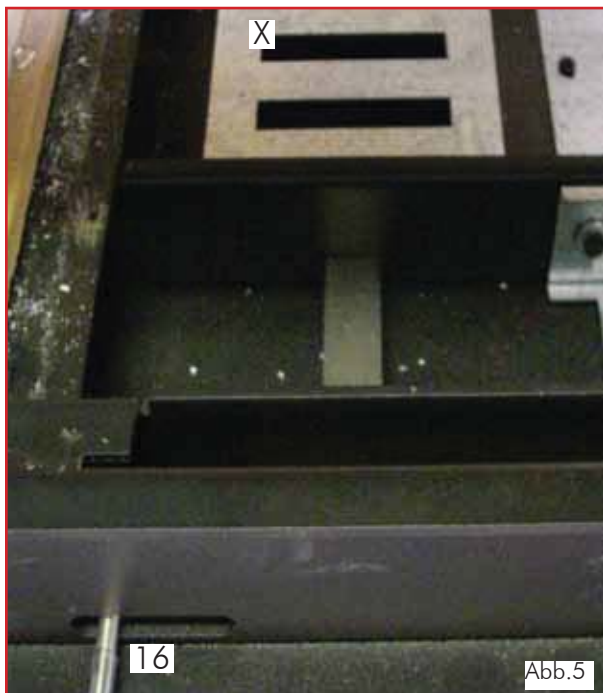
- Einstellung von Hand der Verbrennungsluft mittels der Klappe Y (Abb. 6 Seite 60)

Eine zweite Zufuhr der Verbrennungsluft erfolgt mittels der Klappe Y, die durch den Hebel 17 (Abb. 3B Seite 60) geregelt wird.

- Hebel 17 ganz nach rechts: geringste Verbrennungsluft
- Hebel 17 ganz nach links: höchste Verbrennungsluft
- es sind natürlich alle Zwischenstellungen möglich

- Betriebsarten

- **AUTOMATISCH:** Stellung des Hebels 16 (Abb. 3B Seite 60) ganz links
- **MANUELL:** Stellung des Hebels 16 (Abb. 3B Seite 60) ganz rechts; in dieser Betriebsart wird das Thermostatventil V (Abb. 6 Seite 61) ausgeschlossen
- **HALBAUTOMATISCH:** Hebel in Mittelstellung, in dieser Betriebsart beeinflusst das Thermostatventil V (Abb. 6 Seite 61) die Verbrennungsluft weniger entscheidend.



DIE TECHNOLOGIE



Abb. 9

Die Luft für die Erhitzung - durch natürliche Konvektion (N)

Die Raumluft tritt über die Öffnungen an dem Luftgehäuse ein, erreicht den Mantel, wo sie durch die Heizwirkung, die durch den Kontakt mit der internen Struktur des Kamins erzielt wird, nach oben steigt; um die Wirkung des Thermoaustausches zu verbessern, gibt es ein Berippungssystem, das auch als Förderanlage dient. Am Ende des Durchlaufes tritt die erhitzte Luft durch das Frontgitter und durch die 2 Stützen auf der Spitze des Mantels aus. In der natürlichen Ausführung ist es unerlässlich, dass die zwei Metallabdeckungen von den 2 Stützen entfernt werden (*Abb. 9), damit die Ausnutzung der Hitze erhöht wird. Sollte der Kamin ausgekleidet sein, ist es gerade deshalb notwendig Gitter oben in der Verkleidung sowie auch unten einzusetzen, um einen Konvektionsfluss, der eine Überhitzung des Systems verhindert, zu ermöglichen.

- durch erzwungene Ventilation (V)

Gegenüber der natürlichen Ausführung, ist die Ausführung mit Gebläse mit einem Ventilator von 800m³/h (Abb. 10) mit freier Öffnung sowie mit einem elektronischen Regler für die Steuerung der Lüftungsleistung ausgestattet. Aufgrund der Temperatur des Systems, die durch eine Sonde AUF DEM LUFTFLUSS gemessen wird, intensiviert oder verringert der Regler die Leistung des Ventilators, damit der Austritt zu kalter Luft automatisch verhindert wird. Manuell wird das Leistungsniveau durch den Benutzer eingegeben, vorausgesetzt, dass der Regler keine Luft abgibt, wenn das System kalt ist. Genau deshalb ist der Ventilator beim Anschüren des Kamins, ausgeschaltet; er schaltet sich an, wenn die zu verteilende Lufttemperatur geeignet ist (50°C). Am Ende des Verbrennungsvorganges, und bleibt Solange weiter in Betrieb bis die Temperatur passt, damit die gespeicherte Hitze durch den Feuerfeststoff genutzt wird (unter 50°C schaltet der Ventilator ab). Am Ende des Verbrennungsvorganges arbeitet der Ventilator Solange weiter bis die Raumtemperatur angenehm ist.



Abb. 10



Abb. 11

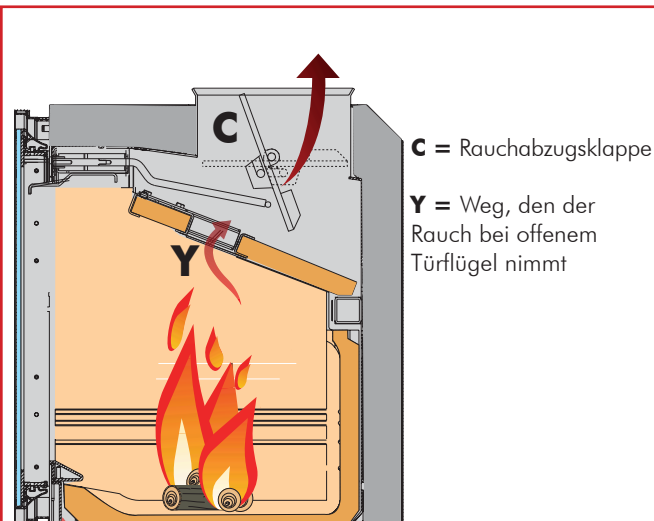
Betriebsprinzip

SCREEN ist mit einer Fernbedienung ausgestattet (Siehe Gebrauchsanweisung auf Seite 71), um die Lüftung auf automatisch oder manuell, und in diesem Fall auch die Lüftungsleistung, einzugeben. Die Luft der Erhitzung zirkuliert wieder im Raum durch den Ventilator, der sie von unten, wo sie am kältesten ist, holt und nach oben bringt. Der verlängerte Einsatz dieser Luft löst eine übermäßige Entfeuchtung aus, die sofort von unserem Organismus mit einem Gefühl des Unwohlseins wahrgenommen wurde. Mit den Feuerstellen aus alten Generationen musste die Luft immer wieder „gewechselt“ werden, indem man zum Beispiel das Fenster öffnete und so den Raum abkühlte. SCREEN ist mit einer innovativen Technologie ausgestattet, die es ermöglicht, dass ständig eine sehr kleine Menge Luft von außen genommen wird; anstatt sie kalt direkt in den Raum zu bringen, wird sie erhitzt und erst danach verteilt. Auf dem Gehäuse des Ventilators (Nr. 14 Abb. 2) gibt es eine Lüftungsklappe mit automatischem Ventil, wie in Abb. 11 gezeigt; wenn man die Lüftungsklappe durch ein Aluminiumrohr mit der Wohnung verbindet, nimmt das System die richtige Menge der rückgeführten Luft ab. Die Stärke des Ventilators ermöglicht die Öffnung des Ventils, das bereits von der Fabrik vorgeeicht ist. Wenn der Ventilator mit maximaler Leistung arbeitet, wird eine größere Menge an Luft von außen entnommen, die notwendig ist, da das System in dem Moment eine größere Menge an Heizluft „verarbeitet“.

Vorrichtung zur Verhinderung des Rauchaustritts

SCREEN ist mit einem sehr großen Türflügel ausgestattet. Es ist vollkommen normal, dass es bei der Holzbeladung zu einem Rauchaustritt kommen kann, vor allem bei schlechtem Schornsteinzug; SCREEN löst dieses Problem dank der automatischen Reduzierung; beim Öffnen der Tür öffnet sich die Absperrklappe, der Drücker oben in der Mitte bewirkt das Schließen oder Öffnen derselben, je nach dem, ob die Tür geöffnet oder geschlossen ist. Im Falle eines schwergängigen Rauchabzugs (schlechter Schornsteinzug) kann dieser verbessert werden, indem auf die Schraube auf der Steuerstange der Absperrklappe eingewirkt wird. Dreht man diese im Uhrzeigersinn bleibt die Absperrklappe bei geschlossener Tür leicht geneigt und begünstigt so den Rauchabzug.

- 62 -



C = Rauchabzugsklappe

Y = Weg, den der Rauch bei offenem Türflügel nimmt

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Automatische Verschließung des Türflügels

Der Türflügel von SCREEN ist mit einer Rückfederung ausgestattet (die Feder könnte extra geliefert werden, in diesem Fall muss für die Montage gesorgt werden), die eine Anlehnung ohne den Eingriff durch eine Person ermöglicht; so wird vermieden, dass sich aus unterschiedlichen Motiven, der Türflügel nach der Holzbeladung nicht wieder schließt, und es so zu gefährlichen Zwischenfällen durch das Austreten von kleinen Funken oder brennender Kohle kommen könnte. Während der Beladung immer den mitgelieferten Handschuh verwenden, um die Tür offen zu halten und den Vorgang so zu erleichtern.

Installierung der Schließfeder

Die Feder kann sowohl bei Türflügeln, die sich nach rechts öffnen wie auch bei Türflügeln, die sich nach links öffnen, installiert werden. Um sie korrekt zu installieren, muss man sich IMMER an kompetentes und qualifiziertes Fachpersonal wenden, da eine nicht korrekte Montage die hermetische Schließung der Tür gefährden sowie eine Gefahr für den Benutzer darstellen kann.

1) Die Feder (**M**) in das senkrechte Profil der Tür auf der Scharnierseite von unten nach oben einführen, wobei darauf zu achten ist, dass sich der kurze Schenkel des "Ls" der Feder sich parallel zum waagerechten Profil der Tür befindet (Abb. 1).

2) Die zweite Schraube von unten auf dem Profil auf der Scharnierseite entfernen, um die zeitweilige Umkehrung der Öffnungsrichtung zu ermöglichen (Abb. 2).

3) Die Tür schließen und in die Gegenrichtung öffnen.

4) Nun die Tür derart wieder schließen, dass der kurze Schenkel der Feder durch Druck in die Öffnung auf der Vorderseite des Brennraums eindringt.

5) Die Tür in Gegenrichtung öffnen (der gewünschten Öffnung) und die zuvor entfernte Sicherheitsschraube wieder eindrehen (Abb. 3).

6) Die Feder ist nun ordnungsgemäß eingesetzt und sorgt für das automatische Einschnappen der Tür.

Einstellung des Verschlusses der Brennraumtür

1) Die Brennraumtür mit dem Türgriff öffnen (oder mit dem Schlüssel 13)

2) Den Gewindestift M6 (*) der unteren Türhalterung auf der Scharnierseite ausschrauben (Abb. 4).

3) Den Exzenter-Scharnierstift im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn für die korrekte Schließung der Tür drehen (Abb. 5).

4) Den Gewindestift M6 (●) der unteren Türhalterung auf der Scharnierseite wieder einschrauben, um den Exzenter-Scharnierstift zu blockieren (Abb. 5).

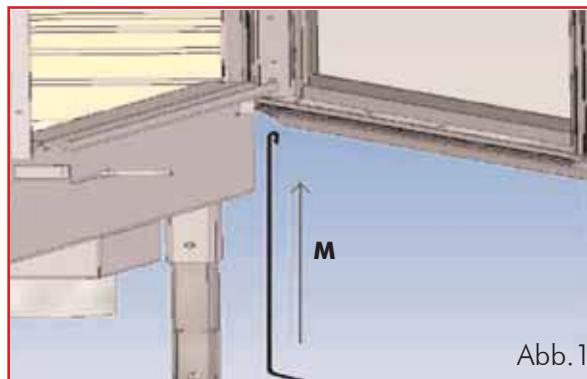


Abb. 1

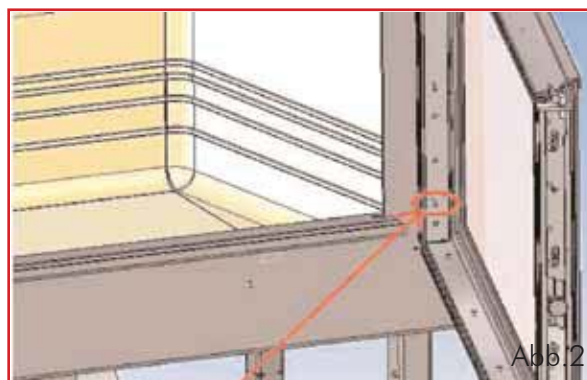


Abb. 2

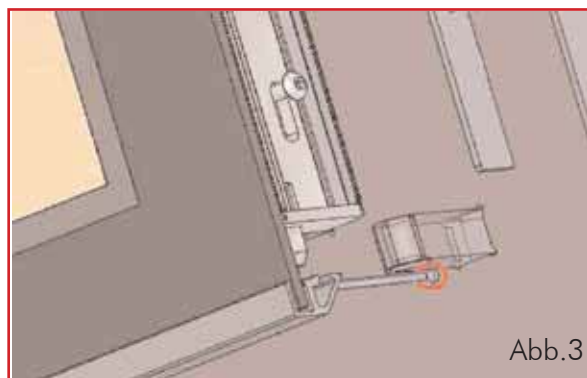


Abb. 3

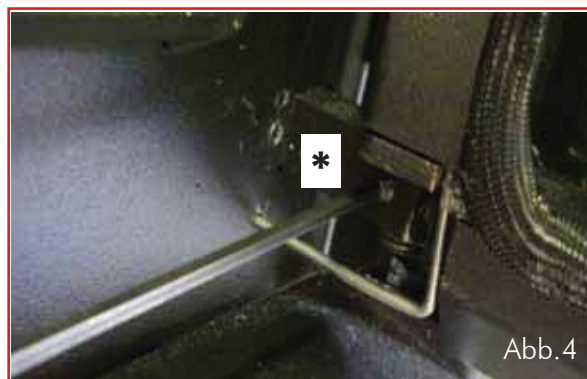


Abb. 4



Abb. 5

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Umkehr der Öffnung des Türflügels

SCREEN verlässt die Fabrik mit dem Türflügel auf der linken Seite scharniert. Für Installationen an Ecken oder in anderen eingeschränkten Positionen könnte der Türflügel auf der anderen Seite scharniert werden, könnte es notwendig sein, den Türflügel auf der entgegengesetzten Seite mit Scharnieren zu befestigen.

SCREEN ermöglicht einfach die Öffnungsrichtung umzukehren, dafür dem unten aufgeführten Ablauf folgen:

- 1)** Die Tür öffnen und den Stift mithilfe eines flachen Schraubenziehers herausziehen (Abb. 1).
- 2)** Die Tür mit einer Hand festhalten und mit der anderen den Stift herausziehen.
- 3)** Die Tür anheben, indem sie vom unteren Exzenter-Stift abgezogen wird, ohne die Feder zu entfernen. Während dieses Vorgangs die Hand nicht auf die Unterseite der Tür legen, um nicht von der Feder getroffen zu werden. (Abb. 2).
- 4)** Den Gewindestift des unteren Scharnierstifts lösen (Abb. 3).
- 5)** Den Exzenter-Scharnierstift ausschrauben und auf der anderen Seite in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen (Abb. 4).
- 6)** Die Feder aus der Tür herausziehen und sie auf der anderen Seite wieder einsetzen.
- 7)** Die Tür auf den unteren Exzenter-Stift aufsetzen und den unteren Teil der Feder in die Öffnung drücken.
- 8)** Die Tür mit dem oberen Scharnierstift befestigen.
- 9)** Durch Schließen der Tür ist die Umkehrung der Öffnungsrichtung erfolgt.

Der Vorgang erfordert den Eingriff eines Facharbeiters, da ein falsches Vorgehen nicht nur das vollständige Schließen der Tür verhindern, sondern auch den Bruch oder die Beschädigung der verschiedenen Bauteile bewirken könnte!



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

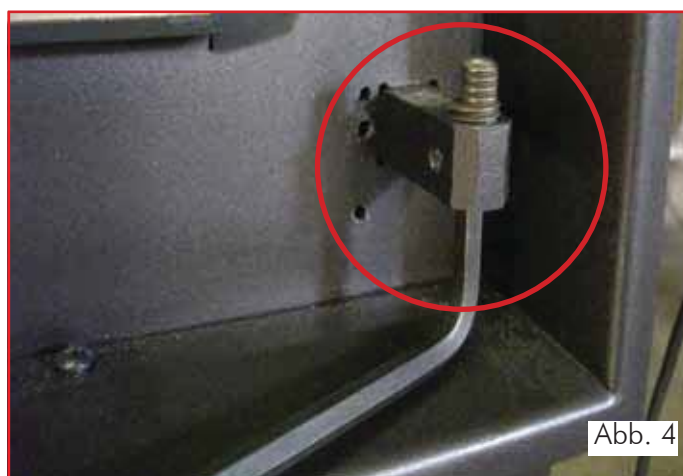


Abb. 4

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Montageanleitung für die Schamottesteine im Feuerraum

Der Feuerraum von SCREEN ist vollständig mit der Gusschamotte ECO-KERAM verkleidet und wird bereits montiert geliefert (Abb. 1).

Zum Austauschen der Schamottesteine wie folgt vorgehen:

- 1) Die vordere und hintere Decke entfernen (Abb. 2-3)
- 2) Die beiden Seitenteile rechts/links (Abb. 4-5) entfernen
- 3) Die Rückwand rechts/links (Abb. 6-7) entfernen
- 4) Den Feuerboden rechts/links (Abb. 8) entfernen



ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Wichtige Hinweise

Bevor der Kamin aufgestellt wird, muss man die Anweisungen der technischen Beschreibung der Verkleidung, zur Vervollständigung des Kamins, beachten; das ermöglicht den Kamin gegebenenfalls von der Wand abgerückt, wenn notwendig, erhöht zum Boden zu stellen und außerdem die geeignetste Position für die Lüftungsöffnungen zu finden.

Neben den Anweisungen im vorliegenden Dokument, müssen auch die UNI Richtlinien beachtet werden:

- **no. 10683/2005** - Wärmegeneratoren mit Holz: Installationsvoraussetzung
- **n. 9615/90** - Berechnung der internen Ausmaße der Kamine.

Insbesondere:

- **bevor mit irgendeinem** Vorgang der Montage begonnen wird, ist es wichtig die Vereinbarkeit des Aufbaus gemäß den Richtlinien UNI 10683/2005 zu den Paragraphen 4.1/4.1.1/4.1.2. zu prüfen.

- **nach beendeter Montage**, muss der Installateur sich die Abläufe der "Inbetriebnahme" vornehmen und eine Dokumentation wie von den Richtlinien UNI 10683/2005 gemäß der Paragraphen 4.6 und 5 vorgeschrieben, ausstellen.

Vor der Installation, **den korrekten Betrieb der Anschlüsse**, der Befehle sowie sämtlicher Teile in Bewegung, **prüfen**.

Die Kontrolle muss während des Betriebszustandes des Kamins,

wenn er für einige Stunden auf vollen Touren läuft, und bevor er verkleidet wird, um gegebenenfalls eingreifen zu können, geprüft werden. Dann werden nach beendeter Prüfung mit positivem Ergebnis die Vorgänge der Feinabstimmung, wie zum Beispiel:

- Bau des Rauchfangs
- Montage der Verkleidung
- Ausführung der Lisene, des Anstrichs, usw. durchgeführt.

Edilkamin haftet folglich nicht für die Auswirkungen aus Veränderungen durch Abriss oder Wiederaufbau, auch wenn diese aus Austauscharbeiten eventueller Teile des Kamins, die fehlerhaft sind, resultieren. Im Zweifelsfall den Handelsvertreter und/oder den Fachmann, der den Kamin installiert hat, kontaktieren.

Einleitung

• Die Kamine SCREEN müssen gemäß der Anweisungen, wie hier nachfolgend angezeigt, installiert werden, da die Sicherheit und die Leistung des Ganzen von einer korrekten Installation abhängt.

• Bevor man mit der Montage beginnt, sorgfältig die vorliegenden Anweisungen lesen.

• EDILKAMIN weist jegliche Verantwortung für eventuelle Schäden aus einer Nichtbeachtung der vorliegenden Anweisungen ab. Ebenso erlischt jegliches Garantierecht bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen.

• Der Kamin SCREEN wird bereits zusammengebaut auf einer Wegwerfpalette geliefert. Die interne Verkleidung des Kamins wird bereits installiert geliefert.

• Am hinteren Teil des Kamins ist ein Typenschild des Modells angebracht; dieses Typenschild ist solange sichtbar, bis der Kamin nicht verkleidet ist. Eine Identifizierungsnummer des Modells ist auch auf der Dokumentation, die dem Produkt beiliegt, vermerkt.

Gebäudeschutz

Sämtliche Oberflächen des an den Kamin angrenzenden Gebäudes müssen gegen Überhitzung geschützt werden.

Die anzuwendenden Isolierungsmaßnahmen hängen vom Typ der vorliegenden Oberflächen und von der Art und Weise, wie diese angefertigt sind, ab.

Ausgang Warmluft / Gitter

Die Ausgänge der Warmluft müssen mit einem Abstand von mindestens 50 cm von der Decke und 30 cm von den Möbeln liegen.

Die Gitter oder die Lüftungsausgänge an der höchsten Stelle der Verkleidung anbringen, damit eine Ansammlung der Hitze im Inneren der Verkleidung vermieden wird. Die Gitter oder Lüftungsöffnungen so anbringen, dass sie für den Reinigungsvorgang leicht zugänglich sind.

Thermoisolierung zum Schutz der Wände, Decken, usw.

Die Isolierungsschichten dürfen keine Verbindungsstellen aufweisen und müssen übereinander liegen. Die isolierende Materialstärke muss mindestens 3 cm sein.

Zierträger

Es ist gestattet, gegebenenfalls Zierträger aus Holz vor der Verkleidung der Feuerstelle anzubringen, jedoch nur, wenn ein Abstand von mindestens 1 cm von der Verkleidung Öffnungen vom Abstrahlungsfeld vorhanden ist. Dieser Bereich, der die Zierelemente isoliert, muss so sein, dass es zu keiner Hitzansammlung kommt. Die Holzzierträger dürfen keine Bestandteile des Gebäudes darstellen.

Boden vor dem Kamin

Böden, die aus Brennmaterial hergestellt sind, müssen mit einer nicht brennbaren Verkleidung und einer entsprechend ausreichenden Stärke geschützt werden. Der Schutz des Bodens muss wie folgt entsprechen:

vorne:

- entsprechend der Höhe der Feueerebene zum Boden 30 cm mehr und auf jeden Fall Minimum 50 cm.

seitlich:

- entsprechend der Höhe der Feueerebene zum Boden 20 cm mehr und auf jeden Fall Minimum 30 cm.

Im Bereich der Abstrahlung des Kamins

Die Bauelemente, die aus Brennstoffmaterial hergestellt sind oder brennbare Bestandteile enthalten sowie die Möbelstücke müssen mit einem Abstand von mindestens 80 cm zur Öffnung des Kamins in alle drei Richtungen positioniert werden: Vorn, oben und seitlich. Sollten besagte Elemente oder Möbelstücke mit einem Abstrahlungsschutz versehen sein, reicht es aus einen Abstand von 40 cm einzuhalten.

Außerhalb des Abstrahlungsfeldes

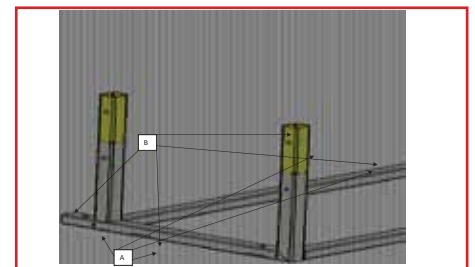
Die Bauelemente, die aus Brennstoffmaterial hergestellt sind oder brennbare Bestandteile enthalten sowie Möbelstücke müssen mit einem Abstand von mindestens 5 cm zur Verkleidung des Kamins positioniert werden. In diesem Zwischenraum muss die Luft im Raum frei zirkulieren können. Es darf sich keine Hitzeansammlung bilden.

Elektrische Leitungen

In den Wänden und den Decken des Einbaubereiches des Kamins dürfen keine elektrischen Leitungen verlaufen.

Einstellbarer Stützbock

Der Stützbock ermöglicht die Feuerstelle auf einer Höhe von ungefähr 44 cm zum Boden zu positionieren. Für besondere Installationen kann der Stützbock ungefähr 15 cm abgesenkt werden. Dabei werden durch einen Fachmann, die schlauchförmigen Stücke, wie in der Abbildung hervorgehoben, entfernt. Der Schlauch hat bereit s tiefe Risse auf dem angetrennten Stück. Es wird empfohlen, wo es möglich ist, den Stützbock am Boden mit Nr.4 Dübeln (gehört zum Zubehör), die durch die Öffnungen „B“ laufen, oder mit Nr.4 Laschen (gehört zur Ausstattung), die durch die Risse „A“ laufen, zu befestigen.



Installation in bestehenden Kamin (ohne Gestell)

SCREEN kann in bestehende Kamine eingebaut werden (nur die Ausführungen mit natürlicher Konvektion), indem die Luftbox und das Gestell weggelassen werden. In diesem Fall ist auf der Rückseite ein Rohr für den Einlass der Verbrennungsluft anzuschließen.

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

• Rauchkanal

Als Rauchkanal wird die Leitung, die den Stutzen Rauchausgang des Kamins mit der Öffnung des Rauchabzuges verbindet. Der Rauchkanal muss aus starren Stahl- oder Keramikrohren hergestellt werden, es sind keine Metallschläuche oder Rohre aus Zementfasern erlaubt. Es müssen horizontale Stücke oder Stücke in Gegenrichtung vermieden werden. Eventuelle Abschnittsänderungen sind nur am Ausgang des Kamins erlaubt und nicht zum Beispiel an der Verbindung des Rauchabzuges. Winkel über 45° sind nicht erlaubt. An der Eingangsstelle des Stahlabzuges auf dem Stutzen Rauchausgang, muss eine hermetische Dichtung mit Kitt für hohe Temperaturen angebracht werden.

Zum oben Ausgeführten hinzu, müssen die Anweisungen der Richtlinien UNI 10683/2005 unter Paragraf 4.2. "Verbindung an das System Rauchbeseitigung" sowie die Unterparagrafen beachten.

• Rauchabzug

Als Rauchabzug wird die Leitung, die vom Raum, in dem der Kamin eingesetzt wird, die die Gebäudeabdeckung erreicht, verstanden. Haupteigenschaften sind:

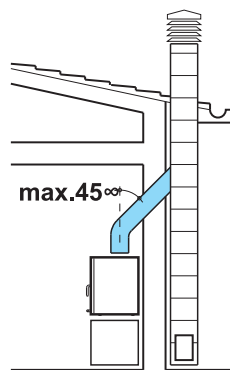
- Fähigkeit eine Rauchtemperatur von mindestens 450°C was die mechanische Belastbarkeit, die Isolierung und die Gasdichtung angeht, auszuhalten.
- um die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden, muss er entsprechend isoliert sein
- konstante Abschnitte, Ablauf fast vertikal und keine Winkel über 45° zu haben (ZEICHNUNGEN AN DER SEITE)
- interne Abschnitte zu haben, wenn möglich kreisförmige; im Falle von rechteckigen Abschnitten darf das maximale Verhältnis zwischen den Seiten 1,5 nicht übersteigen.
- einen internen Abschnitt mit einer Oberfläche mindestens gleich derer wie sie unter der technischen Beschreibung aufgeführt ist, zu haben
- für nur eine Feuerstelle (Kamin oder Ofen) in Betrieb zu sein.

Für Rauchabzüge, die nicht neu oder die zu groß sind, wird zu einer Verrohrung durch Stahlrohre mit geeignetem Durchmesser sowie zu einer tauglichen Isolierung geraten.

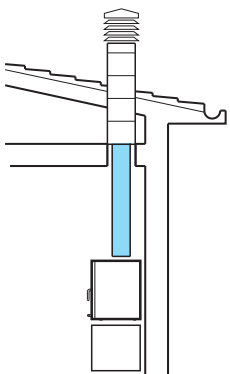
• Schornstein

Haupteigenschaften sind:

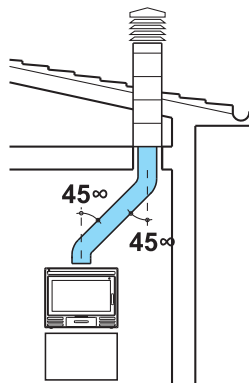
- interner Abschnitt an der Basis gleich zu dem des Rauchabzuges
- Ausgangsabschnitt nicht kleiner als der Doppelte des Rauchabzuges
- Dem vollen Wind ausgesetzt, über dem Dach und außerhalb des Rückflussbereiches.



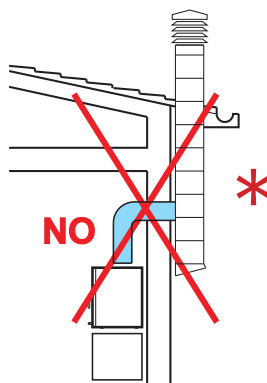
1



2



3



4

Verlegen des Bodens

Kontrolle des Betriebes des Kamins

Bevor die Verkleidung angebracht wird, muss der Betrieb des Kamins geprüft werden.

Wie folgt vorgehen:

- Die Lüftungsklappe der Verbrennung komplett öffnen
- Das Feuer anzünden, dabei zuerst kleine Holzstücke laden und dann schrittweise größere Stücke, bis eine Beladung von 4 kg erreicht wird.
- Wenn der Verbrennungsvorgang auf vollen Touren ist, die Funktionen des Kamins prüfen. Wenn die erste Beladung aufgebraucht ist, den Vorgang mit weiteren 4 kg Holz wiederholen und den korrekten Abzug sowie das Ausbleiben von Rauchbildung in den Raum beim Öffnen der Tür, prüfen.

Feuerstelle

Um die genaue Lage von SCREEN zu bestimmen, ist es wichtig zu prüfen, mit welcher Verkleidung er vervollständigt wird. Auf der Basis des ausgewählten Modells, muss die Standortbestimmung unterschiedlich durchgeführt werden (die der Verpackung jeder Verkleidung beigefügten Montageanleitungen lesen). Während der Installation immer die Senkrechte und die Horizontale prüfen. Am Boden mit Dübeln den Stützrahmen, der serienmäßig geliefert wird, befestigen, damit gefährliche Schwankungen der Feuerstelle vermieden werden.

Luftzufluss im Raum, in dem der Kamin installiert ist

Der Kamin SCREEN kann nur dann gleichmäßig funktionieren, wenn im Raum, wo er installiert ist, genügend Luft für den Verbrennungsvorgang zufließt. Bevor das Feuer im Kamin angezündet wird, muss für einen ausreichenden Luftzufluss gesorgt werden.

Sollte der Kamin damit nicht ausgestattet sein, das Ventil der Luftzufuhr öffnen und während der ganzen Zeit des Kaminbetriebes geöffnet lassen. Die Vorrichtungen der Luftversorgung für den Verbrennungsvorgang dürfen nicht verstellt sein. Sollte das Luftvolumen niedrig sein und der Gebäudetyp, in dem der Kamin installiert ist, besonders luftdicht sein, muss in jedem Fall eine zusätzliche Luftzufuhr von 150 cm² geschaffen werden.

*** Die in Merkblatt beschriebene Abgasführung von 45° bzw. Verbot von 90° gilt nicht für Deutschland. Hier sind die entsprechenden Richtlinien und Normen für Abgasanlagen zu beachten!**

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Vorbereitung des Installationsortes und der Luftzufuhr außen

Screen kann hinter einer Außen- oder Innenwand installiert werden, vorausgesetzt dass er nach Außen oder mit ständig geöffneten Ambienten verbunden werden kann. Für die Verbindung nach außen sind zwei Möglichkeiten vorgesehen:

- Für den Einlass der Verbrennungsluft, des Durchmessers von 12,5 cm (2 Möglichkeiten *), die obligatorisch ist (Abb. A).
- Für den Einlass der Heizluft, des Durchmessers von 14 cm (2 Möglichkeiten **), die freigestellt ist (Abbildung A): sie wird jedoch empfohlen, um einen minimalen Ausgleich und ein richtiges Feuchtigkeitniveau im Raum zu gewährleisten. Im Falle, dass diese Öffnung nicht angebracht wird, sorgt der Ventilator für die Warmluftzirkulation, die dafür ausschließlich aus dem Raum genommen wird.

Im Verhältnis zur Achse des Brennraums können die 2 Anschlüsse (Verbrennungs- und Heizluft) erfolgen:

- einer rechts und einer links (Abb. B und C)
- beide rechts (Abb. D)
- rückseitig (direkt in der Rückwand von SCREEN) mit Verbrennungs- und Heizluft links (Abb. E)
- rückseitig (direkt in der Rückwand von SCREEN) mit Verbrennungsluft links und Heizluft rechts (Abb. F)

Sie können je nach dem, wie es die Installation fordert, vorausgesetzt dass die am meisten innen liegende Öffnung mindestens 60 cm Abstand zur Achse des Kamins und eine mögliche Mindesthöhe zum Boden (ungefähr 10,20 cm) einhält, angesetzt werden.

Für die Ausführungen der Anschlüsse, wie folgt vorgehen:

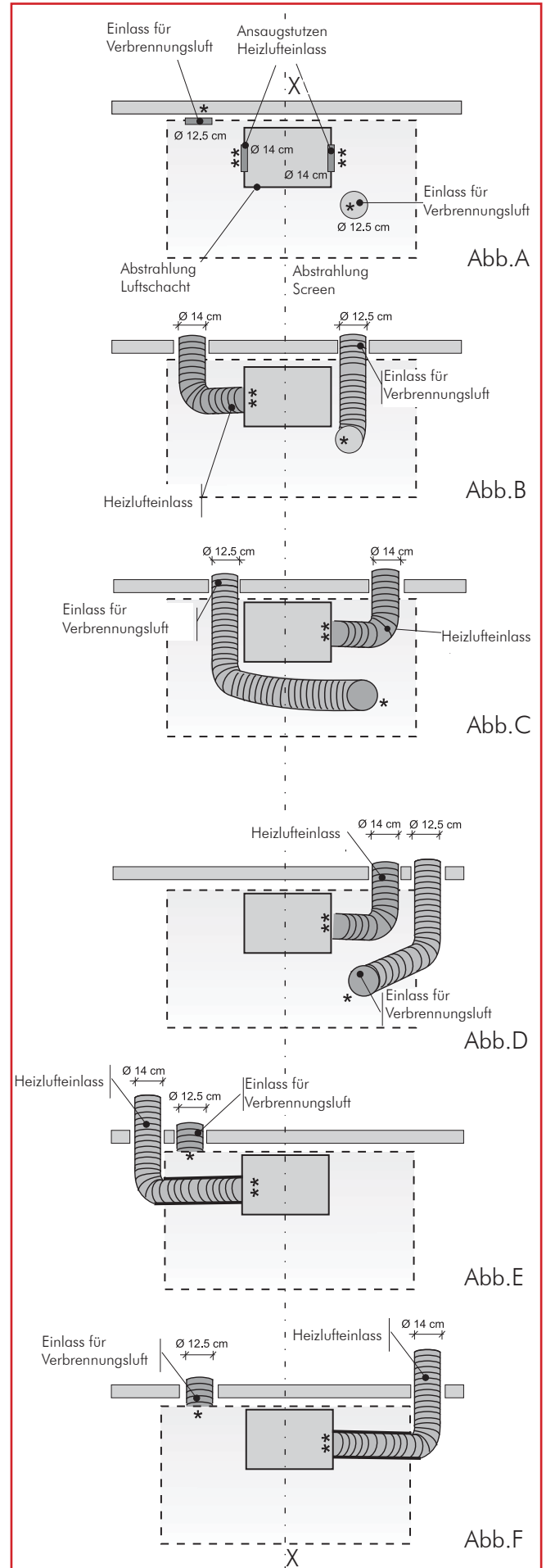
- An der Wand eine Linie gemäß der Achse des Kamins ziehen.
- Die Mitte der Öffnung für die Luftzufuhr des Verbrennungsvorganges mit Abstand von mindestens 60 cm zur Achse des Kamins und in einer der oben aufgeführten Positionen aufzeichnen.
- Die Mitte der Öffnung der Warmluftzufuhr ebenfalls mit einem Abstand von mindestens 60 cm zur Achse des Kamins und in einer der oben genannten Positionen anzeichnen, sollte dies noch nicht gemacht sein.
- Die Öffnung mit einer Kernbohrmaschine oder einem Meißel bilden und sie dann sorgfältig und genau nacharbeiten.

An der Installationswand muss eine Schutzkontaktsteckdose und ein Differenzialschalter mit einer Stromstärke von 1-1,5 vorgesehen sein.

Bevor der Kamin aufgestellt wird, muss der Inhalt der technischen Beschreibung der Verkleidung, die ihn vervollständigt, beachtet werden: dies ermöglicht den Kamins gegebenenfalls von der Hinter- oder Seitenwand wegerrückt aufzustellen, vom Boden angehoben und außerdem eine bessere Position für die Luftzufuhröffnungen zu erhalten. Wenn dann der Kamin an seine Stelle gestellt wurde, den Stahlschlauch mit dem Durchmesser von 12,5 cm Durchmesser an den Ansaugstutzen der VERBURNUNGSLUFT (*), der sich unter der Feuerstelle befindet, mit Hilfe einer Schelle, die das Rohr zusammendrückt, befestigen. Dann das andere Ende an die Öffnung mit einem Durchmesser von 12,5 cm, das vorher an der Wand gemacht wurde, verbinden. Mit Silikon sorgfältig und hermetisch verschließen.

Genauso (wenn vorgesehen) einen Schlauch mit 14 cm Durchmesser an den Ansaugstutzen für die HEIZLUFT (**), der sich unter der Feuerstelle hinten befindet, befestigen. Dann das Rohr an die Öffnung mit 14 cm Durchmesser anschließen und es an die Wand hermetisch verschließen. An den Endpunkten der Öffnungen ein antiseptisches Schutzgitter anbringen und dabei darauf achten, dass das Gitter den Rohrabschnitt nicht reduziert.

* Wenn der Leitungsanschluss der Warmluft auf der rechten Seite des Kamins erfolgt, muss ebenfalls rechts das selbstregulierende Ventil, das von der Fabrik aus auf der linken Seite (in geeigneter Position, wenn der Anschluss der Leitung der Warmluft auf der linken Seite erfolgt) eingebaut wird, angebracht werden.



ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

VERTEILUNG VON WARMLUFT

Kanalisationsset

Um die Erstellung des Verteilersystems der Warmluft zu erleichtern hat Edilkamin drei Verpackungen mit allem was für die unterschiedlichen Situationen, von der einfachsten bis zu der untergliederten, vorbereitet.

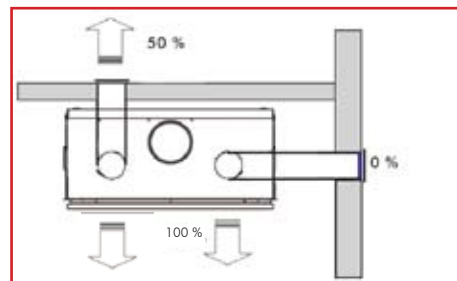
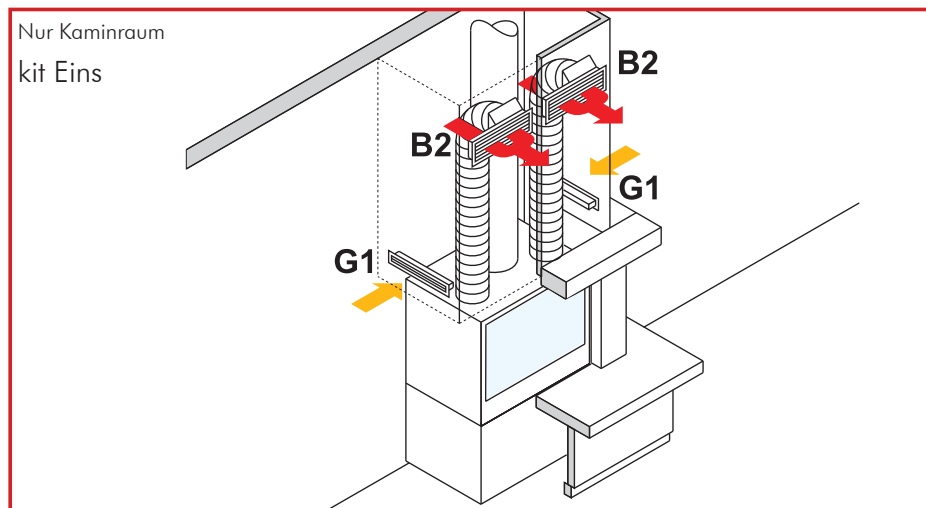
Zeichenerklärung Kit Warmluft

- B1** Warmluftdüse 36x9 komplett mit einstellbarer Klappe
- B2** Warmluftdüse 36x9 ohne einstellbare Klappe
- B3** Warmluftdüse 18x9 komplett mit einstellbarer Klappe
- G1** Gitter Wiederaufnahme Luft 36x3 komplett mit Rahmen

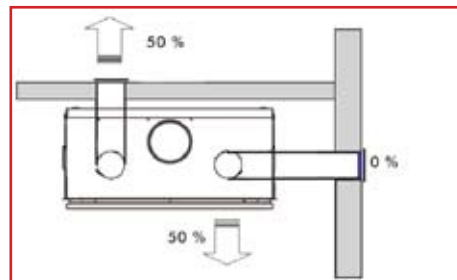
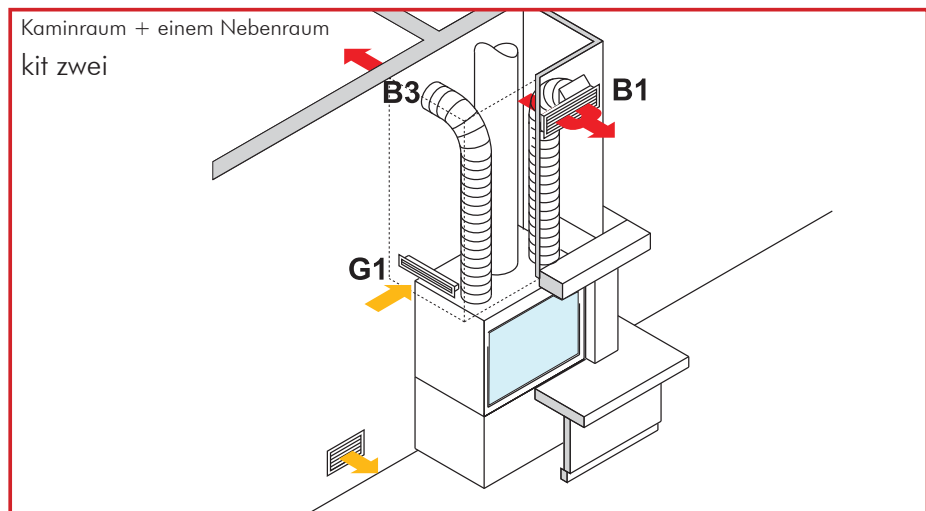
Zeichnung der Verteilung der warmen Luft unter Einsatz des Kit Nr.3

Mit dem Kamin SCREEN ist es möglich mit der Luft bis zu 3 Räume, den Raum, in dem er installiert ist, mit inbegriffen, zu heizen. Gleich über dem Türflügel aus Glas, auf der rechten und auf der linken Seite gibt es zwei Schwingklappen mit entsprechendem Befehlshebel.

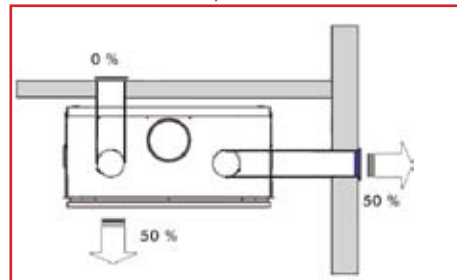
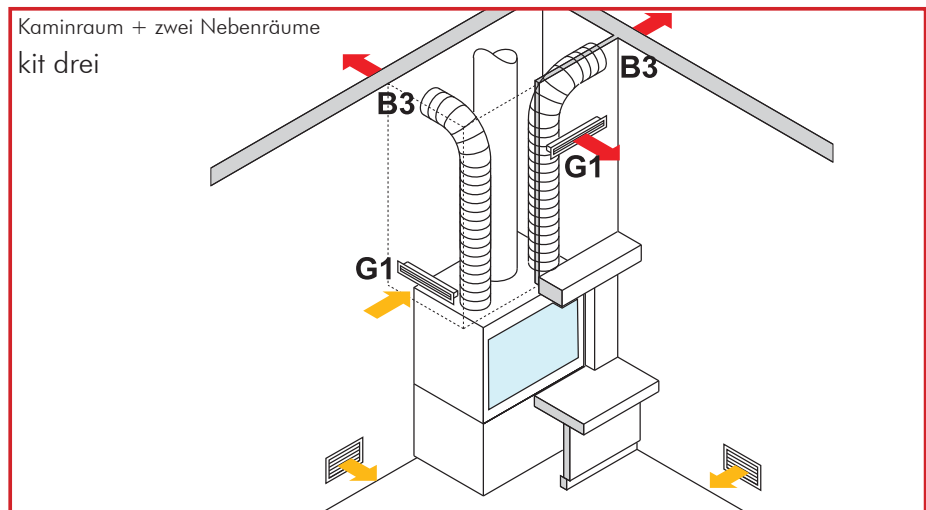
Die Klappen verschließen den Luftausgang auf der Vorderseite und bestimmen den Austritt aus den Kanalisationsdüsen. Für die Einstellung bei heißem Kamin wird empfohlen nicht mit den Händen zu arbeiten, sondern das dafür vorgesehene Werkzeug (S), das in den kalten Griff eingefügt ist, zu verwenden. (F siehe Abb. 1). Wenn man unabhängig auf der einen oder der anderen Klappe arbeitet, kann man sich entscheiden 0%, 50% oder 100% der Luft zu kanalisieren. Die Heizbedingungen werden in den nachfolgenden Abbildungen zusammengefasst.



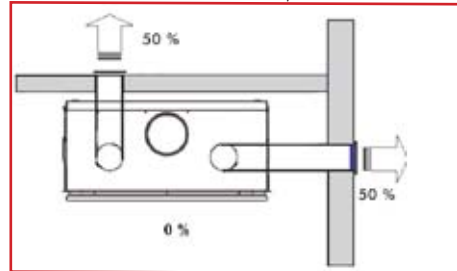
Beide Klappen geöffnet (die ganze Luft strömt in den Installationsraum)



Linke Klappe geschlossen - rechte Klappe geöffnet (50% der Luft strömt in eines der beiden benachbarten Räume)



Linke Klappe geöffnet - rechte Klappe geschlossen (50% der Luft strömt in eines der beiden benachbarten Räume)



Beide Klappen geschlossen (die Luft strömt in die beiden benachbarten Räume und nicht in den Installationsraum)

ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Isolierungen

Die aus Holz bestehenden Teile eventueller Beschichtungen oder andere strukturelle Holzteile müssen mit feuerbeständigem Schutz verkleidet werden; alle Kontaktpunkte mit der Feuerstelle müssen strikt vermieden werden. Sie müssen sich außerhalb des Wärmestrahlungsbereiches befinden und .

Die Holzteile müssen außerdem mindestens 1 cm Abstand von der Feuerstelle entfernt gehalten werden, damit die Zugluft zur Vermeidung von Wärmeansammlungen zirkulieren kann.

Rauchfang

Der Rauchfang kann aus feuerfesten Paneelen in Gipskarton oder Gipstafeln gefertigt werden; während der Anfertigung müssen die Gitter für die Zirkulation der Warmluft vorgesehen werden:

- Die Verkleidung bis zum Träger montieren, anschließend die Rauchabzugsverkleidung fertig stellen.

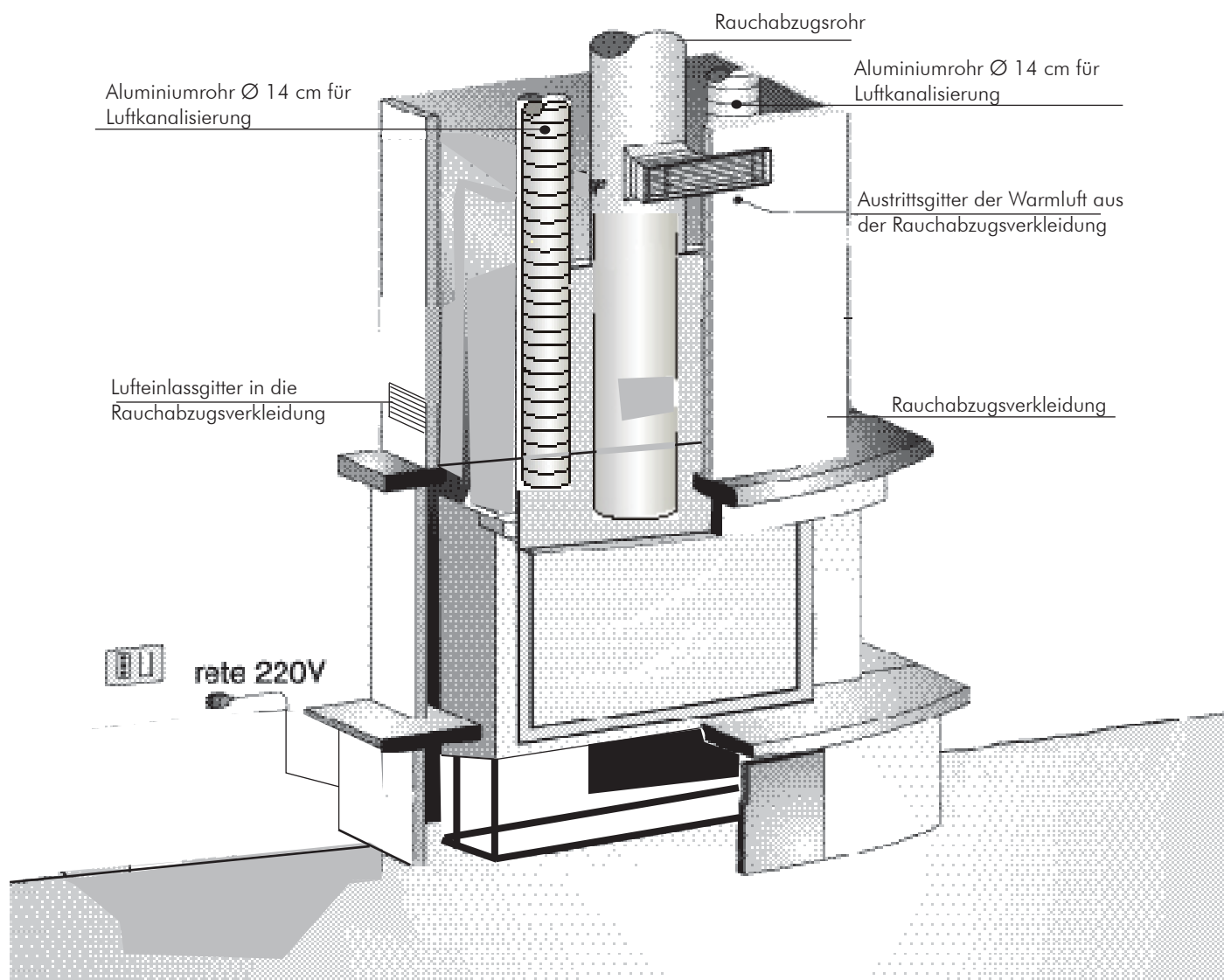
Elektroanschlüsse

müssen den Installationsrichtlinien sowie den Richtlinien für ihre Anbringung genau entsprechen

- vermeiden, dass die Elektrokabel Kontaktbereiche mit dem Körper des SCREEN und dem Rauchabzug bzw. mit heißen Bestandteilen haben

- die mitgelieferten Elektrogeräte und die elektronischen Geräte können in keinem ihrer Teile aufgebrochen werden

- die elektrischen und elektronischen Bestandteile stehen immer unter Strom; vor jedem Eingriff den Stecker ziehen oder den Hauptsicherungskasten der Wohnung deaktivieren.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Verbrennungsgefahr

Die Außenflächen des Kaminofens SCREEN, vor allem die Glaskeramiktür werden heiß.

Nicht berühren – Verbrennungsgefahr!

Warnen Sie insbesondere Kinder. Kinder sollten vom brennenden Kaminofen fern gehalten werden.

Erste Inbetriebnahme

Die Lackierung des Kaminofens unterliegt der sog. Alterung, bis zum ersten Mal die Betriebstemperatur erreicht wird.

Dies kann dazu führen, dass unangenehme Gerüche freigesetzt werden. In diesem Fall sorgen Sie für eine angemessene Belüftung des Raums, in dem sich der Kaminofen befindet.

Dieses Phänomen verschwindet nach den ersten Anwendungen.

Betrieb des Kaminofens mit geöffneter Tür

Wird der Kaminofen mit geöffneter Tür betrieben, muss dieser ständig bewacht werden. Aus dem Kaminofen kann heiße Glut herauspringen.

FUNKSTEUERUNG

U : Durch Drücken dieser Taste stellen wir die Zwangslüftung des Kamins an bzw. aus.

+/- : Diese Tasten der Funksteuerung werden benutzt, um die Geschwindigkeit des Gebläses im manuellen Betrieb zu erhöhen oder zu verringern; durch Drücken der Taste + bestätigt uns ein akustisches Signal mit steigender Frequenz das Erhöhen der Lüftung, durch Drücken der Taste - ein akustisches Signal mit fallender Frequenz bestätigt uns das Verringern der Lüftung.

A : Mit dieser Taste wird der automatische Betrieb der Lüftung eingestellt: Eine Sonde entscheidet automatisch die Lüftungsstufe aufgrund der im Inneren der Lüftungskanäle herrschenden Temperatur.

M : Mit dieser Taste wird der manuelle Betrieb der Lüftung eingestellt; anschließend kann diese mit den Tasten (+/-) geregelt werden.

- Automatik/manuell

Um von Automatik zu Manuell zu wechseln, die Taste A für Automatik und M für Manuell drücken.

Sowohl in Automatik wie in Manuell startet die Lüftung, wenn die in den Lüftungskanälen von der Sonde gemessene Temperatur 50°C übersteigt und schaltet unterhalb der 50°C automatisch ab.

Der Automatikbetrieb kann an einem dreifachen Piepton erkannt werden, der aus der an Bord vom Kamin eingebauten Steuerelektronik kommt. In dem von der Sonde gemessenen Temperaturbereich zwischen 50°C und 90°C erhöht oder verringert das Gebläse seine Geschwindigkeit aufgrund der Temperatur (min. 50°C/max. 90°C).

Oberhalb von 90°C dreht sich das Gebläse stets bei höchster Geschwindigkeit.

Der manuelle Betrieb kann an einem akustischen Signal mit einem einzigen Piepton von der Elektronik erkannt werden.

Nach Übersteigen der von der Sonde gemessenen 50°C erhöht oder verringert das Gebläse seine Geschwindigkeit aufgrund der manuell mit der Funksteuerung übermittelten Einstellungen; die Frequenz des akustischen Signals ist an die Geschwindigkeit des Gebläses gebunden, je kürzer die Abstände der Pieptöne sind, desto schneller dreht sich das Gebläse und umgekehrt.



Lüftungsgitter

Achten Sie darauf, die Warmluftausgänge nicht zu verschließen oder zu verstopfen. Dies führt zu Überhitzungsgefahr im Innern der Verkleidung.

Brennstoffzugabe

Um "Holz aufzulegen" empfiehlt es sich, einen Schutzhandschuh zu tragen, da bei längerem Gebrauch die Klinke heiß sein könnte. Öffnen Sie die Tür langsam. Auf diese Weise wird die Bildung von Wirbeln, durch die Rauch austreten könnte, vermieden. Wann ist der richtige Zeitpunkt, um Holz nachzulegen? Wenn der Brennstoff fast bis zur Glut abgebrannt ist.

Anzünden des kalten Kaminofens

1. Kontrollieren Sie, dass das Aschebett nicht zu hoch ist. Max. Höhe: 5 cm unter dem Rand der Kaminofentür. Ist das Aschebett zu hoch besteht die Gefahr, dass bei Öffnen der Tür, um Holz nachzulegen, Glutteile aus dem Kaminofen herausfallen.

2. Das Holz wird in den Kaminofen gelegt, ohne es übermäßig zu stopfen. Legen Sie zwischen die Holzscheite einen Anzünder und zünden Sie den Kaminofen an. Die Anzünder sind praktische Hilfsmittel, um die Verbrennung zu starten. Achtung: große Holzscheite lassen sich in einem kalten Kaminofen nur schwer anzünden und setzen schädliche Gase frei. Verwenden Sie niemals Materialien wie Benzin, Alkohol oder ähnliches, um ein Feuer anzuzünden!

3. An dieser Stelle können Sie die Tür schließen und den Kaminofen einige Minuten lang überwachen. Sollte das Feuer ausgehen, öffnen Sie langsam die Tür, legen Sie einen weiteren Anzünder zwischen die Holzscheite und zünden Sie das Feuer wieder an.

4. Falls das Feuer durch Hinzufügen von weiterem Holz nicht mehr entfacht werden soll, diese Regelung nicht während der Verbrennung in dem Augenblick, in dem dieses Feuer erloscht ist, vornehmen, da, wenn der Schieber sich in der Stellung der Gluterhaltung befindet, der Luftfluss für die Verbrennung vollständig gesperrt ist. Im Fall von plötzlicher Sauerstoffzufuhr (z.B. wegen Öffnung der Brennraumbür) können die noch im Brennraum und in den eventuellen Wärmerückgewinnungsflächen befindlichen Gase heftig auf besagten eindringenden Sauerstoff reagieren.

Entfernen der Asche

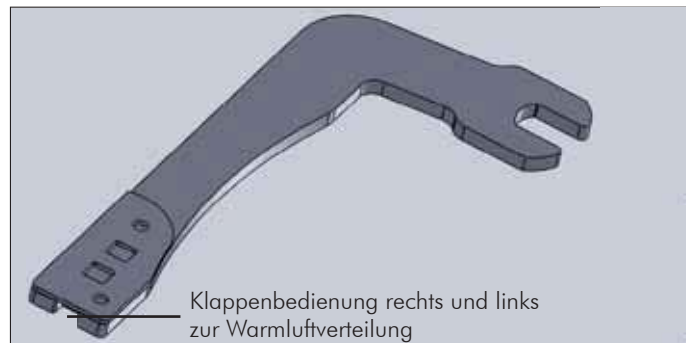
Sie können die Asche mit einer Schaufel oder mit einem Aschesauger entfernen. Legen Sie die Asche ausschließlich in nicht brennbare Behälter. Beachten Sie, dass Restglut sich auch noch 24 Stunden nach der letzten Verbrennung neu entzünden kann.

Reinigung und Wartung

Einmal jährlich, zu Beginn der kalten Jahreszeit, müssen der Rauchkanal und alle Abgasleitungen kontrolliert werden. Sie sollten sauber geputzt sein. Eventuell muss die Flugasche mit einem speziellen Aschensauger entfernt werden. Für eventuell notwendige Kontroll- und Wartungsmaßnahmen wenden Sie sich bitte an Ihren Edilkaminofen Wiederverkäufer!

Das Fenster darf immer nur in kaltem Zustand gereinigt werden!!! Falls sich auf dem Fenster nur eine dünne Schmutzschicht abgelagert hat, genügt es, sie in lauwarmem Zustand mit einem feuchten, trockenen Tuch abzuwischen. Für hartnäckigen Schmutz, stellt EDILKAMIN ein spezielles Produkt zur Verfügung, das sich „GlassKamin“ nennt und bei zugelassenen Wiederverkäufern erhältlich ist. Niemals Scheuermittel oder aggressive Mittel benutzen!

Einbruch durch Türangelbewegung



Geachte Meneer/Mevrouw
We danken u voor het aankopen van SCREEN.

Alvorens de open haard te gebruiken vragen we u om dit blad aandachtig door te lezen om op zijn best en in alle veiligheid gebruik te kunnen maken van al zijn eigenschappen.

Richt u in het geval van twijfel, het aanvragen van reserveonderdelen of het indienen van klachten tot de dealer waar u hem gekocht geeft.

Geef het controlenummer en het type product aan.

Het nummer van het controlebewijs, noodzakelijk voor de identificatie van de open haard, is aangegeven op de documentatie die hieraan bijgesloten is en op het plaatje dat op de voorkant van de open haard bevestigd is.

Deze documentatie dient voor de identificatie te worden bewaard.

- Bewaar deze instructies die in het geval van de eventuele aanvraag van informatie gebruikt dienen te worden.
- De uitgebeelde details dienen zowel grafisch als geometrisch als indicatief te worden beschouwd.

EDILKAMIN behoudt zich de mogelijkheid om op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen, die in deze catalogus aangegeven staan, te wijzigen.

Belangrijke opmerking

We raden u aan dat u zich voor de installatie richt tot ervaren personeel dat door onze dealer en/of op onze website onder DEALERS aanbevolen wordt.

Raadpleeg voor de installatie in Italië de UNI 10683/2005 of hierop volgende wijzigingen.

Controleer voor elke ander Land de lokale wetten en normen die hier betrekking op hebben.

CONFORMITEITSVERKLARING

De ondergetekende EDILKAMIN S.p.a. met maatschappelijke zetel te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan – SOFI-nummer en BTW-nummer 00192220192

Verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat:

De hieronder beschreven houtkachels met handelsmerk EDILKAMIN en met de naam SCREEN 80-100 overeenstemmen met de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwmaterialen) HOUTKACHELS

SERIENUMMER: Ref. Serienummerplaatje

BOUWJAAR: Ref. Serienummerplaatje

De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens vastgesteld door de conformiteit met de Europese norm:

UNI EN 13229:2006 zoals blijkt uit het testrapport 090401202 afgegeven door:

KIWA GASTEC S.P.A. aangemelde instantie NB 0694

en door de documenten die aan KIWA ITALIA S.p.a. overhandigd zijn

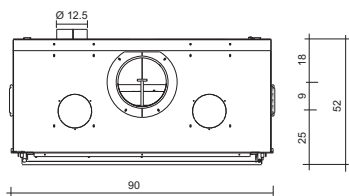
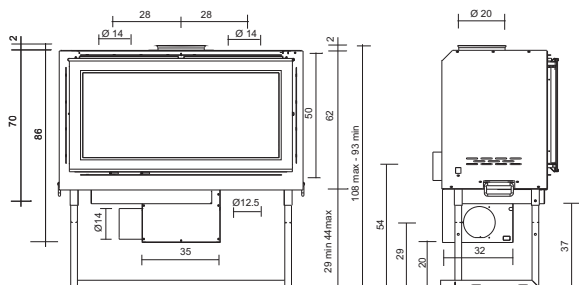
Verklaart tevens dat:

de openhaard SCREEN 80-100 aan de vereisten van de volgende Europese richtlijnen voldoet:

2006/95/EEG - Laagspanningsrichtlijn

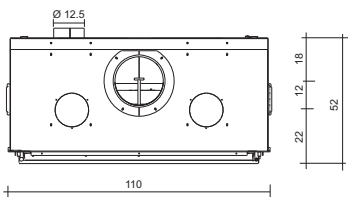
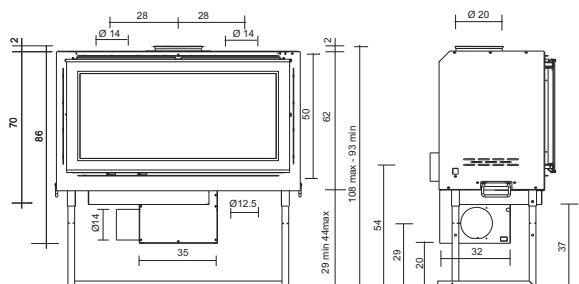
2004/108/EEG – Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

DE EIGENSCHAPPEN



- Lijst externe opening = cm 57x86 h

SCREEN 80



- Lijst externe opening = cm 57x106h

SCREEN 100

SCREEN is in zijn geheel gemaakt van dikke koolstaalplaten die gelast zijn om zo een hermetisch afgesloten haard te vormen.

SCREEN is leverbaar in:

- 2 versies wat betreft de afmetingen (zie de afbeeldingen hiernaast)

•SCREEN 80

•SCREEN 100

- 2 versies wat de circulatie van de verwarmende lucht betreft:

•**N** natuurlijke convectie

•**V** geforceerde ventilatie

De haard is intern bekleed met ECOKERAM® om voor de beste verbranding de temperatuur van de vlam hoog te houden.

ECOKERAM® is een hittebestendig materiaal ontworpen door Edil-kamin dat naast de isolerende functie tevens de eigenschap bevat om tijdens de verbranding warmte op te hopen en deze vervolgens geleidelijk, ook tijdens het doven, af te geven.

Veiligheidsinformatie

SCREEN is ontworpen voor het verwarmen van de installatieruimte door middel van uitstraling en de circulatie van warme lucht.

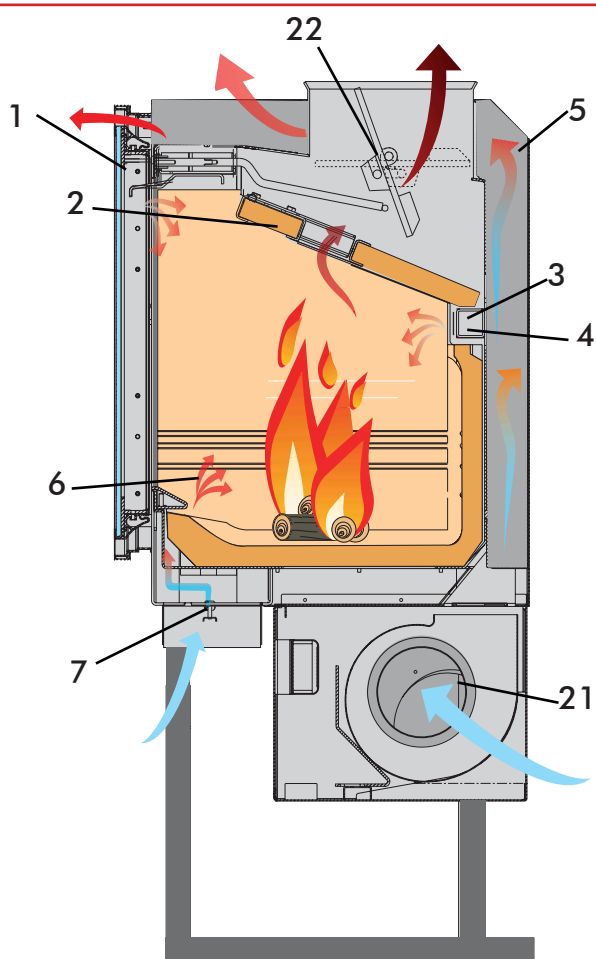
De enige gevaren afkomstig van het gebruik van de haard zijn verbonden aan het niet opvolgen van de installatieinstructies, de aanraking met het vuur en de warme delen (glas, buizen, uitvoer warme lucht) of door de invoer van vreemde voorwerpen.

Note:

- Gebruik alleen hout als brandstof.
- Maak voor de reiniging van het rookkanaal geen gebruik van ontvlambare producten.
- Het glas kan KOUD worden gereinigd met een speciaal middel (bijv. Glas-kamin) en een doek. Voer nooit reinigingen uit als de open haard warm is.
- Tijdens de functionering van de haard worden de afvoerpijpen en de deur zeer warm.
- Plaats nooit voorwerpen die niet hittebestendig zijn in de onmiddellijke nabijheid van de open haard.
- Maak NOOIT gebruik van vloeibare brandstoffen voor het aansteken van de open haard of het opstoken van het houtskool.
- Sluit de openingen voor de luchttoevoer van de installatieruimte of de openingen voor de luchttoevoer aan de haard zelf nooit af.
- Maak de open haard nooit nat.
- Voeg nooit beperkingen toe aan de afvoerpijpen van rook.
- De haard dient in een ruimte geïnstalleerd te worden die overeenstemt met de vereisten voor brandwering en die voorzien is van alle voorzieningen die het apparaat nodig heeft voor een correcte en veilige functionering.

		SCREEN 80		SCREEN 100	
		N	V	N	V
nutting vermogen	kW	8,5	9	11,5	12
houtverbruik	kg/h	3,0	3,0	3,5	3,5
rendement	%	78,3	78,3	75,1	75,1
gewicht rook	g/s	9,7	9,7	12,2	12,2
CO uitstoot bij 13%	%	22	22	11	11
T° rook	°C	224	224	255	255
Minimale trek	Pa	12	12	12	12
Elektrische aansluitingen	V	-	220	-	220
rookafvoer Ø (vrouwelijk)	cm	20	20	20	20
luchttoevoer Ø	cm	12,5	12,5	12,5	12,5
debiet fan	m³/h	-	800	-	800
gewicht met verpakking	kg	187	188	226	227
verwarmbaar volume	m³	210	220	280	300
N: natuurlijke convectie		V: geforceerde ventilatie			

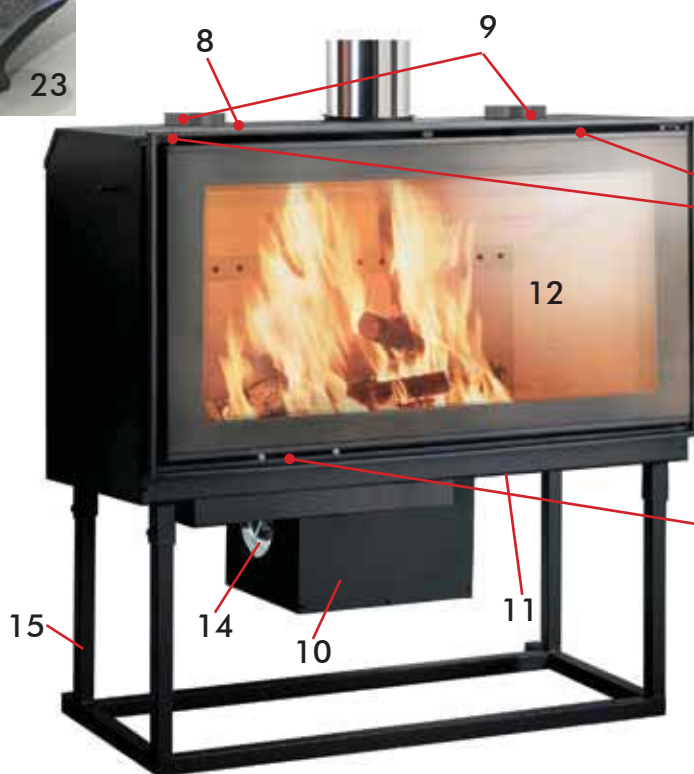
DE EIGENSCHAPPEN



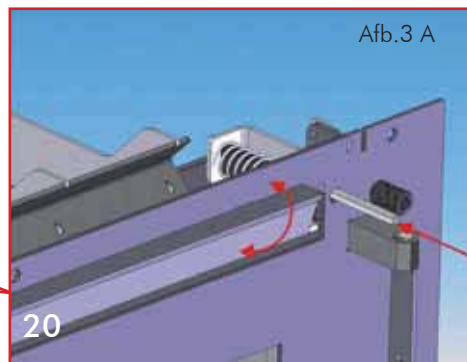
Afb.1

LEGENDE

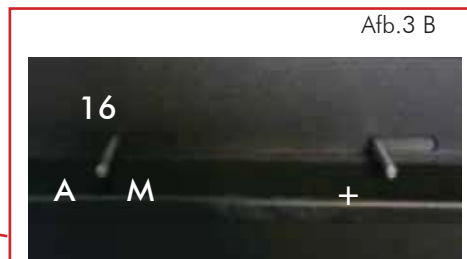
- 1) deflector secundaire lucht (voor het reinigen van het glas)
- 2) kantelbare afdekkende bovenkant voor
- 3) uitlaat naverbrandingslucht
- 4) meter thermostaatklep
- 5) meter elektronische schakelaar
- 6) beweegbare deflector primaire verbrandingslucht
- 7) thermostaatklep
- 8) frontale uitlaat verwarmingslucht
- 9) uitlaten gekanaliseerde verwarmingslucht
- 10) luchtdoos met thermostaatklep
- 11) verbindingstuk externe luchtinvoer
- 12) geserigrafeerd keramiekglas
- 13) externe mantel
- 14) ventilatordoos
- 15) steunpootje in hoogte verstelbaar
- 16) stelhendel thermostatische klep: M=handmatig A=automatisch
- 17) stelhendel verbrandingslucht
- 18) meter van de elektronische schakelaar
- 19) luiken R/L voor bediening verdeling warme lucht
- 20) ventilator verwarmingslucht
- 21) ventilator verwarmingslucht
- 22) vlinderklep
- 23) afstandsbediening (alleen bij geventileerde versie)



Afb.2



Afb.3 A



Afb.3 B



Afb.3 C

DE TECHNOLOGIE



de verbranding

SCREEN maakt gebruik van het SCP® systeem dat bestaat uit het voeden van de haard met lucht ter hoogte van de vuurplaat (**primaire lucht**) en de injectie van extra lucht op een andere plaats voor het voltooiën van de verbranding. Op deze wijze wordt de uitstoot van vervuilende stoffen aanzienlijk verminderd en wordt het rendement verhoogd. De lucht wordt dus zowel aan de voorkant als door een geperfoceerd kanaal aan de onderkant van de haard (**lucht voor post verbranding**) en boven het glas (**secundaire lucht voor reiniging glas**) toegevoerd:

-Primaire lucht: wordt aan de onderkant van de vuurplaat ter hoogte van het smeulende houtskool ingevoerd. De primaire lucht neemt met name deel aan de eerste verbranding.

-Lucht voor post verbranding: wordt aan de stroom aan verbrandingsgassen (rook) toegevoegd met behulp van een conduct in het onderste deel van de haard direct onder de bovenkant (afb. 4). De lucht betreedt de conduct in het onderste gedeelte van de haard, verwarmt zich door de sterke uitstraling waar hij aan onderworpen is en komt naar buiten door openingen met verschillende doorsnede zodat de juiste hoeveelheid aan lucht over de verschillende punten van de verbrandingskamer verdeeld wordt. De lucht aan de afvoer, door de aanraking met de stroom aan rook, veroorzaakt een tweede verbrandingsproces waardoor de aanwezige koolmonoxide verbrand wordt: dit proces wordt post verbranding genoemd.

-secundaire lucht en lucht voor reiniging glas: neemt deel aan het vormen van een luchtstroom die ervoor zorgt dat de deeltjes in de rook zich niet af kunnen zetten op het glas en dat de verbranding verder uitgevoerd wordt waardoor het CO niveau verder verlaagd wordt.

- De verbrandingslucht afstellen met behulp van de thermostatische klep V (afb. 6 pag. 75).

De verbrandingslucht wordt door de luchtdoos nr. 10 (afb. 2 pag.74) door de opening 11 (afb. 2 pag. 74) "aangezogen" en bereikt de vuurhaard door het rooster X (afb. 5 pag.75).

De afstelling hiervan is mogelijk met behulp van de klep V (Afb. 6 pag.75).

Als de temperatuur in de vuurhaard laag is, plaatst de klep zich automatisch in de open stand. Als de temperatuur hoog is, sluit hij zich af. Hetgeen hierboven beschreven staat, maakt het mogelijk om slechts de hoeveelheid hout de verbranden die nodig is om het vereiste thermische comfort te bereiken. Verspillingen worden dus voorkomen.

N.B: als de thermostatische klep de toevoer voor de verbrandingslucht helemaal afsluit (zeer hoge temperatuur in de vuurhaard), wordt hoe dan ook een minimum hoeveelheid lucht gegarandeerd om het glas schoon te houden.

- handmatige afstelling van de verbrandingslucht met behulp van de klep Y (afb. 5 pag. 75)

Een tweede stroom verbrandingslucht wordt naar de vuurhaard gezonden met behulp van de klep Y die met de hendel 17 afgesteld kan worden (afb. 3b pag. 75).

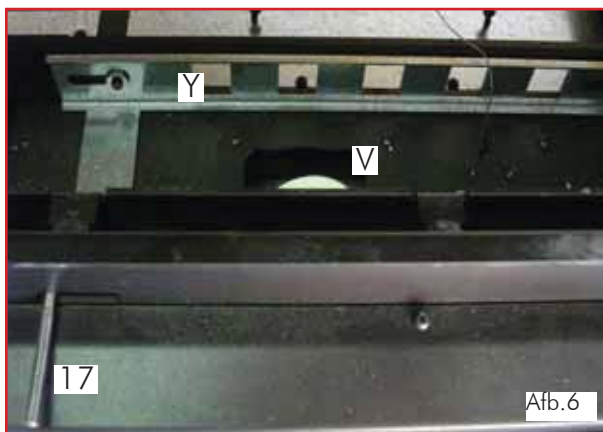
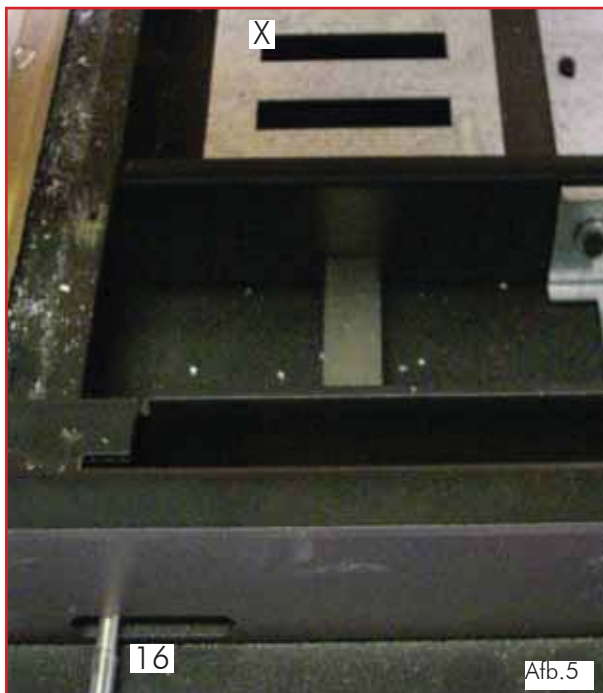
- hendel 17 helemaal naar rechts: toevoer verbrandingslucht minimaal
- hendel 17 helemaal naar links: toevoer verbrandingslucht maximaal
- natuurlijk is het ook mogelijk om de hendel halverwege te plaatsen

- Functioneringswijze

- **AUTOMATISCH:** hendel 16 (afb. 3B pag. 74) helemaal naar links geschoven.

- **MANUAL:** hendel 16 (afb. 3B pag. 74) helemaal naar rechts geschoven. In het geval van deze functioneringswijze is de thermostatische klep V (afb. 6 pag.75) gedeactiveerd.

- **HALFAUTOMATISCH:** hendel halverwege geschoven. In het geval van deze functioneringswijze beïnvloedt de thermostatische klep V (afb. 6 pag.75) de verbranding aanzienlijk minder.



DE TECHNOLOGIE



Afb. 9

Lucht voor de verwarming - natuurlijke convectie (N)

De lucht uit de omgeving komt door de openingen in de doos lucht de mantel binnen waarna de lucht door de verwarming als gevolg van de aanraking met de interne structuur van de haard opstijgt. Met het doel om de efficiëntie van de warmteuitwisseling te verbeteren is tevens een systeem met koelribben aanwezig dat als kanalisatie fungeert. Aan het einde van het traject komt de verwarmde lucht naar buiten door het rooster aan de voorkant en door de 2 openingen aan de bovenkant van de mantel. In de versie met natuurlijke convectie is het noodzakelijk de metalen deksels van de 2 openingen (* Afb.9) te verwijderen om het gebruik van de warmte zoveel mogelijk te vergroten en om oververhittingen te voorkomen. Om deze reden is het noodzakelijk, in het geval dat de haard bekleed wordt, roosters aan de onder- en bovenkant aan te brengen om een convectiestroom te kunnen vormen waardoor de oververhitting van het systeem voorkomen wordt.

- geforceerde ventilatie (V)

In tegenstelling tot het model met de natuurlijke convectie is de versie met geforceerde ventilatie uitgerust met een fan met een debiet van 800 m³/h (afb. 10) met vrije opening en een elektronische schakelaar voor de bediening van het ventilatievermogen. Aan de hand van de temperatuur van het systeem, opgemeten door een meter in de LUCHTSTROOM laat de schakelaar het ventilatievermogen toe- of afnemen om de uitstoot van te koude lucht, bij automatische functionering, te voorkomen. Bij handmatige functionering wordt het vermogensniveau door de gebruiker ingesteld met dien verstande dat de schakelaar geen lucht afgeeft als het systeem koud is. Om deze reden is de schakelaar bij het aansteken van de haard uitgeschakeld en wordt pas ingeschakeld als de temperatuur van de te verdelen lucht hiervoor geschikt is (50 °C). Aan het einde van de verbranding blijft de fan functioneren zolang de temperatuur van de lucht hiervoor geschikt is om de warmte, die door de hittebestendige elementen opgehoopt is, te benutten (bij een temperatuur onder de 50 °C komt de fan tot stilstand).



Afb. 10

Functioneringsprincipe

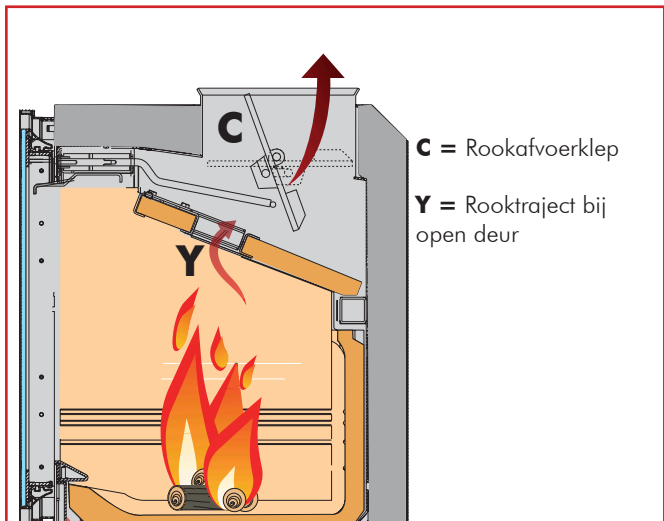
SCREEN is uitgerust met een afstandbediening (zie de gebruiksaanwijzingen op paf. 85) voor het instellen van de automatische of handmatige functionering van de ventilatie en in het laatste geval van het ventilatievermogen. De lucht voor verwarming circuleert in de ruimte met behulp van de fan die de lucht van onderen, waar hij het koudst is, opneemt en naar boven stuurt. Het langdurige gebruik van dezelfde lucht zorgt voor een te grote ontvochtiging hiervan die onmiddellijk door ons systeem wordt opgemerkt als een onaangenaam gevoel. Met haarden behorende tot de oude generatie is het noodzakelijk om af en toe lucht "te versen" door bijvoorbeeld een raam te openen met als gevolg dat de ruimte afkoelt. SCREEN is voorzien van een innovatieve technologie die het mogelijk maakt om constant een kleine hoeveelheid aan verse lucht van buiten op te nemen. Deze verse lucht wordt niet de ruimte ingestuurd maar wordt door de haard verwarmd en vervolgens over de ruimte verdeelt. Op de doos van de ventilator (nr.14 afb.2) is een luchttoevoer aangebracht met een automatische klep zoals in de afb.11 is aangegeven. Door de toevoer met een flexibele aluminium buis met buiten te verbinden neemt het systeem de juiste hoeveelheid aan lucht op dat vervolgens verdeeld kan worden. De kracht van de fan zorgt ervoor dat de opening van de klep, die in de fabriek voorgeijkt is, mogelijk is. Als de fan op de maximum stand staat wordt een grotere hoeveelheid aan lucht van buitenaf opgenomen aangezien het systeem een grotere hoeveelheid aan lucht voor verwarming "behandelt".

Rookwerend systeem

SCREEN is uitgerust met een zeer grote deur. Het is normaal, en met name in het geval van een slecht trekkende schoorsteen, dat tijdens het toevoegen van hout aan de haard rook uit de vuurhaard kan stromen; SCREEN lost het probleem op dankzij de automatische vermindering op het moment dat de deur geopend wordt. De vlinderklep wordt nu geopend. De knop in het midden bovenaan stuurt het openen of sluiten van deze klep aan naar aanleiding van het openen of sluiten van de deur. In het geval de verwijdering van rook moeizaam plaatsvindt (geringe trek), is het mogelijk om dit te verbeteren door middel van de schroef op de bedieningsstang van de klep. Door aan de schroef te draaien (rechtsom) en het deurtje te sluiten blijft de klep lichtelijk gekanteld staand waardoor het wegstromen van rook bevorderd wordt.



Afb. 11



C = Rookafvoer klep

Y = Rooktraject bij open deur

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Automatische afsluiting van de deur

De SCREEN deur is voorzien van een terugslag met veer (de veer kan apart worden geleverd, in dit geval dient hij gemonteerd te worden, zoals hieronder beschreven staat) die de afsluiting zonder menselijk ingrijpen mogelijk maakt. Dit om, wegens verschillende redenen, te voorkomen dat de deur na het invoeren van hout niet afsluit waardoor mogelijk gevaarlijke situaties, zoals het naar buiten schieten van vonken of brandende stukjes hout zouden kunnen ontstaan.

Maak tijdens het laden altijd gebruik van de bijgesloten handschoenen om de deur open te houden en de handelingen te vereenvoudigen.

Installatie van de sluitveer

De veer kan zowel op de linksscharnierende als rechtsscharnierende deur worden gemonteerd. Richt u voor de installatie hiervan **ALTIJD** tot competent en gekwalificeerd personeel aangezien een niet correcte installatie de hermetische afsluiting van de deur kan schaden en een gevaar voor de gebruiker kan vormen.

1) Breng de veer (**M**) van onder naar boven aan op het verticale profiel van de deur, aan de scharnierzijde. Zorg ervoor dat de korte zijde van de "L" van de veer parallel aangebracht is ten opzichte van het horizontale profiel van het deurtje (Afb. 1).

2) Verwijder de tweede schroef onderaan op het profiel, scharnierzijde, zodat het mogelijk is om de openingsrichting van de deur tijdelijk om te draaien (Afb. 2).

3) Sluit de deur en open hem in tegenovergestelde richting.

4) Sluit de deur nu af zodat de korte zijde van de veer, geforceerd, in de opening aan de voorkant van de vuurhaard schiet.

5) Open wederom de deur in tegenovergestelde richting (de richting die u tijdens het gebruik van de vuurhaard wenst toe te passen) en draai de eerder verwijderde veiligheidsschroef weer vast (Afb. 3).

6) De veer is nu op correcte wijze geïnstalleerd en zal ervoor zorgen dat de deur automatisch afgesloten wordt.

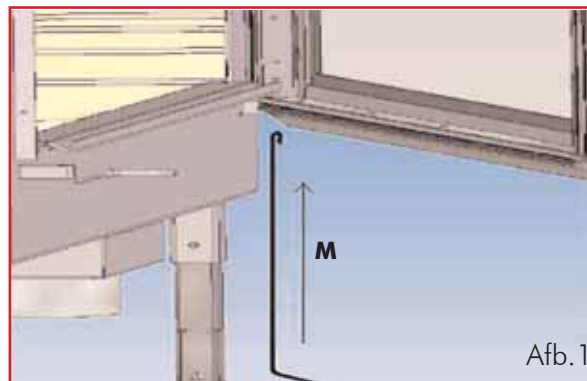
De afsluiting van de deur van de vuurhaard afstellen

1) Open de deur van de vuurhaard met behulp van het handvat (of de sleutel nr. 13).

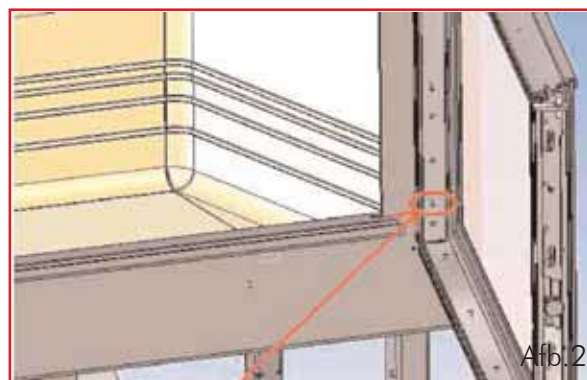
2) Draai de moer M6 (✱) van de onderste steun van deurtje aan de scharnierzijde los (Afb. 4).

3) Draai de excentrische spil rechts- of linksom om de correcte afsluiting van het deurtje af te stellen (Afb. 5).

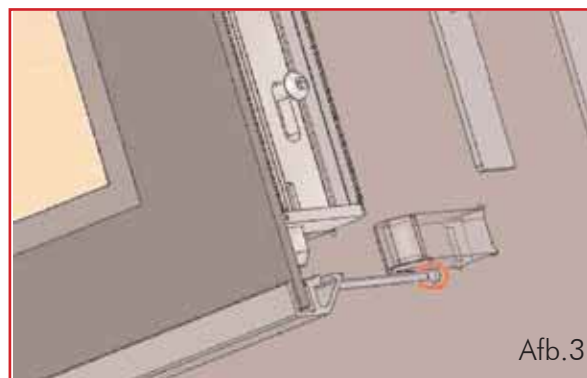
4) Draai de moer M6 (●) van de onderste steun van het deurtje aan de scharnierzijde weer vast om de excentrische spil te blokkeren (Afb. 4).



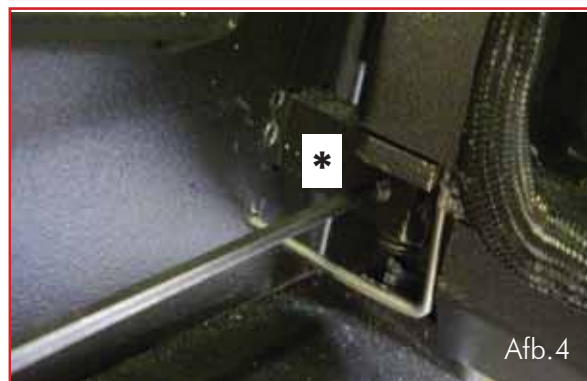
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Omkeren van de deur

SCREEN verlaat de fabriek met een linksscharnierende deur voor de haard. Voor installaties in hoeken of lastige installaties kan het noodzakelijk blijken om een rechtsscharnierende deur te hebben. SCREEN maakt het mogelijk om op eenvoudige wijze de richting voor het openen om te keren door de hieronder beschreven handeling uit te voeren:

1) Open de deur en verwijder de bovenste spil met behulp van een schroevendraaier (Afb. 1).

2) Houd met een hand de deur vast en verwijder met de andere hand de spil.

3) Til de deur op, schuif hem van de onderste excentrische spil en verwijder de deur zonder dat u de veer verwijderd. Voorkom tijdens deze fase dat u uw hand aan de onderkant van de deur houdt om te voorkomen dat u door de veer aangeraakt wordt (Afb. 2).

4) Draai de moer op de onderste spil los (Afb. 3).

5) Draai de excentrische spil los en hermonteer hem aan de andere zijde door de handelingen in omgekeerde volgorde uit te voeren (Afb. 4).

6) Verwijder de veer van de deur en hermonteer hem aan de andere zijde.

7) Bevestig de deur op de onderste excentrische spil en breng het onderste deel van de veer in de opening aan.

8) Bevestig de deur met behulp van de bovenste spil.

9) Sluit de deur. De openingsrichting van de deur is nu omgekeerd.

De handeling vereist de ingreep van een gespecialiseerd technicus aangezien een verkeerde procedure ervoor zou kunnen zorgen dat de deur niet correct sluit of dat de diverse componenten beschadigd raken of kapot gaan!



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Aanwijzingen voor het demonteren van de hittebestendige elementen van de vuurhaard

De vuurhaard van SCREEN is bekleed met ECOKERAM hittebestendige elementen en wordt al gemonteerd geleverd (afb.1).

Pas de volgende procedure toe om deze elementen te kunnen vervangen:

- 1) Demonteer de bovenkant aan de voor- en achterkant (afb. 2-3)
- 2) Demonteer de zijkanten r/l (afb. 4-5)
- 3) Demonteer de onderkant r/l (afb. 6-7)
- 4) Demonteer de vuurplaat r/l (afb. 8)



INSTALLATIEINSTRUCTIES

Belangrijke waarschuwingen

Alvorens de haard te installeren is het noodzakelijk de aanwijzingen van het technische blad van de bekleding, dat de haard afwerkt te, te bestuderen. Dit maakt het mogelijk om de haard eventueel op een afstand van de muur en, indien noodzakelijk, op een afstand van de grond te installeren en om tevens de beste plaats voor de openingen voor de luchttoevoer te bepalen.

Houd u, naast hetgeen in dit document beschreven staat aan de volgende UNI normen:

- **n. 10683/2005** - warmtegeneratoren op hout: installatievereisten
- **n. 9615/90** - berekening van de interne afmetingen van schoorstenen.

Met name:

- **Alvorens een willekeurige** montage uit te voeren is het belangrijk de compatibiliteit van de installatie te controleren zoals door de norm UNI 10683/2005 bepaald wordt in de paragrafen 4.1/ 4.1.1 / 4.1.2.

- **Aan het einde van de montage,** dient de installateur de handelingen voor de "inbedrijfstelling" uit te voeren en de documentatie te overleveren zoals door de norm UNI 10683/2005 vereist wordt in de paragrafen 4.6 en 5.

Alvorens de bekleding te installeren, **controleer de correcte functionering van de aansluitingen,** de bedieningen en alle onderdelen in beweging.

Deze controle dient uit te worden gevoerd bij aangestoken haard

als deze als een aantal uur brandt en voordat u de haard bekleedt om eventuele ingrepen mogelijk te maken. De werkzaamheden voor het fijnafwerken zoals bijvoorbeeld:

- constructie van de beschermkap
- montage van de bekleding
- uitvoer van de penanten, het lakken, enz. dienen aan het einde van de keuring, met positief resultaat, uit te worden gevoerd.

Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor de lasten als gevolg van ingrepen voor de afbraak of wederopbouw ook als gevolg van de vervanging van eventuele onderdelen van de haard die gebreken vertonen. Neem in het geval van twijfel contact op met de dealer en/ of de installateur.

Voorwoord

•SCREEN haarden dienen te worden geïnstalleerd in overeenstemming met de hieronder aangegeven instructies aangezien de veiligheid en de efficiëntie van de installatie afhangen van de correcte installatie hiervan.

- Lees dus, alvorens tot de montage over te gaan, deze instructies aandachtig door
- EDILKAMIN wijst elke verantwoordelijkheid voor eventuele schade als gevolg van het niet opvolgen van deze instructie af en in dit geval zal tevens elk recht op garantie vervallen.

•De SCREEN haard wordt geassembleerd geleverd op een af te danken pallet. De interne bekleding van de haard is bij de levering al geïnstalleerd.

•Aan de achterkant van de haard is een Identificatieplaatje van het model aangebracht.

Dit plaatje is zichtbaar zolang de haard niet bekleed is. Een identificatienummer van het model staat tevens in de documentatie aangegeven die samen met het product geleverd wordt.

Bescherming van het gebouw

Alle oppervlakken van het gebouw rondom de haard dienen tegen oververhitting beschermd te zijn. De toe te passen isolatiemaatregelen hangen af van het type oppervlak en van de bouw hiervan.

Afvoer warme lucht / Roosters

De afvoeren voor warme lucht dienen op een minimum afstand van 50 van het plafond en 30 cm van meubels te worden geplaatst.

Plaats de roosters of de luchtafvoeren op het bovenste punt van de bekleding om de ophoping van warmte aan de binnenkant van de bekleding te voorkomen. Plaats de roosters of de luchtafvoeren op dusdanige wijze dat ze eenvoudig voor de reiniging te bereiken zijn.

Thermische isolatie ter bescherming van muren, plafonds, etc.

De isolerende lagen mogen geen verbindingen vertonen en dienen elkaar te overlappen. De dikte van het isolerende materiaal moet minstens 3 cm zijn.

Sierbalken

De installatie van eventuele houten sierbalken voor de bekleding van de haard is toegestaan mits ze zich buiten het stralingsveld op een afstand van minstens 1 cm van de bekleding zelf bevinden. Deze ruimte, die de sierelementen isoleert, dient een dusdanige afmeting te hebben dat er geen sprake kan zijn van de ophoping van warmte. De houten sierbalken mogen geen integrerende delen van het gebouw zijn.

Vloer voor de haard Vloer voor de haard

Vloeren bestaande uit brandbare materialen dienen te worden beschermd door een niet brandbare bekleding die dik genoeg is. De bescherming van de vloer dient gelijk te zijn aan:

voorkant:

- aan de hoogte van de vuurplaat vanaf de grond plus 30 cm en in ieder geval nooit minder dan 50 cm.

zijkant:

- aan de hoogte van de vuurplaat vanaf de grond plus 20 cm en in ieder geval nooit minder dan 30 cm.

In het stralingsveld van de haard

De bouwelementen gemaakt van brandbare materialen of die brandbare componenten bevatten en de meubels dienen op een minimum afstand van 80 cm van de opening van de haard in alle drie de richtingen geplaatst te worden: voorkant, bovenkant en zijkant. In het geval dat deze elementen of meubels afgeschermd worden door een geventileerde bescherming tegen de straling is het voldoende om een afstand van 40 cm te bewaren.

Buiten het stralingsveld

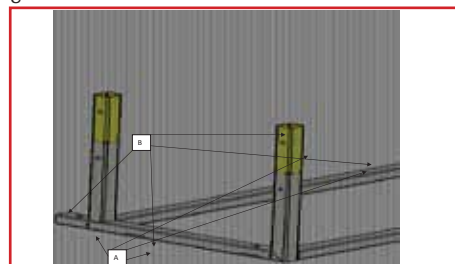
De bouwelementen gemaakt van brandbare materialen of die brandbare componenten bevatten en de meubels dienen op een minimum afstand van 5 cm van de bekleding van de haard te worden geplaatst. In deze tussenruimte moet de lucht, die in de ruimte aanwezig is, vrijuit kunnen circuleren. Er mag zich absoluut geen warmte ophopen.

Elektrische bedrading

In de muren en de plafonds in de inbouwruimte van de haard mag geen elektrische bedrading aanwezig zijn.

Verstelbaar onderstel

Het onderstel maakt het mogelijk om de haard op een afstand van ongeveer 44 cm boven de grond te installeren. Voor bijzondere installaties kan het onderstel ongeveer 15 cm verlaagd worden door de buisvormige stukken, die in de afbeelding aangegeven staan, te laten verwijderen door ervaren personeel. Het buisvormige stuk is voorzien van geulen op de snijlijn. We raden u aan om, waar mogelijk, het onderstel aan de grond te bevestigen met behulp van nr. 4 pluggen (bijgesloten) door ze aan te brengen in de openingen "B" of met behulp van nr. 4 lipjes (bijgesloten) door ze aan te brengen in de geulen "A".



Installatie in bestaande openhaard (zonder steun).

SCREEN kan in bestaande openhaarden worden ingebouwd (uitsluitend de versie met natuurlijke convectie) door de luchtdoos en de steun te verwijderen. In dit geval is het noodzakelijk aan de achterkant een leiding voor de toevoer van verbrandingslucht aan te sluiten.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

• Rookkanaal

Met rookkanaal wordt het conduct bedoeld dat de opening voor de rookafvoer van de haard verbindt met de opening van de schoorsteen. Het rookkanaal dient gemaakt te zijn van stugge stalen of keramieke pijpen. Het gebruik van flexibele metalen of cementfiber pijpen is niet toegestaan. Tevens dienen horizontale of tegenhellende delen te worden vermeden. Eventuele veranderingen van doorsnede zijn alleen aan de uitgang van de haard en niet aan het koppelstuk met het rookkanaal toegestaan. Hoeken groter dan 45° zijn niet toegestaan. In overeenstemming met het koppelstuk van het stalen kanaal op de opening voor de afvoer van rook van de haard dient een afsluiting met kit bij hoge temperatuur uit te worden gevoerd.

Houd u, naast hetgeen hierboven beschreven staat, aan de aanwijzingen van de norm UNI 10683/2005 in de paragraaf 4.2 "aansluiting op het rookafvoersysteem" en onderparagrafen.

• Schoorsteen

Met schoorsteen wordt het conduct bedoeld dat vanaf de installatieruimte van de haard naar het dak van het gebouw voert. De fundamentele eigenschappen zijn:

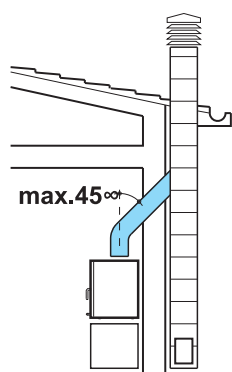
- de capaciteit voor het verdragen van de temperatuur van rook van minstens 450°C wat betreft de mechanische weerstand, de isolatie en het tegenhouden van gas.
- op passende wijze geïsoleerd om de vorming van condens te voorkomen.
- voorzien van een constante doorsnede, een min of meer verticale positie en zonder hoeken groter dan 45° (ZIE SCHEMA HIernaast).
- Het liefst een cirkelvormige interne doorsnede; in het geval van een rechthoekige doorsnede mag de maximum verhouding tussen de zijden niet groter zijn dan 1,5.
- een interne doorsnede met een oppervlak dat op zijn minst gelijk is aan hetgeen op het technische blad aangeduid staat.
- aangesloten op een enkele haard (open haard of kachel).

In het geval van niet nieuwe of te grote schoorstenen raden we u aan om hier een buis in aan te brengen. Gebruik hiervoor inox stalen buizen met een passende doorsnede en die voldoende geïsoleerd zijn.

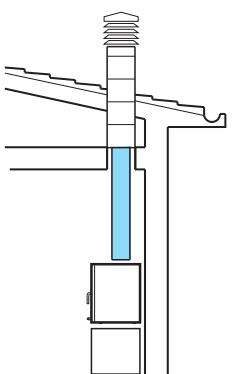
• Schoorsteenpot

De fundamentele eigenschappen zijn:

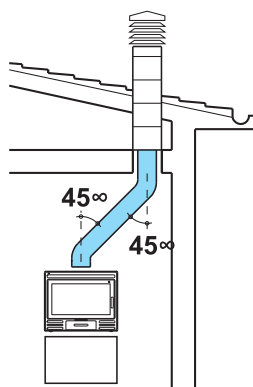
- interne doorsnede aan de onderkant gelijk aan degene van de schoorsteen
- Doorsnede aan de afvoer niet kleiner dan tweemaal de doorsnede van de schoorsteen.
- Geplaatst in de wind boven op het dak en buiten de refluxzones.



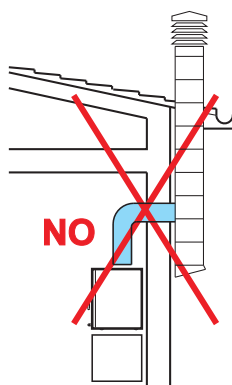
1



2



3



4

De bekleding monteren Controle functionering haard

Alvorens u de bekleding aanbrengt is het noodzakelijk de functionering van de haard te controleren. Voer de volgende procedure uit:

- Open het luik voor de verbrandingslucht helemaal.
- Steek het vuur aan door eerst kleine stukjes hout en vervolgens telkens grotere stukken hout in de haard te plaatsen tot u een lading van 4 kg bereikt heeft.
- Als de verbranding normaal verloopt, controleer de functies van de open haard. Nadat de eerste lading opgebrand is, herhaal de handeling met nogmaals 4 kg hout en controleer dat de trek juist is en dat bij het openen van de deur geen rook de kamer binnenkomt.

Haard

Om de juiste plaatsing van SCREEN te bepalen is het belangrijk te controleren waarmee hij bekleed zal gaan worden. Aan de hand van het gekozen model dient de plaatsing op een bepaalde wijze uitgevoerd te worden (raadpleeg de montageinstructies die in de verpakking van elke bekleding bijgesloten zijn). Controleer tijdens de installatie telkens dat de haard waterpas staat. Bevestig het bijgesloten steunframe met behulp van pluggen om gevaarlijke slingerbewegingen van de haard te voorkomen.

Luchttoevoer in de installatieruimte van de haard

De SCREEN haard is alleen in staat om op reguliere wijze te functioneren als aan de installatieruimte voldoende lucht voor de verbranding toegevoerd wordt. Zorg, alvorens de open haard aan te steken, voor voldoende toevoer van lucht. Als de installatie hiermee uitgerust is, open de klep voor de toevoer van buitenlucht en laat deze klep openstaan zolang open haard gebruikt wordt. De installaties voor de toevoer van verbrandingslucht mogen niet worden gewijzigd. Als het volume aan lucht onvoldoende is en als het gebouw waar de open haard geïnstalleerd is en zeer luchtdicht is, is het noodzakelijk een extra luchttoevoer van 150 cm² aan te brengen.

INSTALLATIEINSTRUCTIES

De installatieruimte en de externe luchttoevoer voorbereiden

Screen kan zowel in een buiten- als binnenmuur worden ingebouwd mits deze met buiten of een altijd geopende ruimte verbonden is. Voor de aansluiting op de buitenlucht zijn twee verschillende soorten openingen voorzien:

- voor de toevoer van verbrandingslucht met een doorsnede van 12,5 cm (2 mogelijkheden *). Deze opening is verplicht (afb. A).
- voor de toevoer van verwarmingslucht met een doorsnede van 14 cm (2 mogelijkheden **). Deze opening is facultatief (afb. A): Hoe dan ook raden we tevens de tweede opening aan om een minimum compensatie en het juiste vochtigheidsniveau in de omgeving te garanderen. In het geval dat deze opening niet aangelegd wordt zal de speciale fan zorgen voor de circulatie van de lucht voor verwarming door de lucht uit de omgeving op te nemen.

Ten opzichte van de as van de vuurhaard kunnen de 2 aansluitingen (verbranding en verwarming) als volgt worden geplaatst:

- eentje rechts en eentje links (afb. B en C)
- beiden rechts (afb. D)
- achter (direct aan de achterkant van SCREEN) met de opening voor verbrandingslucht links en de ventilatie links (afb. E)
- achter (direct aan de achterkant van SCREEN) met de opening voor verbrandingslucht links en de ventilatie rechts (afb. F)

Afhankelijk van de installatievereisten zodat de meest interne opening zich op een minimum afstand van 60 cm van de as van de open haard en op een zo laag mogelijke afstand boven de grond (ongeveer 10, 20 cm) bevindt.

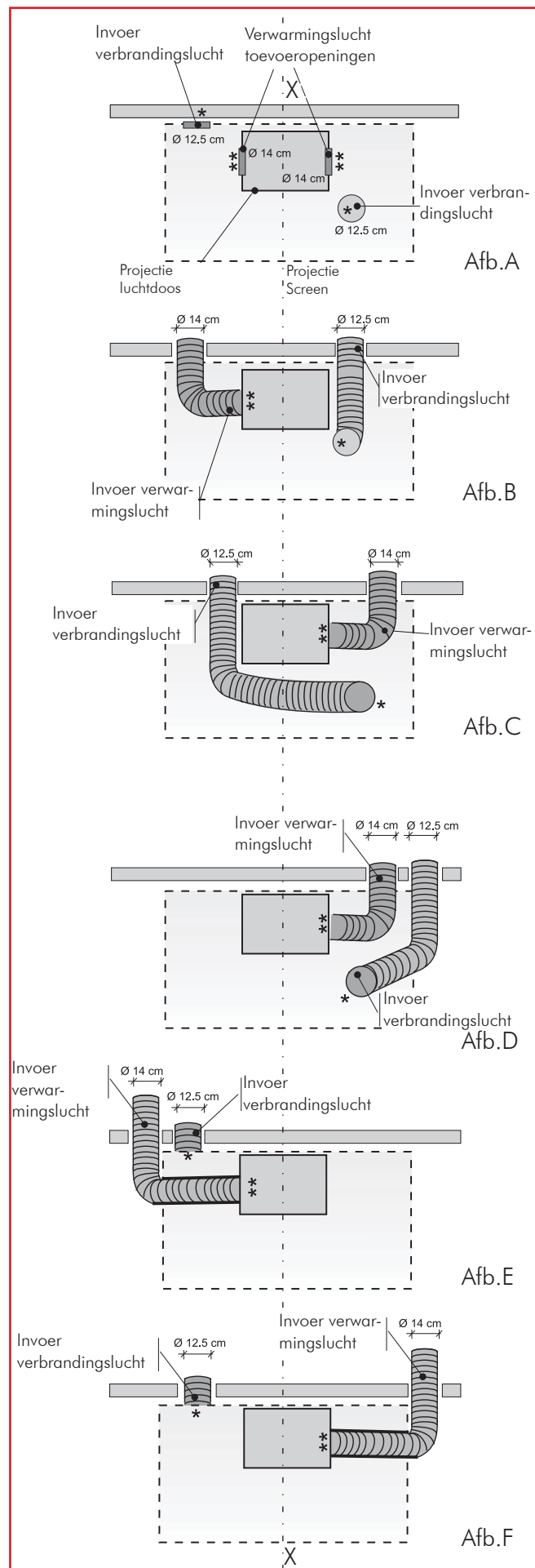
Voor de aansluitingen de volgende handelingen uit:

- Geef op de wand een lijn aan ter hoogte van de as van de open haard.
- Geef het midden van de opening voor de invoer van de verbrandingslucht aan op een minimum afstand van 60 cm van de as van de open haard en op een van de hierboven aangegeven plaatsen.
- Geef, indien u deze opening wenst te realiseren, het middelpunt van de opening voor de toevoer van de lucht voor verwarming aan op een minimum afstand van 60 cm van de as van de open haard en op een van de hierboven aangegeven plaatsen.
- Voer de openingen uit met een kernboormachine of een hakbeitel en werk ze vervolgens zorgvuldig af.

Op de installatiewand dient een luchttoevoer voorzien van een aarding en een differentiaalschakelaar met elektrische stroomsterkte 1-1,5 aanwezig te zijn.

Alvorens de open haard te plaatsen is het noodzakelijk de aanwijzingen in beschouwing te nemen van het technische blad voor de bekleding dat de open haard completeert. Dit maakt het eventueel mogelijk om de haard op een afstand van de achter- of zijmuur en, indien noodzakelijk, op een afstand boven de grond te installeren en om tevens de beste plekken voor de openingen voor luchtinvoer te bepalen. Als de open haard geplaatst is, bevestig een flexibele stalen buis met een doorsnede van 12,5 cm naar de opening voor VERBRANDINGSLUCHT (*), aan de voorkant onderaan de open haard met behulp van een klemring. Sluit vervolgens het andere uiteinde van de buis aan op de eerder gemaakte opening in de wand met een doorsnede van 12,5 cm. Sluit zorgvuldig af met siliconekit. Bevestig (indien voorzien) op dezelfde wijze de flexibele buis met een doorsnede van 14 cm naar de opening voor VERWARMINGSLUCHT (**), aan de achterkant onderaan op de open haard. Sluit deze buis vervolgens aan op de opening met de doorsnede van 14 cm en verzegel het geheel met de muur. Bevestig aan de buitenkant van de openingen een beschermend rooster tegen insecten en zorg ervoor dat het rooster de doorsnede van de conducten niet verkleint.

* Als de aansluiting van het conduct voor lucht voor verwarming op de rechterkant van de open haard plaatsvindt, dient tevens de automatische stelklep rechts geïnstalleerd worden. Deze klep wordt in de fabriek aan de linkerkant (en dus aan de ideale kant in het geval van de aansluiting van het conduct voor lucht voor verwarming aan de linkerkant) gemonteerd.



INSTALLATIEINSTRUCTIES

VERDELING WARME LUCHT

Kanalisatieset

Om de productie van het systeem voor de verdeling van warme lucht te vereenvoudigen heeft Edilkamin drie verpakkingen met noodzakelijke producten samengesteld voor de verschillende situaties, van de meest eenvoudige tot de meest ingewikkelde situatie.

Legenda set warme lucht

B1 opening warme lucht 36x9 compleet met verstelbaar luik

B2 opening warme lucht 36x9 zonder verstelbaar luik

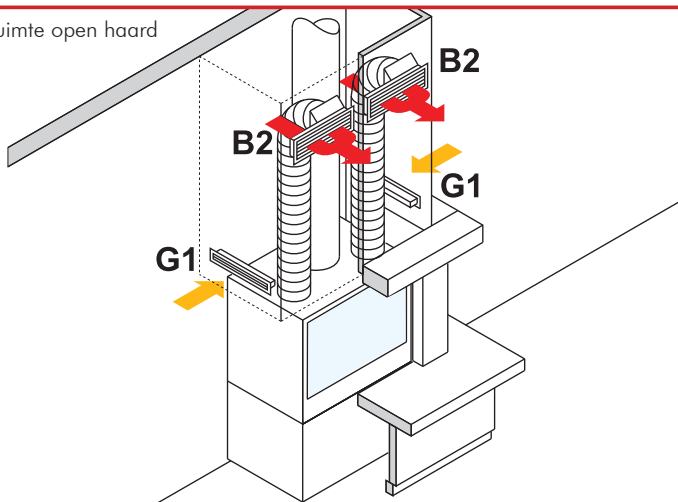
B3 opening warme lucht 18x9 compleet met verstelbaar luik

G1 rooster luchtinvoer 36x3 compleet met frame

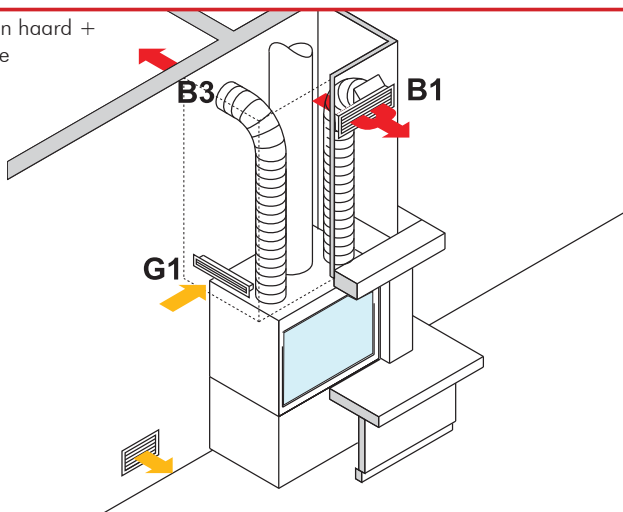
Distributieschema warme lucht met gebruik van de set nr. 3.

De SCREEN haard kan met behulp van geventileerde lucht tot 3 ruimtes met inbegrip van de installatieruimte verwarmen. Onmiddellijk boven de glazen deur zijn zowel links als rechts twee kantelluiken met bijbehorende bedieningshendel geïnstalleerd. De luiken sluiten de afvoer voor geventileerde lucht aan de voorkant af door hier de afvoer in de kanalisatieopeningen van te bepalen. Voor afstellingen bij hete haard is het nuttig om u niet te helpen met uw handen maar om gebruik te maken van het speciale hulpmiddel (S) dat aangebracht is in het handvat koude hand (F, zie afb. 1). Door onafhankelijk in te grijpen op een luik of op een ander luik kunt u de kanalisatie van 0%, 50% of 100% van de geventileerde lucht bepalen. De verwarmingswijzen worden in de onderstaande afbeeldingen samengevat.

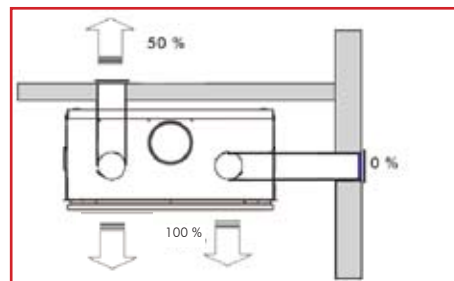
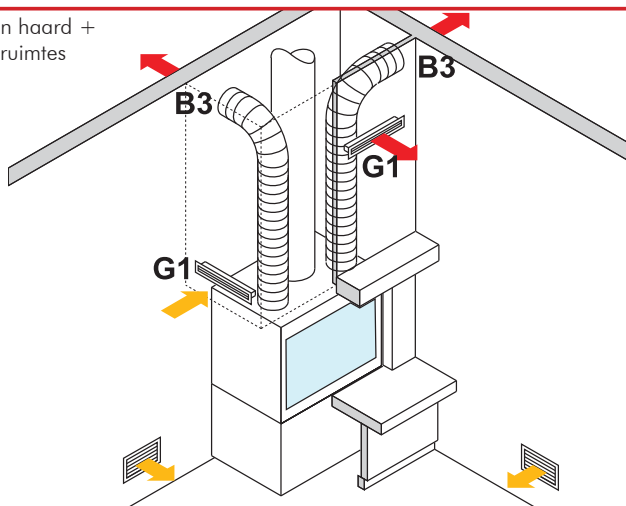
alleen installatieruimte open haard
kit één



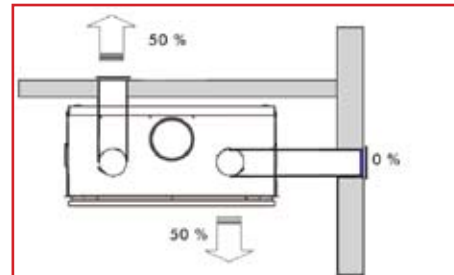
installatieruimte open haard +
aangrenzende ruimte
kit twee



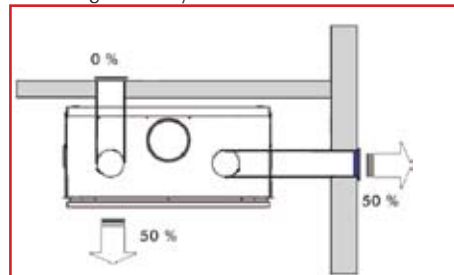
installatieruimte open haard +
twee aangrenzende ruimtes
kit drie



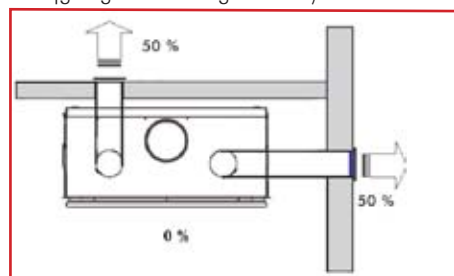
De beide kleppen open (de lucht wordt in zijn geheel naar de installatieruimte gezonden).



Klep Links dicht - Klep Rechts open (50% van de lucht wordt naar een van de twee nabijgelegen ruimtes gezonden).



Klep Links open - Klep Rechts dicht (50% van de lucht wordt naar een van de twee nabijgelegen ruimtes gezonden).



Beide kleppen dicht (de lucht wordt naar de twee nabijgelegen ruimtes en naar de installatieruimte gezonden).

INSTALLATIEINSTRUCTIES

Isolatie

De houten onderdelen van eventuele bekledingen of structuren dienen door onbrandbare panelen te worden beschermd en mogen op geen enkel punt met de vuurhaard in aanraking komen. Deze onderdelen dienen zich buiten het stralingsveld te bevinden.

Deze houten onderdelen dienen zich op een afstand van minstens 1 cm van de structuur van de vuurhaard te bevinden zodat de circulatie van lucht mogelijk is om de ophoping van warmte te voorkomen.

Beschermkap

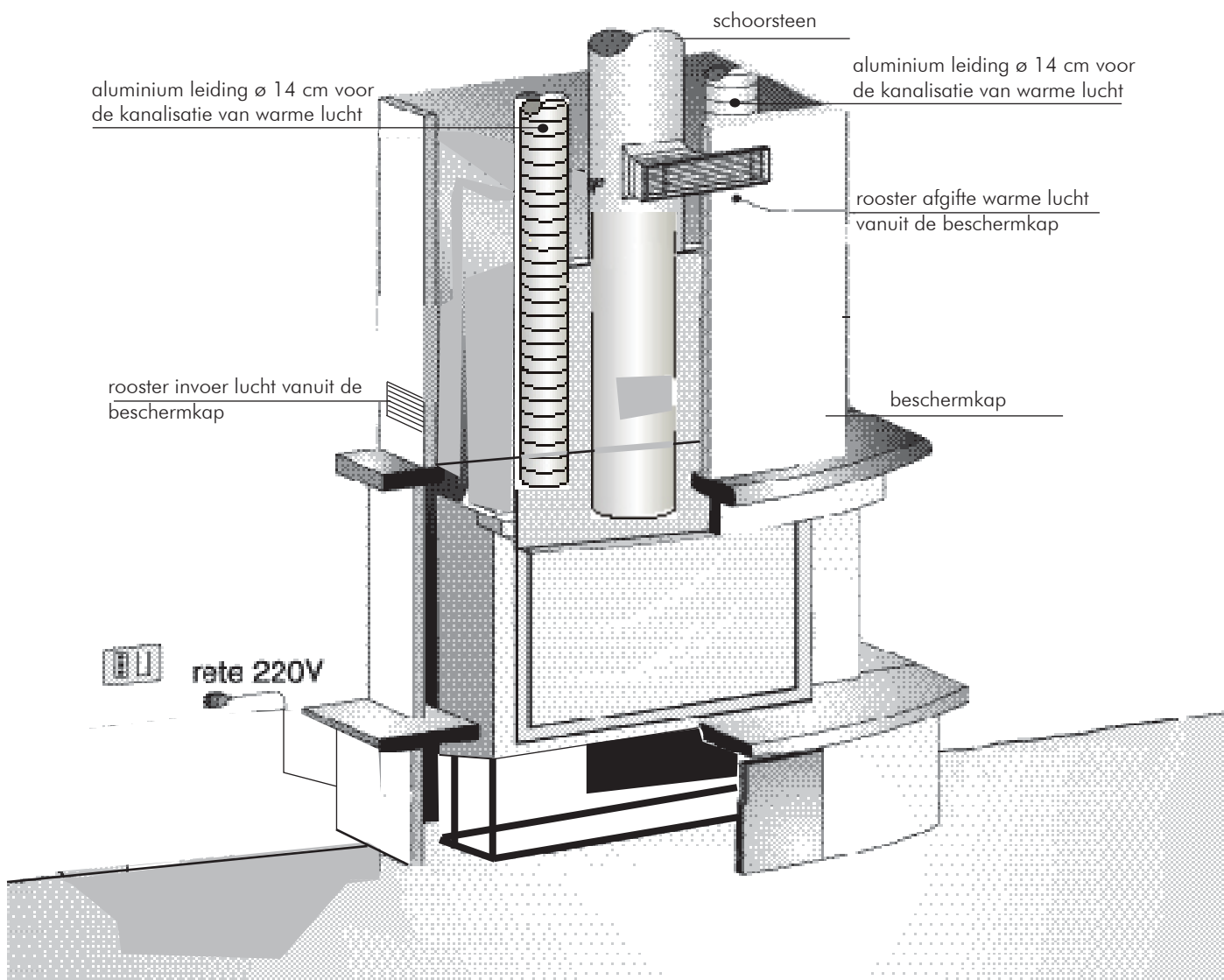
De beschermkap kan worden gemaakt van brandwerende gipspanelen of gipsplaten.

Tijdens de bouw dienen roosters voor de circulatie van warme lucht te worden voorzien:

- monteer de bekleding tot aan de balk en maak vervolgens de beschermkap.

Elektrische aansluitingen

- Dienen overeen te stemmen met de normen voor een correcte installatie en constructie
- voorkom dat de elektrische draden een contactzone hebben met het lichaam van SCREEN element en de schoorsteen en hoe dan ook met de warme onderdelen
- de bijgesloten elektrische en elektronische apparatuur van de open haard mogen in geen enkel geval onklaar worden gemaakt
- De elektrische en elektronische componenten staan altijd onder stroom. Verwijder de stekker uit het stopcontact of deactiveer het elektrische hoofdschakelbord van de woning alvorens u een willekeurige ingreep uitvoert.



GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Gevaar voor brandwonden

De externe oppervlakken van de SCREEN vuurhaard en met name de glaskeramieke deur warmen op. Raak ze nooit aan – gevaar voor brandwonden!

Waarschuw met name uw kinderen. Kinderen dienen altijd buiten het bereik van de brandende haard te worden gehouden.

Eerste inbedrijfstelling

De lak van de haard wordt blootgesteld aan het zogenaamde verouderingsproces tot tijdens het eerste gebruik de bedrijfstemperatuur bereikt is. Dit kan leiden tot het ontstaan van nare geuren. Lucht in dit geval de installatieruimte van de haard. Dit fenomeen verdwijnt na de eerste ontstekingen.

Luchtroosters

Let op dat u de uitlaten van de warme lucht niet afsluit of blokkeert. Dit kan het gevaar voor oververhitting aan de binnenkant van de bekleding veroorzaken.

Brandstof aanvullen

We raden u aan om voor “het aanvullen van brandstof” een beschermende handschoen te gebruiken aangezien, in het geval van een langdurige functionering, het handvat warm kan worden. Open de deur voorzichtig. Op deze manier voorkomt u de vorming van luchtstromen waardoor rook de kamer in stroomt. Wanneer moet u hout aanvullen? Als de brandstof bijna helemaal naar houtskool omgezet is.

AFSTANDSBEDIENING

U : met een druk op deze toets schakelt u de geforceerde ventilatie van de inbouwhaard in of uit.

+/- : met deze toetsen kunt u de snelheid van de geforceerde ventilatie handmatig laten toe- of afnemen. Als u op de + toets drukt, wordt een geluidssignaal met toenemende frequentie weergegeven. Dit signaal bevestigt de toename van de ventilatiesnelheid. Als u op de - toets drukt, wordt een geluidssignaal met afnemende frequentie geproduceerd. Dit signaal bevestigt de afname van de ventilatiesnelheid.

A : met een druk op deze toets stelt u de automatische functionering van de ventilatie in. Een meter bepaalt automatisch het ventilatieniveau aan de hand van de temperatuur in de ventilatiekanalen.

M : met een druk op deze toets stelt u de handmatige functionering van de ventilatie in. U kunt de ventilatie met de toetsen (+/-) afstellen.

- Automatisch/handmatig

Druk op de toets A voor automatisch en op de toets M voor handmatig om van automatisch naar handmatig en omgekeerd om te schakelen.

De ventilatie wordt zowel handmatig als automatisch opgestart als de meter in de ventilatiekanalen een temperatuur van meer dan 50°C meet. De ventilatie wordt automatisch uitgeschakeld als de temperatuur onder de 50°C daalt. De automatische functionering kunt u herkennen dankzij een drievoudige pieptoon die door de controle elektronica in de inbouwhaard geproduceerd wordt. Binnen de temperatuurrange van 50°C tot 90°C, opgemeten door de meter, neemt de snelheid van de ventilator toe of af aan de hand van de temperatuur (50°C minimum/90°C maximum).

Bij een temperatuur van meer dan 90°C draait de ventilator op maximum snelheid. De handmatige functionering kunt u herkennen dankzij een enkelvoudige pieptoon die door de elektronica geproduceerd wordt.

Bij een temperatuur van meer dan 50°C, gemeten door de meter, neemt de snelheid van de ventilator toe of af afhankelijk van de instelling die u met behulp van de afstandsbediening ingesteld heeft. De frequentie van het geluidssignaal is verbonden aan de snelheid van de ventilatoren. Hoe hoger de frequentie van de pieptonen, hoe groter de snelheid van de ventilatoren en omgekeerd.



Functionering van de haard met open deur

In het geval dat u de haard laat branden met open deur dient u de haard continu onder controle te houden. Uit de haard kunnen immers brandende stukken houtskool de kamer invliegen.

De koude haard aansteken

1. Controleer dat de aslaag niet te dik is. Maximum hoogte: 5 cm onder de rand van de deur. Als de aslaag te dik is, bestaat het gevaar dat bij het openen van de deur, in het geval u hout wilt aanvullen, brandend houtskool uit de haard valt.

2. Leg hout in de haard. Voorkom dat u het hout teveel opstapelt. Plaats tussen de stukken hout een aanmaakblokje en steek hem aan. Aanmaakblokjes zijn zeer handig om de verbranding op te starten. Let op: grote blokken hout ontbranden moeizaam in een koude haard en laten schadelijke gassen vrij. Maak nooit gebruik van materialen zoals benzine, alcohol en dergelijke om het vuur aan te steken!

3. Sluit de deur van de haard en houd het vuur een aantal minuten onder controle. Als het vuur uitgaat, open de deur, steek een ander aanmaakblokje tussen de houtblokken en steek het vuur weer aan.

4. Als u het vuur, op het moment dat het uitgegaan is, niet langer met nieuw hout voedt, mag u deze afstelling tijdens de verbrandingsfase niet uitvoeren aangezien de stroom verbrandingslucht geblokkeerd is als de hendel op de stand gloeiend houtskool staat. Als plotseling zuurstof toestroomt (bijv. als het deurtje van de vuurhaard geopend wordt) kunnen de “gassen”, die nog altijd in de vuurhaard en op de oppervlakken voor warmteopslag aanwezig zijn, hevig met de toegevoerde zuurstof reageren.

As verwijderen

U kunt de as met een schep of een aszuiger verwijderen. Verzamel de as uitsluitend in niet brandbare houders. Onthoud dat as ook meer dan 24 uur na de laatste verbranding kan ontbranden.

Reiniging en onderhoud

Reiniging van de installatie

Het is noodzakelijk om eenmaal per jaar aan het begin van het seizoen, waarin het gebruik van de verwarming noodzakelijk is, te laten controleren dat het rookkanaal en de afvoerbuizen van de verbrandingsgassen vrij van obstakels zijn. Verwijder de vluchtige as met behulp van een speciale aszuiger. Wend u tot uw plaatselijke Dealer voor informatie over de eventuele controlemaatregelen en het noodzakelijke onderhoud.

Reinig het glas altijd en alleen als de haard koud is!!!

Reinig het glas, als hier slechts een dun laagje vuil op aanwezig is, met behulp van een droge doek als het lauw geworden is.

In het geval van hardnekkig vuil stelt Edilkamin een speciaal product “GlassKamin” ter beschikking. U kunt dit product bij de erkende dealers verkrijgen.

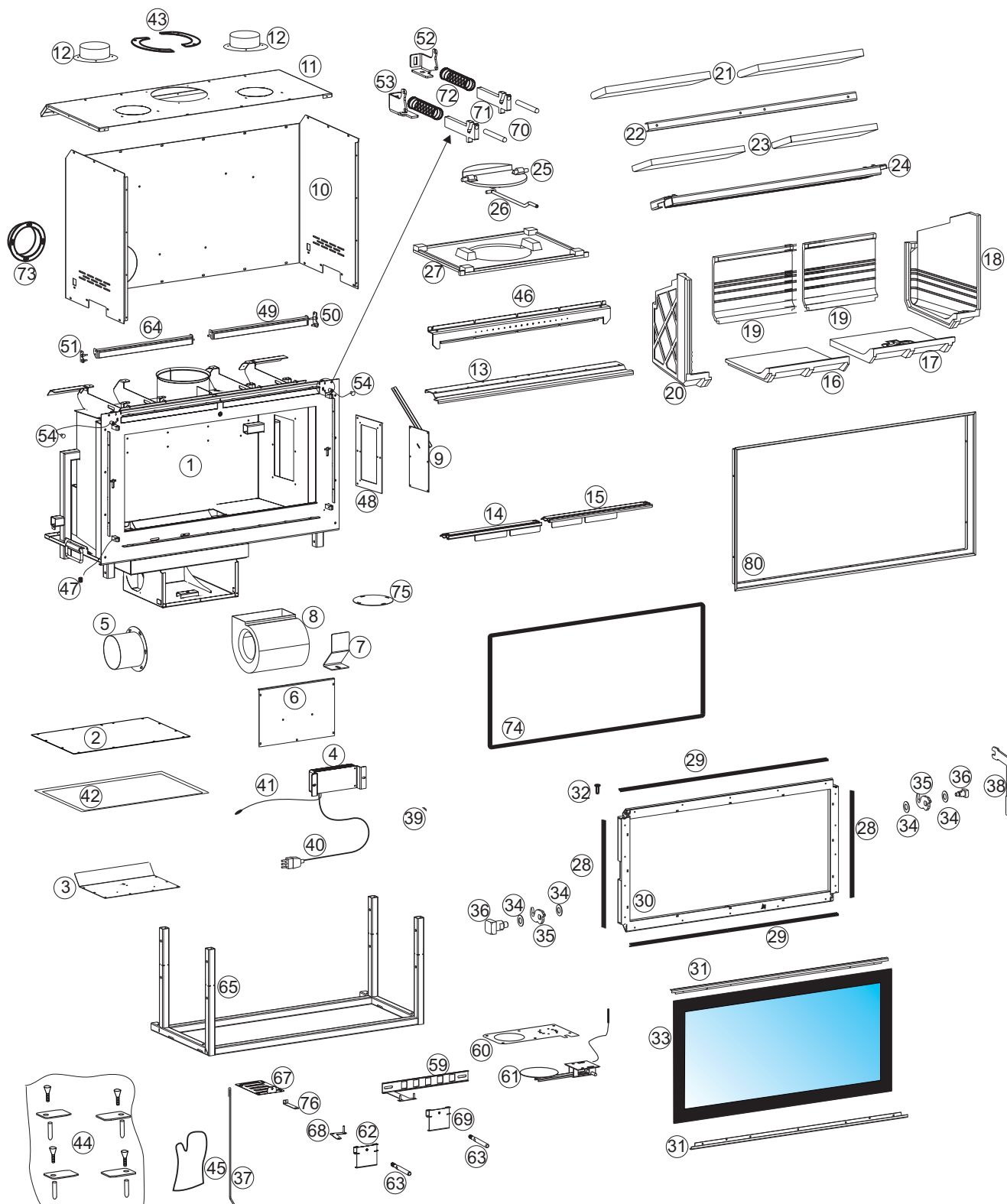
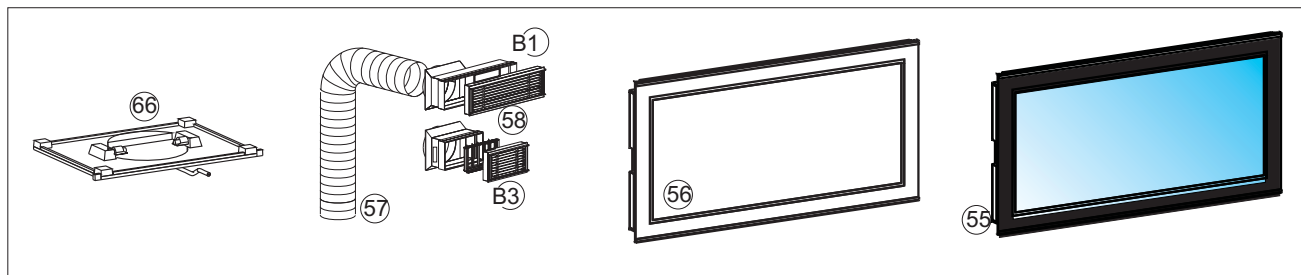
Maak nooit gebruik van schuurmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen!

Handbeschermende hendel



gleuf voor de verplaatsing van de spullen voor bediening kleppen r/l verspreiding warme lucht

SCREEN 80 - 100



ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NEDERLANDS	SCREEN 100	SCREEN 80	PZ.
1 Asieme struttura	Structural unit	Ensemble structure	Conjunto de la estructura	Strukturiesamtheit	Structuur	635250	637110	1
2 Piastra ispezione	Inspection plate	Plaque d'inspection	Placa de inspección	Platte Inspektion	Inspectieplaat	384100	385780	1
3 Asieme supporto ventilatore	Fan support assembly	Ensemble support ventilateur	rupe soporte ventilador	Baugruppe Ventilatorhalterung	Steen ventilator	636060	636060	1
4 Regolatore elettronico	Electronic regulator	Régulateur électronique	Regulador eléctrico	Elektronischer Regler	Elektronische regelaar	618610	618610	1
5 Raccordo presa aria	Air intake connection	Raccord prise d'air	Conexión toma de aire	Anschluss Luftzufuhr	Verbindingsstuk luchtinvoer	613430	613430	1
6 Frontalino scatola aria	Air-casing faceplate	Façade boîte à air	Frontal caja de aire	Frontteil Luftgehäuse	Voorkant luchtdoos	632680	632680	1
7 Staffa fissaggio ventilatore	Fan fastening bracket	Patte de fixation du ventilateur	Herraje de fijación del ventilador	Bevestigingsbeugel ventilator	Bevestigingsbeugel ventilator	632960	632960	1
8 Ventilatore	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilator	Ventilator	20120	20120	1
9 Piastra supporto sonda	Sensor support plate	Plaque de support de la sonde	Cable de control de aire completo	Stützplatte Sonde	Steunplaat meter	635430	635430	1
10 Mantello struttura	Mantle structure	Enveloppe structure	Estructura panel de revestimiento	Mantel Gerüst	Mantel structuur	632650	637310	1
11 Coperchio mantello	Mantle cover	Couvercle enveloppe	Cubierta panel de revestimiento	Deckel des Mantels	Deksel mantel	632640	637300	1
12 Raccordi uscita aria	Air outlet connections	Raccords de sortie de l'air	Conexiones salida de aire	Anschlüsse Luftausgang	Verbindingsstukken luchtuitvoer	4400	4400	2
13 Deflettore aria superiore	Upper air deflector	Défecteur supérieur	Deflector aire superior	Deflektor Oberluft	Deflector lucht boven	632710	637330	1
14 Deviatore aria Focolare sinistro	Left fireplace air deviator	Déviateur air Foyer gauche	Desviador aire del fuego	Luftabweiser Kamin links	Luchtsherm linker vuurhaard	635480	637210	1
15 Deviatore aria Focolare destro	Right hearth air deviator	Déviateur d'air Foyer droit	Desviador aire hogar derecho	Rechtes Leitblech des Brennraums	Luchtshot rechter Vuurhaard	635490	637220	1
16 Piano fuoco in Ecoveram sx	Left part of hearth base made of Ecoveram	Dalle foyer en Ecoveram gauche	Piano fuego en Ecoveram izqdo.	Linker Feuerboden aus Ecoveram	Ecoveram vuurplaat links	674150	674110	1
17 Piano fuoco in Ecoveram dx	Right part of hearth base made of Ecoveram	Dalle foyer en Ecoveram droite	Piano fuego en Ecoveram dcho.	Rechter Feuerboden aus Ecoveram	Ecoveram vuurplaat rechts	674160	674120	1
18 Fianco destro Ecoveram	Ecoveram right side	Côté droit Ecoveram	Lado derecho Ecoveram	rechte Seite Ecoveram	Rechterzijkant Ecoveram	674180	674180	1
19 Fondale Ecoveram dx	Ecoveram right base	Fond Ecoveram droite	Fondo Ecoveram derecho	Rechte Boden Ecoveram	Onderkant Ecoveram rechts	674200	674140	1
19 Fondale Ecoveram sx	Ecoveram left base	Fond Ecoveram gauche	Fondo Ecoveram izqdo.	Linke Boden Ecoveram	Onderkant Ecoveram links	674190	674130	1
20 Fianco sinistro Ecoveram	Ecoveram left side	Côté gauche Ecoveram	Lado izquierdo Ecoveram	Linke Seite Ecoveram	Linkerzijkant Ecoveram	674170	674170	1
21 Cielino posteriore in Scamolex	Back top part made of Scamolex	Plafond postérieur en Scamolex	Parte superior posterior en Scamolex	Rückseitiger Himmel aus Scamolex	Scamolex afdekking achter	632720	637340	2
22 Bloccaggio ciellino posteriore	Back top part stopper	Verrouillage plafond postérieur	Bloqueo paste superior posterior	Befestigung des rückseitigen Himmels	Blokkering afdekking achter	636780	637370	1
23 Cielino anteriore in Scamolex	Front top part made of Scamolex	Plafond antérieur en Scamolex	Parte superior anterior en Scamolex	Vorderer Himmel aus Scamolex	Scamolex afdekking voor	632900	637400	2
24 Supporto ciellino	Top part support	Support plafond	Soporte parte superior	Himmelhalterung	Steen afdekking	636790	637390	1
25 Serranda fumi in ghisa	Smoke damper made of cast iron	Trappe fumées en fonte	Compuerta humos en fundición	Rauchklappe aus Gusseisen	Gietijzeren rookklep	97203	97203	1
26 Asta comando serranda fumi	Smoke damper control rod	Tige de commande trappe fumées	Varilla mando compuerta humos	Steuerstange Rauchklappe	Bedieningsstaaf rookklep	636580	636580	1
27 Convogliatore serranda in ghisa	Damper conveyor made of cast iron	Canalisateur trappe en fonte	Transportador compuerta en fundición	Abweiser Rauchklappe aus Gusseisen	Gietijzeren verzamelklep	179503	179503	1
28 Profilo verticale portello alluminio	Vertical aluminium door profile	Profil vertical porte en aluminium	Perfil vertical puerta aluminio	Profil vertikal Tür in Aluminium	Verticaal profiel deurje aluminium	188140	188140	L= 1,20/0,90
29 Ass. Asta cerniera inf. SX/sup. DX	Lower left hinge unit rod / Upper Right	Ens. Tige charnière inf. gauche/sup droite	Conj. Varilla articulada inf. - SX/isp. DX	Gesamtheit Scharnierstange unten Loben R	Scharnierstaaf onder Lboven R	620790	620790	L= 2,40/1,60
30 Asieme telaio antina	Door frame assembly	Ensemble châssis petit volet	Grupo armazón puerta	Baugruppe Türrahmen	Bedieningsstaaf rookklep	635280	637140	1
31 Profilo fermavetro superiore/inferiore	Upper/lower glass holder profile	Profil blocage vitre supérieure/inférieure	Perfil protección vidrio superior/inferior	Oberes/unteres Scheibenhalterungsprofil	Profil windkeering boven/onder	632730	637350	2
32 Perno superiore antina	Upper pin of the door	Pivot supérieur petit volet	Perno superior puerta	Oberer Türscharnierstift	Spl boven deurje	636570	636570	1
33 Vetro	Glass	Vitre	Vidrio	Glas	Glas	613730	615740	1
34 Rondella	Washer	Rondelle	Arandela	Unterlegscheibe	Ring	178490	178490	4
35 Aggancio chiusura antina	Door lock	Crochet fermeture petit volet	Enganche cierre puerta	Türverschlussaufhängung	Sluithaak deurje	384080	384080	2
36 Perno fissaggio aggancio antina	Door locking pin	Pivot fixation crochet petit volet	Perno fijación enganche puerta	Befestigungsstift Türverschlussaufhängung	Bevestigingsspl haak deurje	246160	246160	2
37 Molla antina	Door spring	Ressort porte	Muelle puerta	Feder kleiner Türflügel	Veer raam	618590	618590	1
38 Mano fredda	Cold hand instrument	Man froide	Mano fría	kalter Griff	Koude hand	637810	637810	1
39 Radiocomando	Remote control	Radiocommande	Radiocontrol	Fernbedienung	Afstandbediening	633300	633300	1
40 Cavo Rete	Power cable	Câble secteur	Cable de red	Netzkabel	Netkabel	294000	294000	1
41 Cavo sonda	Sensor cable	Câble sonde	Cable sonda	Sondenkabel	Kabel meter	253610	253610	1
42 Guarnizione adesiva 8 x1	8 x1 adhesive seal	Joint adhésif 8 x1	Guarnición adhesiva 8 x1	Haftende Dichtung 8 x1	Plakpakking 8 x1	188140	188140	L= 1,20

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	NIEDERLANDS	SCREEN 100	SCREEN 80	PZ.
43	Flangia chiusura mantello D.20 cm	D.20 cm Mantle closure flange	Bride fermeture enveloppe D.20 cm	Adaptador cierre revest. exterior D.20 cm	Verschlussflansche Mantel D.20 cm	Sluitflans mantel D.20 cm	377480	377480	2
44	kit tasselli e piastrine fissaggio telaio	Frame fastening anchors and plates kit	kit chevilles et plaques fixation châssis	kit de tacos y placa de fijación del bastidor	Kit Dübel und Plättchen für Rahmenbefestigung	kit pluggen en plaatjes ter bevestiging van het frame	621150	621150	1
45	Guanto	Glove	Gant	Guante	Handschuh	Handschoen	6630	6630	1
46	Profilo condotto post-comb.	Post-combustion conduit profile	Profil conduit post-comb.	Perfil conducto post-comb.	Profil Leitung Nachverbrennung	Profiel conduct post-comb.	632610	637290	1
47	Bussola D.12 eccentrica	D.12 eccentric bush	Godet D.12 excentrique	Bujía D.12 excéntrica	außermittige Buchse D.12	Excentrieke bus D.12	293340	293340	1
48	Telaio per vano sonda	Sensor holder frame	Châssis pour niche sondes	Armadón para hueco sondas	Rahmen für Sondenbehälter	Frame voor meterhouder	636270	636270	1
49	Deflettore aria frontale in alluminio dx	Aluminium right frontal air deflector	Déflecteur air frontal en aluminium droite	Deflector aire frontal en aluminio derecha	Frontaler Luftdeflektor in Aluminium rechts	Deflector lucht voorkant van aluminium Rechter	635440	637190	1
50	Assieme cerniera destra deflettore aria	Air deflector right hinge unit	Ensemble charnière droite déflecteur air	Conjunto varilla articulada deflector aire derecha	Gesamtheit Scharniere rechts Luftdeflektor	Rechter scharnier deflector lucht	635450	635450	1
51	Assieme cerniera sinistra deflettore aria	Air deflector left hinge unit	Ensemble charnière gauche déflecteur air	Conjunto varilla izquierda deflector aire	Gesamtheit Scharniere links Luftdeflektor	Linker scharnier deflector lucht	635460	635460	1
52	Piastrina dx guida pulsante	Right plate button guide	Plaque droite guide bouton	Placa dx guía botón	Plattchen rechts Tastenführung	Plaatje R geleider knop	635220	635220	1
53	Piastrina sx guida pulsante	Left plate button guide	Plaque gauche guide bouton	Placa sx guía botón	Plattchen links Tastenführung	Plaatje L geleider knop	635070	635070	1
54	Tappo in gomma	Rubber plug	Bouchon en caoutchouc	Tapón de goma	Gummiverschluss	Rubberen dop	216510	216510	2
55	Antina Completa	Complete door	Porte complète	Puerta Completa	Kleiner Türflügel komplett	Compleet raam	635290	637150	1
56	Antina completa senza vetro	Complete door without glass	Porte complète sans vitre	Puerta completa sin VIDRIO	Kleiner Türflügel ohne GLAS	Compleet raam zonder glas	635500	637470	1
57	Tubo flessibile D.14 cm	D.14 cm flexible tube	Tuyau flexible D.14 cm	Tubo flexible D.14 cm	Schlauch D.14 cm	Flexibele buis D.14 cm	7677076790	7677076790	L=1,500/3,0
58	Griglia uscita aria calda (B1 o B3)	(B1 or B3) Hot air outlet grille	Grille sortie air chaud (B1 ou B3)	Parrilla salida aire caliente (B1 o B3)	Gitter Warmluftausgang (B1 oder B2)	Rooster uitvoer warme lucht (B1 of B3)	54210/86270	54210/86270	1
59	Assieme serranda aria manuale	Manual air damper assembly	Ensemble trappe air manuelle	Grupo compuertas aire manual	Baugruppe manuelle Luftklappe	Handmatige luchtklep	635063	635063	1
60	Piastra fissaggio termostato	Thermostat fastening plate	Plaque fixation thermostat	Placa de fijación termostato	Befestigungsplatte Thermostat	bevestigingsplaat thermostaat	636210	636210	1
61	Termostato a bulbo	Bulb thermostat	Thermostat à bulbe	Termostato a bulbo	Kolbenthermostat	Bolvormige thermostaat	612250	612250	1
62	Assieme profilo verticale serranda manuale	Manual vertical damper profile assembly	Ensemble profil vertical trappe manuelle	Grupo perfil vertical compuerta manual	Baugruppe senkrecht Profil manuelle Luftklappe	Verticaal profiel handmatige klep	635300	635300	1
63	Impugnatura regolazione serranda	Hand grip damper adjustment	Poignée réglage trappes	Empuñadura regulación compuertas	Griff des Klappenreglers	Handvat afstelling kleppen	638570	638570	2
64	Deflettore aria frontale in alluminio sx	Front left air deflector made of aluminium	Déflecteur air frontal en aluminium gauche	Deflector aire frontal de aluminio izqdo.	Linker vorderer Luftabweiser aus Aluminium	Aluminium luchtdeflector voor links	635470	637200	1
65	Telaio sostegno struttura	Structure supporting frame	Châssis de soutien structure	Armadón soporte estructura	Tragegestell	Steunframe structuur	616000	616010	1
66	Assieme cielino con serranda in ghisa	Top part with damper assembly made of cast iron	Ensemble plafond avec trappe en fonte	Grupo parte superior con compuerta en fundición	Baugruppe Himmel mit Rauchklappe	Gietijzeren afdekking met klep	143420	143420	1
67	Serranda orizzontale	Horizontal damper	Trappe horizontale	Compuerta horizontal	Waagerechte Klappe	Horizontale klep	632690	632690	1
68	Assieme leva serranda autom/manuale	Auto/Man damper lever assembly	Ensemble levier trappe aut/man	Grupo palanca compuerta aut/man	Baugruppe Klappeneinstellung manuell/automatisch	Hendel klep aut/hand	635350	635350	1
69	Assieme profilo verticale serranda automatica	Automatic vertical damper profile assembly	Ensemble profil vertical trappe autom.	Grupo perfil vertical compuerta automática	Baugruppe senkrecht Profil automatische Klappe	Verticaal profiel automatische klep	636200	636200	1
70	Perno comando apertura serranda	Blocker opening command pin	Tige de commande ouverture registre	Perno mando apertura de registro humos	Bolzen Öffnungsbefehl Klappe	Pen bediening opening luik	623340	623340	2
71	Pulsante deflettore	Deflector button	Bouton déflecteur	Pulsador deflector	Drucker Luftabweiser	Knop deflector	635510	635510	1
72	Molla comando	Spring control	Ressort commande	Muelle mando	Feder des Drückers	Bedieningsveer	622970	622970	2
73	Raccordo presa aria esterna	External air intake fitting	Raccord prise d'air externe	Unión toma aire externa	Anschluss Lufteinlass	Verbindingsstuk externe luchttoevoer	635420	635420	1
74	Guarnizione D8/D4	Gasket D8/D4	Garniture D8/D4	Empaquetadura D8/D4	Dichtung D8/D4	Pakking D8/D4	615580	615580	L=2,60/2,20
75	Tappo chiusura	Closing cap	Cache fermeture	Tapón cierre	Verschlussdeckel	Sluitdop	632220	632220	1
76	Staffa di movimentazione serranda aut/man	Auto/Man damper movement bracket	Etrier pour actionnement trappe aut-man.	Escribo para desplazamiento compuerta aut-man	Bügel für Steuerung manuelle/automatische Klappe	Beugel voor de verplaatsing van de klep aut.-hand.	635130	635130	1
80	Combie bocca esterna	Outer opening frame	Encadrement bouche externe	Marco boca externa	Außerer Feuerrohrahmen	Lijst externe opening	623040	623400	1
-	Kit trasformazione da N a V	Kit to transform from Natural to Forced convection	Kit transformation de N à V	Kit transformación de N a V	Umbausatz von Grund- (N) zu kanalisierter Ausführung (V)	Transformatiekit van N naar V	623040	623400	1
-	Serie completa focolare ecokeram	Complete ecokeram fireplace series	Série complète foyer ecokeram	Serie completa de fuego ecokeram	Komplette Serie Feuerstelle ecokeram	Complete serie vuurhaard ecokeram	615560	615750	1

* solo per versione ventilata / only for the ventilated version / uniquement pour la version ventilée / sólo para versión ventilada / nur Ausführung mit Gebläse / alleen bij geventileerde versie



www.edilkamin.com

61864009.12/E